

**DHG PHARMA**  
*Vì một cuộc sống khỏe đẹp hơn*

**CÔNG TY CỔ PHẦN DƯỢC HẬU GIANG**  
*DHG PHARMACEUTICAL JOINT-STOCK COMPANY*

**ĐIỀU LỆ**  
**CÔNG TY CỔ PHẦN DƯỢC HẬU GIANG**  
*CHARTER*  
*DHG PHARMACEUTICAL JOINT STOCK COMPANY*

(Sửa đổi, bổ sung lần thứ 24)  
*(24<sup>th</sup> revision)*

Cần Thơ, ngày 19 tháng 04 năm 2021  
*Cantho, 19<sup>th</sup> April 2021*



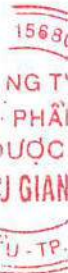
<i>PHẦN MỞ ĐẦU</i> .....	1
<i>INTRODUCTION</i> .....	1
<i>CHƯƠNG I: QUY ĐỊNH CHUNG</i> .....	1
<i>CHAPTER I: GENERAL PROVISION</i> .....	1
Điều 1. Phạm vi điều chỉnh và đối tượng áp dụng.....	1
<i>Article 1. Scope and regulated entities</i> .....	1
Điều 2. Giải thích thuật ngữ.....	1
<i>Article 2. Interpretation of term</i> .....	1
Điều 3. Tên, hình thức, trụ sở, chi nhánh, văn phòng đại diện và thời hạn hoạt động của DHG PHARMA 6	
<i>Article 3. Name, form, head office, branch, representative office, and operation term of DHG PHARMA</i> .....	6
Điều 4. Người đại diện theo pháp luật.....	7
<i>Article 4. Legal representative</i> .....	7
Điều 5. Mục tiêu hoạt động của DHG PHARMA.....	8
<i>Article 5. Operational objectives of DHG PHARMA</i> .....	8
Điều 6. Phạm vi kinh doanh và hoạt động.....	13
<i>Article 6. Scope of business and operation</i> .....	13
Điều 7. Tài khoản ngân hàng.....	14
<i>Article 7. Bank account</i> .....	14
Điều 8. Con dấu.....	14
<i>Article 8. Seal</i> .....	14
<i>CHƯƠNG II: VỐN ĐIỀU LỆ, CỔ PHẦN, CỔ ĐÔNG SÁNG LẬP</i> .....	15
<i>CHAPTER II: CHARTER CAPITAL, SHARES AND FOUNDING SHAREHOLDERS</i> .....	15
Điều 9. Vốn điều lệ, cổ đông sáng lập.....	15
<i>Article 9. Charter capital and founding shareholders</i> .....	15
Điều 10. Chứng nhận cổ phiếu.....	17
<i>Article 10. Share certificates</i> .....	17
Điều 11. Chứng chỉ chứng khoán khác.....	18
<i>Article 11. Other securities certificates</i> .....	18
Điều 12. Chuyển nhượng cổ phần.....	19

Article 12. Transfer of shares .....	19
Điều 13. Thu hồi cổ phần .....	19
Article 13. Reclamation of shares .....	19
<i>CHƯƠNG III: CƠ CẤU TỔ CHỨC, QUẢN LÝ VÀ KIỂM SOÁT</i> .....	21
<i>CHAPTER III: ORGANIZATIONAL STRUCTURE, MANAGEMENT, AND CONTROL</i> .....	21
Điều 14. Cơ cấu tổ chức, quản trị và kiểm soát .....	21
Article 14. Organizational structure, management, and control.....	21
<i>MỤC A: CỔ ĐÔNG VÀ ĐẠI HỘI ĐỒNG CỔ ĐÔNG</i> .....	21
<i>SECTION A: SHAREHOLDERS AND THE GENERAL MEETING OF SHAREHOLDERS</i> .....	21
Điều 15. Quyền của cổ đông.....	21
Article 15. Rights of shareholders.....	21
Điều 16. Nghĩa vụ của cổ đông .....	26
Article 16. Obligations of shareholders .....	26
Điều 17. Đại hội đồng cổ đông.....	29
Article 17. The General Meeting of Shareholders .....	29
Điều 18. Quyền và nhiệm vụ của Đại hội đồng cổ đông .....	32
Article 18. Rights and duties of the General Meeting of Shareholders .....	32
Điều 19. Các đại diện được ủy quyền.....	35
Article 19. Authorized representatives .....	35
Điều 20. Thay đổi các quyền .....	37
Article 20. Change of rights .....	37
Điều 21. Triệu tập Đại hội đồng cổ đông, chương trình họp, và thông báo họp Đại hội đồng cổ đông .....	38
Article 21. Convening, agenda and notice of the General Meeting of Shareholders.....	38
Điều 22. Hiệu lực các nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông.....	41
Article 22. Effect of resolutions of the General Meeting of Shareholders.....	41
Điều 23. Các điều kiện tiến hành họp Đại hội đồng cổ đông .....	42
Article 23. Conditions for conducting the General Meeting of Shareholders .....	42
Điều 24. Thủ tục tiến hành họp và biểu quyết tại cuộc họp Đại hội đồng cổ đông.....	43
Article 24. Procedures for conducting and voting at the General Meeting of Shareholders .....	43



Điều 25. Thông qua quyết định của Đại hội đồng cổ đông .....	47
Article 25. Approving decisions of the General Meeting of Shareholders .....	47
Điều 26. Thẩm quyền và thể thức lấy ý kiến cổ đông bằng văn bản để thông qua nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông .....	51
Article 26. Competence and procedures for collecting shareholders' opinions by solicitation of written consent to adopt the resolution of the General Meeting of Shareholders .....	51
Điều 27. Biên bản họp Đại hội đồng cổ đông .....	55
Article 27. Meeting minutes of the General Meeting of Shareholders .....	55
Điều 28. Yêu cầu hủy bỏ nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông .....	58
Article 28. Demand for cancellation of the resolutions of the General Meeting of Shareholders.....	58
<i>MỤC B: HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ</i> .....	59
<i>SECTION B: THE BOARD OF DIRECTORS</i> .....	59
Điều 29. Quyền hạn và nghĩa vụ của Hội đồng quản trị.....	59
Article 29. Powers and obligations of the Board of Directors .....	59
Điều 30. Thù lao, tiền lương và lợi ích khác của thành viên Hội đồng quản trị.....	66
Article 30. Remunerations, salaries, and other benefits of the Board of Directors' members.....	66
Điều 31. Quyền được cung cấp thông tin của thành viên Hội đồng quản trị .....	68
Article 31. The right to be informed of the Board of Directors' members.....	68
Điều 32. Thành phần và nhiệm kỳ của thành viên Hội đồng quản trị .....	68
Article 32. Components and term of the Board of Directors' members .....	68
Điều 33. Ứng cử, đề cử thành viên Hội đồng quản trị .....	70
Article 33. Candidacy and nomination of the Board of Directors' members.....	70
Điều 34. Tiêu chuẩn, điều kiện, quyền hạn và trách nhiệm của thành viên Hội đồng quản trị.....	71
Article 34. Standards, conditions, rights, and obligations of the Board of Directors' members .....	71
Điều 35. Miễn nhiệm, bãi nhiệm và bổ sung thành viên Hội đồng quản trị .....	74
Article 35. Dismissal, removal, and addition of the Board of Directors' members.....	74
Điều 36. Chủ tịch Hội đồng quản trị.....	74
Article 36. Chairperson of the Board of Directors .....	74
Điều 37. Cuộc họp của Hội đồng quản trị.....	77
Article 37. Meetings of the Board of Directors .....	77
Điều 38. Biên bản họp Hội đồng quản trị .....	84

Article 38. Minutes of the Board of Directors' meetings .....	84
Điều 39. Các Ủy ban của Hội đồng quản trị .....	85
Article 39. Committees of the Board of Directors .....	85
Điều 40. Ủy ban kiểm toán .....	86
Article 40. Audit Committee .....	86
Điều 41. Quyền hạn và trách nhiệm của Ủy ban kiểm toán .....	88
Article 41. Powers and responsibilities of Audit Committee .....	88
Điều 42. Người phụ trách quản trị DHG PHARMA .....	92
Article 42. Person in charge of corporate governance of DHG PHARMA .....	92
Điều 43. Thư ký DHG PHARMA .....	94
Article 43. Secretary of DHG PHARMA .....	94
<i>MỤC C: BAN ĐIỀU HÀNH</i> .....	95
<i>SECTION C: EXECUTIVE BOARD</i> .....	95
Điều 44. Tổ chức bộ máy điều hành .....	95
Article 44. Organization of executive apparatus .....	95
Điều 45. Người điều hành Công ty .....	95
Article 45. Enterprise Executives of the Company .....	95
Điều 46. Tổng Giám đốc .....	96
Article 46. General Director .....	96
Điều 47. Tổng Giám đốc điều hành và các Phó Tổng Giám đốc .....	101
Article 47. Chief Operating Officer and Deputy General Directors .....	101
Điều 48. Kế toán trưởng .....	102
Article 48. Chief Accountant .....	102
<i>MỤC D: TRÁCH NHIỆM CỦA THÀNH VIÊN HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ, TỔNG GIÁM ĐỐC VÀ NGƯỜI ĐIỀU HÀNH</i> .....	104
<i>SECTION D: RESPONSIBILITIES OF MEMBERS OF THE BOARD OF DIRECTORS, GENERAL DIRECTOR AND ENTERPRISE EXECUTIVES</i> .....	104
Điều 49. Trách nhiệm cẩn trọng .....	104
Article 49. Duty of care .....	104
Điều 50. Trách nhiệm trung thực và tránh các xung đột về quyền lợi .....	105
Article 50. Responsibility to be honest and avoid conflicts of interests .....	105



Điều 51. Giao dịch với Người có liên quan .....	106
Article 51. Transactions with related persons .....	106
Điều 52. Giao dịch với cổ đông, Người quản lý, Người điều hành và Người có liên quan của các đối tượng này .....	107
Article 52. Transactions with shareholders, Enterprise Managers, Enterprise Executives, and their related persons .....	107
Điều 53. Đảm bảo quyền hợp pháp của người có quyền lợi liên quan đến DHG PHARMA .....	110
Article 53. Ensuring the legitimacy of the persons having the interests related to DHG PHARMA.....	110
Điều 54. Trách nhiệm về thiệt hại và bồi thường .....	110
Article 54. Responsibilities for damages and compensation.....	110
<i>CHƯƠNG IV: TÀI CHÍNH - KẾ TOÁN, QUỸ VÀ PHÂN CHIA LỢI NHUẬN .....</i>	<i>112</i>
<i>CHAPTER IV: FINANCE - ACCOUNTING, FUNDS AND PROFIT DISTRIBUTION.....</i>	<i>112</i>
Điều 55. Năm tài chính.....	112
Article 55. Fiscal year .....	112
Điều 56. Hệ thống kế toán .....	112
Article 56. Accounting system.....	112
Điều 57. Phân chia lợi nhuận .....	113
Article 57. Profit distribution.....	113
<i>CHƯƠNG V: BÁO CÁO TÀI CHÍNH, BÁO CÁO THƯỜNG NIÊN, KIỂM TOÁN, LƯU GIỮ, KIỂM TRA TÀI LIỆU VÀ CÔNG BỐ THÔNG TIN.....</i>	<i>115</i>
<i>CHAPTER V: FINANCIAL STATEMENTS, ANNUAL REPORT, AUDITING, ARCHIVES, INVESTIGATION OF RECORDS AND INFORMATION DISCLOSURE.....</i>	<i>115</i>
Điều 58. Báo cáo hàng năm, sáu tháng và hàng quý.....	115
Article 58. Annual, interim and quarterly reports .....	115
Điều 59. Báo cáo thường niên .....	117
Article 59. Annual report.....	117
Điều 60. Kiểm toán.....	117
Article 60. Auditing.....	117
Điều 61. Chế độ lưu giữ tài liệu.....	118
Article 61. Retention of records .....	118
Điều 62. Quyền điều tra sổ sách và hồ sơ.....	119
Article 62. Right to investigate books and records.....	119

Điều 63. Công bố thông tin và thông báo ra công chúng.....	120
Article 63. Information disclosure and public notice .....	120
<i>CHƯƠNG VI: CÔNG NHÂN VIÊN, CÔNG ĐOÀN VÀ CÁC TỔ CHỨC CHÍNH TRỊ - XÃ HỘI.....</i>	<i>123</i>
<i>CHAPTER VI: EMPLOYEES, THE TRADE UNION, AND THE SOCIO-POLITICAL ORGANIZATIONS.....</i>	<i>123</i>
Điều 64. Công nhân viên và công đoàn .....	123
Article 64. Employees and the Trade Union .....	123
Điều 65. Tổ chức Đảng cộng sản Việt Nam và các tổ chức chính trị - xã hội khác .....	123
Article 65. The Communist Party of Vietnam and other socio-political organizations .....	123
<i>CHƯƠNG VII: QUAN HỆ CỦA DHG PHARMA VỚI ĐƠN VỊ PHỤ THUỘC, CÔNG TY CON, CÔNG TY LIÊN KẾT .....</i>	<i>124</i>
<i>CHAPTER VII: RELATIONSHIP BETWEEN DHG PHARMA, DEPENDENT UNITS, SUBSIDIARIES AND ASSOCIATES.....</i>	<i>124</i>
Điều 66. Đơn vị phụ thuộc.....	124
Article 66. Dependent units.....	124
Điều 67. Công ty con là công ty trách nhiệm hữu hạn một thành viên .....	125
Article 67. Subsidiary as a one-member limited liability company.....	125
Điều 68. Công ty con là công ty cổ phần, công ty trách nhiệm hữu hạn hai thành viên trở lên, công ty liên doanh và công ty ở nước ngoài .....	127
Article 68. Subsidiary as a joint stock company, a limited liability company with two or more members, a joint venture company, and a foreign company .....	127
Điều 69. Công ty liên kết.....	129
Article 69. Associates .....	129
Điều 70. Trách nhiệm của DHG PHARMA đối với các công ty con, công ty liên kết trong DHG GROUP .....	129
Article 70. Responsibilities of DHG PHARMA towards the subsidiaries and associates in DHG GROUP .....	129
Điều 71. Tiêu chuẩn, điều kiện, quyền và nghĩa vụ của người đại diện phần vốn góp của DHG PHARMA .....	130
Article 71. Standards, conditions, powers, and obligations of a capital representative of DHG PHARMA .....	130
<i>CHƯƠNG VIII: GIẢI QUYẾT TRANH CHẤP NỘI BỘ, CHẤM DỨT HOẠT ĐỘNG VÀ THANH LÝ .....</i>	<i>131</i>
<i>CHAPTER VIII: INTERNAL DISPUTE SETTLEMENT, TERMINATION OF OPERATION AND LIQUIDATION. ....</i>	<i>131</i>
Điều 72. Giải quyết tranh chấp nội bộ .....	131
Article 72. Internal dispute settlement.....	131

Điều 73. Chấm dứt hoạt động .....	132
Article 73. Termination of operation .....	132
Điều 74. Trường hợp bế tắc giữa các thành viên Hội đồng quản trị và cổ đông.....	132
Article 74. Deadlock cases between the Board of Directors' members and shareholders .....	132
Điều 75. Thanh lý .....	133
Article 75. Liquidation .....	133
<i>CHƯƠNG IX: SỬA ĐỔI, BỔ SUNG ĐIỀU LỆ VÀ HIỆU LỰC THI HÀNH .....</i>	<i>134</i>
<i>CHAPTER IX: AMENDMENTS AND SUPPLEMENTS TO THE CHARTER AND THE EFFECTIVE DATE .....</i>	<i>134</i>
Điều 76. Sửa đổi, bổ sung Điều lệ.....	134
Article 76. Amendments and supplements to the Charter .....	134
Điều 77. Hiệu lực.....	135
Article 77. Effective date.....	135



# PHẦN MỞ ĐẦU

## INTRODUCTION

Điều lệ này được thông qua theo Nghị quyết số 001/2021/NQ.ĐHĐCĐ của Đại hội đồng cổ đông thường niên 2020, tổ chức vào ngày 19 tháng 04 năm 2021.

*This Charter has been approved in accordance with Resolution No. 001/2021/ĐHĐCĐ of the 2020 Annual General Meeting of Shareholders, dated April 19<sup>th</sup> 2021.*

## Chương I: QUY ĐỊNH CHUNG

### Chapter I: GENERAL PROVISION

#### Điều 1. Phạm vi điều chỉnh và đối tượng áp dụng

##### Article 1. Scope and regulated entities

Điều lệ này là văn kiện cơ bản quy định về các vấn đề liên quan đến tổ chức, quản lý và hoạt động của DHG PHARMA (theo định nghĩa tại Điều 2 dưới đây). Các cổ đông, Người quản lý, Người điều hành (theo định nghĩa tại Điều 2 dưới đây), cùng toàn thể người lao động của DHG PHARMA phải có trách nhiệm tôn trọng và thực hiện Điều lệ này.

*This Charter is a basic document that regulates on the issues related to organization, management, and activities of DHG PHARMA (as defined in Article 2 below). Shareholders, Enterprise Managers, and Enterprise Executives (as defined in Article 2 below), and all DHG PHARMA's employees must be responsible for respecting and executing this Charter.*

#### Điều 2. Giải thích thuật ngữ

##### Article 2. Interpretation of term

1. Trong Điều lệ này, những thuật ngữ dưới đây được hiểu như sau:

*1. In this Charter, the terms below are construed as follows:*

a. “DHG PHARMA” hoặc “Công ty” là Công ty Cổ phần Dược Hậu Giang.

*a. “DHG PHARMA” or “the Company” is DHG Pharmaceutical Joint Stock Company.*

b. “DHG GROUP” là tập hợp các công ty bao gồm DHG PHARMA và các công ty con.

*b. “DHG GROUP” is a collection of companies including DHG PHARMA and its subsidiaries.*

c. “Đơn vị phụ thuộc DHG PHARMA” là các đơn vị do Hội đồng quản trị DHG PHARMA quyết định thành lập, tổ chức lại, giải thể, bao gồm: văn phòng đại diện, chi nhánh và đơn vị hạch toán phụ thuộc.

*c. “Dependent units of DHG PHARMA” are divisions that were established, reorganized and dissolved by the Board of Directors of DHG PHARMA, including representative offices, branches, and dependent accounting units.*

d. “Công ty con” của DHG PHARMA là công ty: (i) DHG PHARMA sở hữu trên năm mươi phần trăm (50%) vốn điều lệ hoặc tổng số cổ phần phổ thông của công ty đó; (ii) DHG PHARMA có quyền trực tiếp hoặc gián tiếp quyết định bổ nhiệm đa số hoặc tất cả thành viên Hội đồng quản trị, Giám đốc hoặc Tổng Giám đốc của công ty đó; (iii) DHG PHARMA có quyền quyết định việc sửa đổi, bổ sung Điều lệ của công ty đó.

*d. “Subsidiary” of DHG PHARMA is an enterprise that: (i) DHG PHARMA holds more than fifty percent (50%) of the charter capital or the total number of ordinary shares of that company; (ii) DHG PHARMA has the direct or indirect right of appointment of a majority or all of members of the Board of Directors, the Director or General Director of such enterprise; (iii) DHG PHARMA has the right to decide on amendment and supplement to the Charter of such enterprise.*

e. “Công ty liên kết” là công ty có cổ phần, vốn góp không chi phối của DHG PHARMA, được thành lập dưới các hình thức công ty trách nhiệm hữu hạn hai thành viên trở lên, công ty cổ phần, công ty liên doanh với nước ngoài, hoặc công ty ở nước ngoài.

*e. “Associate” is a company that has non-dominant shares, capital of DHG PHARMA. It is established in the form of limited liability company with two or more members, joint stock company, joint venture with foreign company or foreign company.*

f. “Quyền chi phối của DHG PHARMA” là quyền quyết định hoặc tác động của DHG PHARMA đến các công ty con, công ty bị chi phối, bao gồm nhưng không giới hạn các quyền chi phối về điều lệ hoạt động, nhân sự chủ chốt, tổ chức bộ máy quản lý, bí quyết công nghệ, thương hiệu, thị trường tiêu thụ, chiến lược kinh doanh, định hướng đầu tư và các vấn đề quan trọng khác được quy định tại điều lệ của công ty con, công ty bị chi phối đó hoặc theo thỏa thuận giữa DHG PHARMA với công ty con, công ty bị chi phối đó.

*f. “DHG PHARMA’s dominant power” is the decision or influence of DHG PHARMA to its subsidiaries, dominated companies, including, but not limited to the rights governing the charter of operations, key management, organization of the management apparatus, technological know-how, branding, market, business strategy, investment orientation and other important matters specified in the charter of such subsidiaries, dominated companies or under the agreement between DHG PHARMA and its subsidiaries, dominated companies.*

g. “Cổ phần chi phối, vốn góp chi phối của DHG PHARMA” là cổ phần hoặc phần vốn góp của DHG PHARMA chiếm trên năm mươi phần trăm (50%) vốn điều lệ của công ty khác.

*g. “DHG PHARMA’s dominant share, dominant capital” is the shares or capital contribution of DHG PHARMA, which account for over fifty percent (50%) of the charter capital of other companies.*

h. “Đầu tư vốn ra ngoài DHG PHARMA” là hoạt động dùng vốn, tài sản hoặc thương hiệu của DHG PHARMA để đầu tư, góp vốn vào doanh nghiệp khác ngoài DHG PHARMA, bao gồm nhưng không giới hạn việc góp vốn liên doanh, liên kết, mua cổ phiếu, đầu tư tăng vốn vào các công ty con, công ty liên kết, công ty khác.

h. *“Capital investment out of DHG PHARMA” is the use of capital, assets or brand of DHG PHARMA to invest and contribute capital to other enterprises other than DHG PHARMA, including but not limited to capital contribution to joint ventures, associates, shares purchase, investing to increase capital in subsidiaries, associates and other companies.*

i. “Vốn điều lệ” là vốn do tất cả các cổ đông đóng góp và được quy định tại Điều 9 của Điều lệ này.

i. *“Charter Capital” means the amount of capital contributed by all shareholders and it is stipulated in Article 9 of this Charter.*

j. “Vốn có quyền biểu quyết” là vốn cổ phần, theo đó người sở hữu có quyền biểu quyết về những vấn đề thuộc thẩm quyền quyết định của Đại hội đồng cổ đông;

j. *“Voting capital” means the share that endows the holder the right to vote on the issues within the jurisdiction of the General Meeting of Shareholders;*

k. “Cổ đông lớn” là cổ đông sở hữu trực tiếp hoặc gián tiếp từ năm phần trăm (5%) trở lên số cổ phần có quyền biểu quyết của DHG PHARMA.

k. *“Major shareholder” is a shareholder owning directly or indirectly five percent (5%) or more of the voting shares of DHG PHARMA.*

l. “Luật Doanh nghiệp” có nghĩa là Luật Doanh nghiệp số 59/2020/QH14 được Quốc hội thông qua ngày 17 tháng 06 năm 2020.

l. *“The Law on Enterprises” means the Law on Enterprises No.59/2020/QH14 passed by the National Assembly on 17 June 2020.*

m. “Ngày thành lập” là ngày DHG PHARMA được cấp Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp lần đầu.

m. *“Establishment Date” means the date on which DHG PHARMA is granted the Business Registration Certificate for the first time.*

n. “Người quản lý” là Chủ tịch Hội đồng quản trị, thành viên Hội đồng quản trị, Tổng Giám đốc và cá nhân giữ chức danh là Người quản lý khác có thẩm quyền nhân danh DHG PHARMA ký kết giao dịch của DHG PHARMA theo phân quyền của Hội đồng quản trị và/hoặc Tổng Giám đốc.

n. *“Enterprise Managers” are the Chairperson of the Board of Directors, members of the Board of Directors, General Director, persons holding the position of other Enterprise Managers are entitled to enter into DHG PHARMA’s transactions on behalf of DHG PHARMA according to decentralization of the Board of Directors and/or the General Director.*

o. “Người điều hành” là Tổng Giám đốc, Tổng Giám đốc điều hành, Phó Tổng Giám đốc, Kế toán trưởng, Giám đốc chức năng và các chức danh khác thuộc thẩm quyền bổ nhiệm của Hội đồng quản trị.

o. *“Enterprise Executives” are General Director, Chief Operating Officer, Deputy General Director(s), Chief Accountant, Functional Director(s), and other positions within the appointing authority of the Board of Directors.*



p. “Người có liên quan” là cá nhân hoặc tổ chức có quan hệ trực tiếp hoặc gián tiếp đến DHG PHARMA trong các trường hợp được quy định tại khoản 23 Điều 4 của Luật Doanh nghiệp và khoản 46 Điều 4 Luật Chứng khoán.

*p. “Related person” means any individual or organization that has a direct or indirect relationship with DHG PHARMA in the cases prescribed by Clause 23, Article 4 of the Law on Enterprises and Clause 46 Article 4 of the Law on Securities.*

q. “Người có quan hệ gia đình” bao gồm: vợ, chồng, bố đẻ, mẹ đẻ, bố nuôi, mẹ nuôi, bố chồng, mẹ chồng, bố vợ, mẹ vợ, con đẻ, con nuôi, con rể, con dâu, anh ruột, chị ruột, em ruột, anh rể, em rể, chị dâu, em dâu, anh ruột của vợ, anh ruột của chồng, chị ruột của vợ, chị ruột của chồng, em ruột của vợ, em ruột của chồng.

*q. “Relatives” of a person include the spouse, biological parents, adoptive parents, parents-in-law, biological children, adopted children, children-in-law, biological siblings, siblings-in-law and biological siblings of the spouse.*

r. “Thời hạn hoạt động” là thời hạn hoạt động của DHG PHARMA được quy định tại khoản 5 Điều 3 của Điều lệ này.

*r. “Operation term” means the duration of operation of DHG PHARMA as stated in Clause 5 Article 3 of this Charter.*

s. “Việt Nam” là nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam.

*s. “Vietnam” means the Socialist Republic of Vietnam.*

t. “Thành viên Hội đồng quản trị không điều hành” là thành viên Hội đồng quản trị không phải là Tổng Giám đốc, Phó Tổng Giám đốc, Kế toán trưởng và những chức danh khác được Hội đồng quản trị bổ nhiệm.

*t. “Non-executive members of the Board of Directors” are members of the Board of Directors who are not the General Director, Deputy General Director, Chief Accountant and other titles designated by the Board of Directors.*

u. “Thành viên độc lập Hội đồng quản trị” là thành viên Hội đồng quản trị có các tiêu chuẩn và điều kiện sau:

*u. “Independent board members” are the members of the Board of Directors that satisfy the following standards and conditions:*

(i) Không phải là người đang làm việc cho chính DHG PHARMA, công ty mẹ hoặc công ty con của DHG PHARMA; không phải là người đã từng làm việc cho DHG PHARMA, công ty mẹ hoặc công ty con của DHG PHARMA ít nhất trong ba (03) năm liền trước đó.

*(i) Not being a current employee of DHG PHARMA, its parents company or its subsidiaries; Not being a person that used to work for DHG PHARMA, its parents company or its subsidiaries over the previous three (03) consecutive years;*

(ii) Không phải là người đang hưởng lương, thù lao từ DHG PHARMA, trừ các khoản phụ cấp mà thành viên Hội đồng quản trị được hưởng theo quy định;

*(ii) Not being a person receiving salaries, wages from DHG PHARMA, except for allowances to which the members of the Board of Directors are entitled in line with provisions;*

(iii) Không phải là người có vợ hoặc chồng, bố đẻ, bố nuôi, mẹ đẻ, mẹ nuôi, con đẻ, con nuôi, anh ruột, chị ruột, em ruột là cổ đông lớn của DHG PHARMA; là Người Điều hành của DHG PHARMA hoặc công ty con của DHG PHARMA;

*(iii) Not having his/her spouse, biological parents, adoptive parents, biological children, adoptive children or biological siblings being a major shareholder of DHG PHARMA; being an Enterprise Executive of DHG PHARMA or DHG PHARMA's subsidiaries;*

(iv) Không phải là người trực tiếp hoặc gián tiếp sở hữu ít nhất một phần trăm (1%) tổng số cổ phần có quyền biểu quyết của DHG PHARMA;

*(iv) Not directly or indirectly holding at least one percent (1%) of DHG PHARMA's voting shares;*

(v) Không phải là người đã từng làm thành viên Hội đồng quản trị, Ban kiểm soát của công ty ít nhất trong 05 năm liền trước đó, trừ trường hợp được bổ nhiệm liên tục 02 nhiệm kỳ.

*(v) Not ever holding the position of members of the Board of Directors, the Board of Supervisory of the Company for at least previous five (05) consecutive years, unless being appointed continuously for 02 consecutive terms.*

t. Ủy ban kiểm toán: là cơ quan chuyên môn thuộc Hội đồng quản trị theo điểm b khoản 1 Điều 137 và khoản 1 Điều 161 Luật Doanh nghiệp.

*t. Audit Committee is a specialized body under the Board of Directors in accordance with point b, clause 1, Article 137, and clause 1 Article 161 of the Law on Enterprises.*

2. Trong Điều lệ này, các tham chiếu tới một hoặc một số quy định hoặc văn bản khác sẽ bao gồm cả những sửa đổi hoặc văn bản thay thế chúng.

*2. In this Charter, references to one or a number of other regulations or documents will include their amendments or substitutions.*

3. Các tiêu đề (chương, điều của Điều lệ này) được sử dụng nhằm thuận tiện cho việc hiểu nội dung và không ảnh hưởng tới nội dung của Điều lệ này.

*3. Headings (Chapters, Articles of this Charter) are used herein for convenience only, and do not affect the content of this Charter.*

4. Các từ hoặc thuật ngữ đã được định nghĩa trong Luật Doanh nghiệp (nếu không mâu thuẫn với chủ thể hoặc ngữ cảnh) sẽ có nghĩa tương tự trong Điều lệ này.

4. Words or terms defined in the Law on Enterprises (if they do not contradict the subject or context) will have the same meanings in this Charter.

### **Điều 3. Tên, hình thức, trụ sở, chi nhánh, văn phòng đại diện và thời hạn hoạt động của DHG PHARMA**

*Article 3. Name, form, head office, branch, representative office, and operation term of DHG PHARMA*

#### 1. Tên Công ty:

*1. Name of the Company:*

- Tên Công ty viết bằng tiếng Việt: CÔNG TY CỔ PHẦN DƯỢC HẬU GIANG

- *In Vietnamese: CÔNG TY CỔ PHẦN DƯỢC HẬU GIANG.*

- Tên Công ty viết bằng tiếng Anh: DHG PHARMACEUTICAL JOINT-STOCK COMPANY.

- *In English: DHG PHARMACEUTICAL JOINT-STOCK COMPANY*

- Tên Công ty viết tắt: DHG PHARMA

- *In abbreviation: DHG PHARMA*

2. DHG PHARMA là Công ty cổ phần có tư cách pháp nhân phù hợp với pháp luật hiện hành của Việt Nam.

*2. DHG PHARMA is a joint-stock company having legal entity status in compliance with applicable law of Vietnam.*

#### 3. Trụ sở đăng ký của DHG PHARMA là:

*3. Registered head office of DHG PHARMA is:*

- Địa chỉ : 288 Bis Đường Nguyễn Văn Cừ, phường An Hòa, quận Ninh Kiều, thành phố Cần Thơ.

- *Address : 288 Bis Nguyen Van Cu Street, An Hoa Ward, Ninh Kieu District, Can Tho City*

- Điện thoại: (84 – 292) 3891 433

- *Tel : (84 – 292) 3891 433*

- Fax : (84 – 292) 3895 209

- *Fax : (84 – 292) 3895 209*

- E-mail : dhgpharma@dhgpharma.com.vn

- *E-mail : dhgpharma@dhgpharma.com.vn*

- Website : www.dhgpharma.com.vn

- *Website : www.dhgpharma.com.vn*

4. DHG PHARMA có thể thành lập chi nhánh và văn phòng đại diện để thực hiện các mục tiêu hoạt động của DHG PHARMA phù hợp với nghị quyết của Hội đồng quản trị và trong phạm vi luật pháp cho phép.

*4. DHG PHARMA may establish branches and representative offices to carry out the operational objectives of DHG PHARMA in accordance with the resolutions of the Board of Directors and to the extent permitted by law.*

5. Trừ khi chấm dứt hoạt động trước thời hạn theo Điều 73 của Điều lệ này, thời hạn hoạt động của DHG PHARMA bắt đầu từ “ngày thành lập” và không xác định thời hạn chấm dứt.

*5. Except for early termination of the operation term in accordance with Article 73 of this Charter, the operation term of DHG PHARMA commences from the “establishment date” and does not specify the termination date.*

#### **Điều 4. Người đại diện theo pháp luật**

##### *Article 4. Legal representative*

1. Công ty có một người đại diện theo pháp luật. Tổng Giám đốc là người đại diện theo pháp luật của DHG PHARMA.

*1. The Company has one legal representative. The General Director is the legal representative of DHG PHARMA.*

2. Người đại diện theo pháp luật của DHG PHARMA có nghĩa vụ sau đây:

*2. The legal representative of DHG PHARMA has the following obligations:*

a. Thực hiện các quyền và nghĩa vụ được giao một cách trung thực, cẩn trọng, tốt nhất nhằm bảo đảm lợi ích hợp pháp của DHG PHARMA;

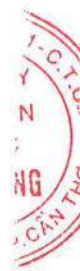
*a. To perform the rights and assigned obligations in an honest, careful and best manner to ensure the legitimate interests of DHG PHARMA;*

b. Trung thành với lợi ích của DHG PHARMA, không sử dụng thông tin, bí quyết, cơ hội kinh doanh của Công ty, không lạm dụng địa vị, chức vụ và sử dụng tài sản của Công ty để tư lợi hoặc phục vụ lợi ích của tổ chức, cá nhân khác;

*b. To be loyal to the interests of DHG PHARMA, not to use the Company's information, know-how, business opportunities, not to misuse his/her positions and use the Company's assets for personal benefit or for the benefit of the other organizations or individual;*

c. Thông báo kịp thời, đầy đủ, chính xác cho DHG PHARMA về việc người đại diện đó và người có liên quan của họ làm chủ hoặc có cổ phần, phần vốn góp chi phối tại các doanh nghiệp khác.

*c. To inform DHG PHARMA promptly, fully and accurately of the fact that the legal representative and their related persons own or have contributed capital to other enterprises.*



3. Người đại diện theo pháp luật của DHG PHARMA chịu trách nhiệm cá nhân đối với những thiệt hại cho DHG PHARMA do vi phạm nghĩa vụ quy định tại khoản 2 Điều này.

*3. The legal representative of DHG PHARMA is personally liable for damages to DHG PHARMA for breach of the obligations stipulated in Clause 2 of this Article.*

## **Điều 5. Mục tiêu hoạt động của DHG PHARMA**

### *Article 5. Operational objectives of DHG PHARMA*

1. Ngành nghề kinh doanh của DHG PHARMA là:

*1. DHG PHARMA's business lines are:*

<b>STT No.</b>	<b>Tên ngành nghề kinh doanh Name of business lines</b>	<b>Mã ngành Code</b>
1	<p>Kinh doanh bất động sản, quyền sử dụng đất thuộc chủ sở hữu, chủ sử dụng hoặc đi thuê</p> <p>Chi tiết: Thuê nhà, công trình xây dựng để cho thuê lại; Đầu tư xây dựng nhà ở để cho thuê; đầu tư xây dựng nhà, công trình xây dựng không phải là nhà ở để bán, cho thuê, cho thuê mua trên đất được Nhà nước cho thuê; Nhận chuyển nhượng toàn bộ hoặc một phần dự án bất động sản của chủ đầu tư để xây dựng nhà, công trình xây dựng để bán, cho thuê, cho thuê mua; Đầu tư xây dựng nhà ở để bán, cho thuê, cho thuê mua trên đất được Nhà nước giao.</p> <p><i>Real estates activities with own or leased property</i></p> <p><i>Detail: Rent buildings, construction works for sublease; Build houses on the land which is leased by the State for lease; build houses or constructions other than houses on such land for sale, for lease, or for lease purchase; Receive total or a part of real estate project from investors to build buildings, constructions on it for sale, for lease, or for lease purchase; Build houses on land which is allocated by the State for sale, for lease, or for lease purchase.</i></p>	6810
2	<p>Bán buôn đồ dùng khác cho gia đình.</p> <p>Chi tiết: Kinh doanh dược phẩm do chính công ty sản xuất; Xuất khẩu dược liệu, dược phẩm theo quy định của Bộ Y tế; Nhập khẩu thành phẩm dược phẩm, mỹ phẩm; Kinh doanh xuất nhập khẩu các mặt hàng mỹ phẩm.</p> <p><i>Wholesale of other household products</i></p> <p><i>In detail: trading of pharmaceutical products manufactured by the company; Export of pharmaceutical products and herbal drug in accordance with provisions of the Ministry of Health. Import of finished cosmetics and pharmaceutical products; Trading, import and export of cosmetics.</i></p>	4649



STT No.	Tên ngành nghề kinh doanh Name of business lines	Mã ngành Code
3	<p>Sản xuất thuốc, hóa dược và dược liệu.</p> <p>Chi tiết: Sản xuất thuốc, hóa dược, dược liệu và nguyên liệu làm thuốc.</p> <p><i>Manufacture of drug, modern drug, and herbal drug</i></p> <p><i>In detail: Manufacture of drug, modern drug, herbal drug, and medicinal ingredients.</i></p>	2100 (chính) (main)
4	<p>Sản xuất thực phẩm khác chưa được phân vào đâu.</p> <p>Chi tiết: Sản xuất các mặt hàng thực phẩm chức năng; Sản xuất các mặt hàng thực phẩm thông thường.</p> <p><i>Manufacture of other food product n.e.c</i></p> <p><i>In detail: Manufacture of dietary supplements. Manufacture of food.</i></p>	1079
5	<p>Bán buôn thực phẩm.</p> <p>Chi tiết: Nhập khẩu thực phẩm chức năng; Xuất khẩu các mặt hàng thực phẩm chế biến; Kinh doanh xuất nhập khẩu các mặt hàng thực phẩm chức năng; Kinh doanh xuất nhập khẩu thủy sản; Kinh doanh, xuất nhập khẩu thực phẩm thông thường; Bán buôn các mặt hàng thực phẩm thông thường và các thực phẩm khác.</p> <p>(trừ kinh doanh đường mía và đường củ cải, trừ kinh doanh lúa, gạo)</p> <p>(kinh doanh thịt động vật thuộc danh mục cấm)</p> <p><i>Wholesale of food</i></p> <p><i>In detail: import of dietary supplements; export of processing food; Trading, import and export of dietary supplements; trading, import and export of seafood; trading, import and export of food; wholesales of food and other food products.</i></p> <p><i>(excluding trading in cane and beet sugar and excluding rice trade)</i></p> <p><i>(trading of prohibited animal meat)</i></p>	4632
6	<p>Vận tải hàng hóa bằng đường bộ.</p> <p>Chi tiết: Vận tải nội bộ bằng đường bộ để phục vụ hoạt động sản xuất kinh doanh của công ty.</p> <p><i>Freight transport by road.</i></p> <p><i>In detail: Internal freight transport by road for the Company's business and production activities.</i></p>	4933
7	<p>Kho bãi và lưu giữ hàng hóa.</p> <p>Chi tiết: Kho chứa hàng hóa thông thường, kho đông lạnh.</p>	5210



STT No.	Tên ngành nghề kinh doanh Name of business lines	Mã ngành Code
	<p><i>Warehousing and storage.</i></p> <p><i>In detail: general warehouse and refrigerated storage.</i></p>	
8	<p>Tổ chức giới thiệu và xúc tiến thương mại</p> <p>Chi tiết: Việc tổ chức, xúc tiến và/hoặc quản lý các sự kiện như kinh doanh hoặc triển lãm, giới thiệu, hội nghị, có hoặc không có quản lý và cung cấp nhân viên đảm nhận những vấn đề tổ chức.</p> <p><i>Organization of conventions and trade shows</i></p> <p><i>In detail: Organization, promotion and/or event management such as trading or exhibition, presentation, conference, with or without management and staffing issues.</i></p>	8230
9	<p>Bán buôn máy móc, thiết bị và phụ tùng máy khác.</p> <p>Chi tiết: Nhập khẩu thiết bị sản xuất thuốc, dược liệu, dược phẩm theo quy định của Bộ Y tế; Nhập khẩu trực tiếp trang thiết bị y tế; Kinh doanh, xuất nhập khẩu thiết bị sản xuất thuốc tự chế tạo tại công ty; Mua bán vật tư, thiết bị ngành in.</p> <p><i>Wholesale of other machinery and equipment n.e.c</i></p> <p><i>In detail: Import of manufacture equipment for drug, herbal drug and pharmaceutical products in accordance with provisions of the Ministry of Health; Direct import of medical supplies and equipment; Trading, import and export of manufacture equipment for self-made drug; Trading of printing materials and equipment.</i></p>	4659
10	<p>Sản xuất mỹ phẩm, xà phòng, chất tẩy rửa, làm bóng và chế phẩm vệ sinh.</p> <p>Chi tiết: Sản xuất mỹ phẩm.</p> <p><i>Manufacture of soap and detergents, cleaning and polishing preparations.</i></p> <p><i>In detail: manufacture of cosmetics.</i></p>	2023
11	<p>Bán buôn chuyên doanh khác chưa được phân vào đâu.</p> <p>Chi tiết: Kinh doanh, xuất nhập khẩu nguyên liệu thuốc thú y; Kinh doanh, xuất nhập khẩu nguyên liệu, phụ liệu dùng làm thuốc cho người (Hoạt động kinh doanh nguyên liệu, phụ liệu dùng làm thuốc cho người chỉ bao gồm hoạt động kinh doanh nguyên liệu, phụ liệu dùng làm thuốc cho người do chính công ty sản xuất); Kinh doanh, xuất nhập khẩu các loại bao bì sản xuất trong lĩnh vực y, dược, thực phẩm, mỹ phẩm.</p> <p><i>Wholesale of waste and scrap and other products n.e.c</i></p>	4669

STT No.	Tên ngành nghề kinh doanh Name of business lines	Mã ngành Code
	<p><i>In detail: Trading, import and export of veterinary pharmaceutical raw materials; Trading, import and export of pharmaceutical raw materials, auxiliary materials for human use; (trading of pharmaceutical raw materials and auxiliary materials for human use only including trading of pharmaceutical raw materials and auxiliary materials for human use manufactured by the Company itself); Trading, import and export of manufacturing packaging in the field of medicine, pharmaceutical, food and cosmetics.</i></p>	
12	<p>Bán buôn nông, lâm sản nguyên liệu (trừ gỗ, tre, nứa) và động vật sống. Chi tiết: Kinh doanh, xuất nhập khẩu thức ăn gia súc, gia cầm; Kinh doanh, xuất nhập khẩu nguyên liệu làm thức ăn cho gia súc, gia cầm và thủy sản. <i>Wholesale of agricultural raw materials (except wood, bamboo) and live animals.</i> <i>In detail: Trading, import and export of cattle and poultry feed; Trading, import and export of raw materials for cattle, poultry and seafood feed.</i></p>	4620
14	<p>Hoạt động chuyên môn, khoa học và công nghệ khác chưa được phân vào đâu. Chi tiết: Chuyển giao công nghệ và dịch vụ chuyển giao công nghệ; Dịch vụ nghiên cứu và phát triển sản phẩm. <i>Other professional, scientific and technical activities n.e.c.</i> <i>In detail: Technology transfer and technology transfer services; Product research and development services.</i></p>	7490
15	<p>Sản xuất đồ uống không cồn, nước khoáng. Chi tiết: Sản xuất nước tinh khiết đóng chai. <i>Manufacture of soft drinks, mineral water.</i> <i>In detail: Manufacture of bottled purified water.</i></p>	1104
16	<p>Bán buôn đồ uống. Chi tiết: Bán buôn nước tinh khiết nước đóng chai. <i>Wholesale of beverages.</i> <i>In detail: Wholesale of bottled purified water.</i></p>	4633
17	<p>Bán lẻ đồ uống trong các cửa hàng chuyên doanh. Chi tiết: Bán lẻ nước tinh khiết đóng chai. <i>Retail sale of beverages in specialized stores.</i></p>	4723

STT No.	Tên ngành nghề kinh doanh <i>Name of business lines</i>	Mã ngành <i>Code</i>
	<i>In detail: Retail sale of bottled purified water.</i>	
18	<p>Kiểm tra và phân tích kỹ thuật.</p> <p>Chi tiết: Dịch vụ kiểm nghiệm nguyên liệu, bao bì, thành phẩm dược phẩm, thực phẩm chức năng.</p> <p><i>Technical testing and analysis.</i></p> <p><i>In detail: Testing services for raw materials, packaging, finished pharmaceutical products, dietary supplements.</i></p>	7120
19	<p>Sản xuất sản phẩm từ plastic.</p> <p>Chi tiết: Sản xuất, kinh doanh bao bì bằng nhựa.</p> <p><i>Manufacture of plastic products.</i></p> <p><i>In detail: manufacture and trading of plastic containers.</i></p>	2220
20	<p>Sản xuất các sản phẩm khác từ giấy và bìa chưa được phân vào đâu.</p> <p><i>Manufacture of paper and paperboard n.e.c</i></p>	1709
21	<p>Sản xuất giấy nhẵn, bìa nhẵn, bao bì từ giấy và bìa.</p> <p>Chi tiết: Sản xuất, kinh doanh bao bì bằng giấy.</p> <p><i>Manufacture of corrugated paper, paperboard and containers of paper and paperboard.</i></p> <p><i>In detail: manufacture and trading of paper containers.</i></p>	1702
22	<p>Bán lẻ thuốc, dụng cụ y tế, mỹ phẩm và vật phẩm vệ sinh trong các cửa hàng chuyên doanh.</p> <p>Chi tiết: Bán lẻ mỹ phẩm.</p> <p><i>Retail sale of pharmaceuticals, medical goods, cosmetics and toilet articles in specialized stores.</i></p> <p><i>In detail: Retail sale of cosmetics.</i></p>	4772
23	<p>Bán lẻ thực phẩm trong các cửa hàng chuyên doanh.</p> <p>Chi tiết: Bán lẻ thực phẩm chức năng (thực phẩm bảo vệ sức khỏe).</p> <p><i>Retail sale of food products in specialized stores.</i></p> <p><i>In detail: Retail sale of dietary supplements (health supplements).</i></p>	4722
24	<p>Dịch vụ liên quan đến in</p> <p>Chi tiết: dịch vụ liên quan đến in ấn bao bì và các sản phẩm in kèm theo dược phẩm, thực phẩm, mỹ phẩm, thực phẩm chức năng (CPC 884, 885)</p>	1812

STT No.	Tên ngành nghề kinh doanh Name of business lines	Mã ngành Code
	<i>Service activities related to printing</i> <i>In detail: services related to packaging printing and products attached to pharmaceuticals, foods, cosmetics, functional foods (CPC 884, 885)</i>	
25	In ấn Chi tiết: in ấn bao bì và các sản phẩm in kèm theo dược phẩm, thực phẩm, mỹ phẩm, thực phẩm chức năng (CPC 884, 885) <i>Printing</i> <i>In detail: printing of packaging and products attached to pharmaceuticals, foods, cosmetics, functional foods (CPC 884, 885)</i>	1811

2. Mục tiêu hoạt động của DHG PHARMA: DHG PHARMA được thành lập để huy động và sử dụng nguồn vốn một cách hiệu quả trong việc phát triển bền vững các ngành nghề sản xuất kinh doanh đã đăng ký, nhằm mục tiêu tối đa hóa lợi nhuận, tăng lợi tức cho các cổ đông, tạo công ăn việc làm ổn định và nâng cao chất lượng đời sống cho người lao động, đóng góp tích cực cho cộng đồng xã hội.

*2. DHG PHARMA's operational objectives are: DHG PHARMA was established to mobilize and utilize capital effectively in the sustainable development of registered production and business lines, aiming to maximize profits for shareholders, create stable jobs, while improving the quality of life for employees and contributing to the society.*

## **Điều 6. Phạm vi kinh doanh và hoạt động**

### **Article 6. Scope of business and operation**

1. DHG PHARMA được phép lập kế hoạch và tiến hành tất cả các hoạt động kinh doanh theo ngành nghề của DHG PHARMA đã được công bố trên Cổng thông tin đăng ký doanh nghiệp quốc gia, quy định của Điều lệ này và phù hợp với quy định của pháp luật hiện hành và thực hiện các biện pháp thích hợp để đạt được các mục tiêu của DHG PHARMA.

*1. DHG PHARMA is permitted to plan and conduct all business activities in accordance with the business lines DHG PHARMA disclosed on the National Business Registration Portal, this Charter and in accordance with the applicable law. Moreover, DHG PHARMA is permitted to take appropriate measures to achieve its objectives.*

2. DHG PHARMA có thể tiến hành hoạt động kinh doanh đối với các ngành nghề không bị pháp luật cấm đầu tư kinh doanh và được Đại hội đồng cổ đông thông qua.

*2. DHG PHARMA may carry out business activities in the business lines permitted by the Law and approved by the General Meeting of Shareholders.*

## **Điều 7. Tài khoản ngân hàng**

### *Article 7. Bank account*

1. DHG PHARMA mở tài khoản tại các ngân hàng Việt Nam hoặc tại các ngân hàng nước ngoài được phép hoạt động tại Việt Nam.

*1. DHG PHARMA opens accounts at Vietnamese banks or foreign banks permitted to operate in Vietnam.*

2. Theo sự chấp thuận trước của cơ quan có thẩm quyền, trong trường hợp cần thiết, DHG PHARMA có thể mở tài khoản ngân hàng ở nước ngoài theo các quy định của pháp luật.

*2. Subject to the prior approval of the competent authority, if necessary, DHG PHARMA may open a bank account in a foreign country in accordance with the law.*

3. DHG PHARMA sẽ tiến hành tất cả các khoản thanh toán và giao dịch kế toán thông qua các tài khoản tiền Việt Nam hoặc ngoại tệ tại các ngân hàng mà DHG PHARMA mở tài khoản.

*3. DHG PHARMA will make all payments and accounting transactions via its Vietnamese dong accounts or foreign currency accounts at the bank where DHG PHARMA opened such accounts.*

## **Điều 8. Con dấu**

### *Article 8. Seal*

1. DHG PHARMA có một (01) con dấu, con dấu là tài sản DHG PHARMA. Hội đồng quản trị quyết định hình thức, số lượng và nội dung con dấu chính thức của DHG PHARMA và con dấu của các đơn vị trực thuộc DHG PHARMA.

*1. DHG PHARMA has one (01) seal, and this seal is the property of DHG PHARMA. The Board of Directors decides the form, number, and contents of the official seal of DHG PHARMA and the official seal of DHG PHARMA's subordinate units.*

Trong trường hợp cần thiết để phục vụ hoạt động sản xuất kinh doanh thì Hội đồng quản trị có thể đăng ký thêm con dấu dưới hình thức chữ ký số theo quy định của pháp luật về giao dịch điện tử.

*In case of necessity to serve production and business activities, the Board of Directors can register additional seals in the form of digital signatures in accordance with the provisions of law on electronic transactions.*

2. Việc quản lý và sử dụng con dấu thực hiện theo Quy chế quản lý và sử dụng con dấu do Hội đồng quản trị ban hành.

*2. The management and use of the seal shall be in accordance with the regulation on the management and use of seal issued by the Board of Directors.*

3. Hội đồng quản trị, Tổng Giám đốc sử dụng và quản lý dấu theo quy định của pháp luật hiện hành và Quy chế quản lý con dấu do Hội đồng quản trị ban hành. Công ty sử dụng dấu trong các giao dịch theo quy định của pháp luật.

3. The Board of Directors, the General Director use and manage the seal in accordance with the applicable law and the regulation on seal management issued by the Board of Directors. The Company uses the seal in transactions as prescribed by law.

## **Chương II: VỐN ĐIỀU LỆ, CỔ PHẦN, CỔ ĐÔNG SÁNG LẬP**

### **Chapter II: CHARTER CAPITAL, SHARES AND FOUNDING SHAREHOLDERS**

#### **Điều 9. Vốn điều lệ, cổ đông sáng lập**

##### **Article 9. Charter capital and founding shareholders**

1. Vốn điều lệ của DHG PHARMA tại thời điểm thông qua Điều lệ này là 1.307.460.710.000 VNĐ (Một ngàn ba trăm lẻ bảy tỷ, bốn trăm sáu mươi triệu, bảy trăm mười ngàn đồng chẵn).

*1. The charter capital of DHG PHARMA on the approval date of this Charter is VND 1,307,460,710,000 (One thousand three hundred and seven billion, four hundred and sixty million, seven hundred and ten thousand Vietnamese dong).*

2. Tổng số vốn điều lệ của DHG PHARMA được chia thành 130.746.071 (một trăm ba mươi triệu, bảy trăm bốn mươi sáu ngàn, không trăm bảy mươi mốt) cổ phần với mệnh giá là mười ngàn (10.000) VNĐ/cổ phần.

*2. The total charter capital of DHG PHARMA is divided into 130,746,071 (one hundred thirty million, seven hundred forty-six thousand, and seventy-one) shares with a par value of ten thousand Vietnamese dong (VND 10,000)/share.*

3. Khi có sự thay đổi vốn điều lệ theo nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông thì Điều khoản này sẽ mặc nhiên được sửa đổi theo nội dung của nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông đó.

*3. When there is a change in the charter capital in accordance with the Resolution of the General Meeting of Shareholders, this provision shall automatically be amended in accordance with the resolution of such General Meeting of Shareholders.*

4. DHG PHARMA có thể thay đổi vốn điều lệ khi được Đại hội đồng cổ đông thông qua và phù hợp với các quy định của pháp luật.

*4. DHG PHARMA may change its charter capital upon the approval of the General Meeting of Shareholders and in accordance with the law.*

5. Tất cả các cổ phần của DHG PHARMA vào ngày thông qua Điều lệ này đều là cổ phần phổ thông. Người sở hữu cổ phần phổ thông gọi là cổ đông phổ thông. Các quyền và nghĩa vụ của cổ đông được quy định tại Điều 15, 16 Điều lệ này.

*5. All shares issued by DHG PHARMA on the approval date of this Charter shall be ordinary shares. Holders of ordinary shares are referred to as common shareholders. The rights and obligations of shareholders are stipulated in Articles 15 and 16 of this Charter.*

301  
TY  
AN  
C  
NG  
CÁN

6. Khi xét thấy cần thiết, DHG PHARMA có thể phát hành các loại cổ phần ưu đãi sau khi được sự chấp thuận của Đại hội đồng cổ đông và phù hợp với các quy định của pháp luật. Người sở hữu cổ phần ưu đãi gọi là cổ đông ưu đãi.

*6. If necessary, DHG PHARMA may issue preference shares after approval of the General Meeting of Shareholders and in accordance with the law. Holders of preference shares are called preferred shareholders.*

7. Cổ phần phổ thông phải được ưu tiên chào bán cho các cổ đông hiện hữu theo tỷ lệ tương ứng với tỷ lệ sở hữu cổ phần phổ thông của họ trong DHG PHARMA, trừ trường hợp Đại hội đồng cổ đông quyết định khác. Số cổ phần cổ đông không đăng ký mua hết sẽ do Hội đồng quản trị của DHG PHARMA quyết định. Hội đồng quản trị có thể phân phối số cổ phần đó cho các đối tượng theo các điều kiện và cách thức mà Hội đồng quản trị thấy là phù hợp, nhưng không được bán số cổ phần đó theo các điều kiện thuận lợi hơn so với những điều kiện đã chào bán cho các cổ đông hiện hữu, trừ trường hợp Đại hội đồng cổ đông chấp thuận khác hoặc trong trường hợp cổ phần được bán qua Sở Giao dịch Chứng khoán theo phương thức bán đấu giá.

*7. Ordinary shares shall be given priority to be offered for sale to existing shareholders in proportion to the number of ordinary shares of each shareholder in DHG PHARMA unless decided by the General Meeting of Shareholders. The number of remaining shares not subscribed to be purchased by such shareholders shall be decided by the Board of Directors of DHG PHARMA. The Board of Directors may allocate the shares to subjects in accordance with the conditions and in a manner that the Board of Directors deems appropriate, provided that the shares may not be sold on conditions which are more favourable than the conditions offered to the existing shareholders, unless otherwise approved by the General Meeting of Shareholders or in the case of shares being sold via the Stock Exchange under the auction method.*

8. DHG PHARMA có thể mua cổ phần do chính DHG PHARMA đã phát hành (kể cả cổ phần ưu đãi hoàn lại) theo những cách thức được quy định trong Điều lệ này và pháp luật hiện hành. Cổ phần phổ thông do DHG PHARMA mua lại là cổ phiếu quỹ và Hội đồng quản trị có thể chào bán theo những cách thức phù hợp với quy định của Luật Chứng khoán, các văn bản hướng dẫn liên quan và Điều lệ này.

*8. DHG PHARMA may purchase its own shares (including redeemable preference shares) in any way permitted by this Charter and applicable law. The ordinary shares acquired by DHG PHARMA shall be treasury shares and the Board of Directors may offer in ways in conformity with the provisions of the Law on Securities, relevant guiding documents and this Charter.*

9. DHG PHARMA có thể phát hành các loại chứng khoán khác khi được Đại hội đồng cổ đông nhất trí thông qua và phù hợp với quy định của pháp luật.

*9. DHG PHARMA may issue other types of securities as approved by the General Meeting of Shareholders and in accordance with the provisions of the law.*



## **Điều 10. Chứng nhận cổ phiếu**

### **Article 10. Share certificates**

1. Cổ đông của DHG PHARMA được cấp chứng nhận cổ phiếu tương ứng với số cổ phần và loại cổ phần sở hữu.

*1. DHG PHARMA's shareholders shall be granted with share certificates corresponding to the number of shares and class of shares owned.*

2. Cổ phiếu là chứng chỉ do công ty phát hành, bút toán ghi sổ hoặc dữ liệu điện tử xác nhận quyền sở hữu một hoặc một số cổ phần của DHG PHARMA. Cổ phiếu phải có đầy đủ các nội dung theo quy định tại khoản 1 Điều 121 Luật Doanh nghiệp.

*2. Shares are certificate issued by the Company, book entries or electronic certifying the ownership of one or a number of shares of DHG PHARMA. Shares shall contain all information as stipulated in clause 1, Article 121 of the Law on Enterprises.*

3. Trong thời hạn ba mươi (30) ngày kể từ ngày nộp đầy đủ hồ sơ đề nghị chuyển quyền sở hữu cổ phần theo quy định của DHG PHARMA hoặc trong thời hạn hai (02) tháng hoặc có thể lâu hơn theo điều khoản phát hành quy định kể từ ngày thanh toán đầy đủ tiền mua cổ phần theo như quy định tại phương án phát hành cổ phiếu của DHG PHARMA, người sở hữu số cổ phần sẽ được cấp chứng nhận cổ phiếu. Người sở hữu cổ phần không phải trả cho DHG PHARMA chi phí in chứng nhận cổ phiếu.

*3. Within a period of thirty (30) days from the date of submission of a complete application file for the transfer of shares ownership in accordance with DHG PHARMA's provisions or within a (02) two-month period or may be longer under the terms of shares issuance from the full payment date of share purchase as stipulated in DHG PHARMA's share issuance plan, shareholders will be granted with share certificates. Shareholders do not have to pay DHG PHARMA for the cost of printing share certificates.*

4. Trường hợp chỉ chuyển nhượng một số cổ phần trong một chứng nhận cổ phiếu, chứng nhận cũ sẽ bị hủy bỏ và chứng nhận mới ghi nhận số cổ phần còn lại và sẽ được cấp miễn phí.

*4. In case only a number of shares in a share certificate shall be transferred, the old share certificate will be rescinded and a new share certificate recording the remaining shares will be granted free of charge.*

5. Trường hợp chứng nhận cổ phiếu bị mất, bị hủy hoại hoặc bị hư hỏng, người sở hữu cổ phiếu đó có thể đề nghị được cấp chứng nhận cổ phiếu mới với điều kiện phải đưa ra bằng chứng về việc sở hữu cổ phần và thanh toán mọi chi phí liên quan cho DHG PHARMA.

*5. If a share certificate is lost, destroyed or damaged, the owner of such share certificate may request a new share certificate under a condition that he/she must provide evidence of ownership and pay all relevant expenses to DHG PHARMA.*



6. Người sở hữu chứng nhận cổ phiếu phải tự chịu trách nhiệm về việc bảo quản chứng nhận và DHG PHARMA sẽ không chịu trách nhiệm trong các trường hợp chứng nhận này bị mất cắp hoặc bị sử dụng với mục đích lừa đảo.

*6. Owners of share certificates shall be solely responsible for preserving their share certificates and DHG PHARMA will not be responsible in any case where these certificates are stolen or used for fraudulent purposes.*

7. Căn cứ các quy định của Luật Doanh nghiệp và pháp luật về chứng khoán và thị trường chứng khoán, DHG PHARMA có thể phát hành cổ phần không theo hình thức chứng nhận và cho phép các cổ phần (bất kể là cổ phần có phát hành dưới dạng này hay không) được chuyển nhượng mà không nhất thiết phải có văn bản chuyển nhượng; hoặc tùy từng thời điểm Hội đồng quản trị có thể ban hành các quy định khác thay thế cho các quy định tương ứng trong Điều lệ này về chứng nhận và chuyển nhượng cổ phần.

*7. Pursuant to the provisions of the Law on Enterprises and the Law on Securities and the stock market, DHG PHARMA may issue shares which shall not take the form of certificates, and allow the shares (regardless of whether being issued in this form or not) to be transferred and a document on such transfer shall not necessarily be required; or at certain times, the Board of Directors may issue other regulations replacing respective regulations in this Charter regarding share certificates and share transfer.*

## **Điều 11. Chứng chỉ chứng khoán khác**

### *Article 11. Other securities certificates*

1. DHG PHARMA có thể phát hành trái phiếu, trái phiếu chuyển đổi và các loại trái phiếu khác theo quy định của pháp luật. Hội đồng quản trị có quyền quyết định loại trái phiếu (trừ trái phiếu chuyển đổi thành cổ phiếu do Đại hội đồng cổ đông quyết định), tổng giá trị trái phiếu và thời điểm phát hành, nhưng phải báo cáo Đại hội đồng cổ đông tại cuộc họp gần nhất. Báo cáo phải kèm theo tài liệu và hồ sơ giải trình quyết định của Hội đồng quản trị về phát hành trái phiếu.

*1. DHG PHARMA may issue bonds, convertible bonds, and other bonds in accordance with the law. The Board of Directors has the rights to decide on the types of shares (except bonds converted to shares to be decided by the General Meeting of Shareholders), the total value of bonds and the time of issuance, but must report to the General Meeting of Shareholders at the nearest meeting. The report must be enclosed with documents and dossiers explaining the Board of Directors' decision on the issuance of bonds.*

2. DHG PHARMA có thể phát hành trái phiếu có bảo đảm và không bảo đảm khi được phê chuẩn của Đại hội đồng cổ đông. Trái phiếu có thể được chuyển đổi thành cổ phiếu phổ thông và các quyền đặt mua cho phép người nắm giữ chứng quyền đặt mua loại cổ phần phù hợp với quy định pháp luật và Điều lệ này.

2. DHG PHARMA may issue covered bonds and debentures upon approval by the General Meeting of Shareholders. The bonds may be converted into ordinary shares and subscription rights allow their holders to purchase shares in accordance with the laws and this Charter.

3. Chứng chỉ trái phiếu hoặc các chứng chỉ chứng khoán khác của DHG PHARMA (trừ các thư chào bán, các chứng chỉ tạm thời và các tài liệu tương tự), sẽ được phát hành có đóng dấu và chữ ký của đại diện theo pháp luật của DHG PHARMA, trừ trường hợp mà các điều khoản và điều kiện phát hành quy định khác.

3. Bond certificate or other securities certificates of DHG PHARMA (excluding sale offer letters, temporary certificates, and similar documents) shall be issued with the seal and signature of the legal representative of DHG PHARMA unless otherwise provided by the terms and conditions of issue.

## **Điều 12. Chuyển nhượng cổ phần**

### **Article 12. Transfer of shares**

1. Tất cả các cổ phần đều có thể được tự do chuyển nhượng trừ khi Điều lệ này và pháp luật có quy định khác. Cổ phiếu niêm yết trên Sở Giao dịch Chứng khoán sẽ được chuyển nhượng theo các quy định của pháp luật về chứng khoán và thị trường chứng khoán.

1. All shares may be transferred freely unless otherwise stipulated in this Charter and the law. The shares listed on the Stock Exchange will be transferred in accordance with the Laws on securities and securities market.

2. Cổ phần chưa được thanh toán đầy đủ không được chuyển nhượng và hưởng các quyền lợi liên quan như quyền nhận cổ tức, quyền nhận cổ phiếu phát hành để tăng vốn cổ phần từ nguồn vốn chủ sở hữu, quyền mua cổ phiếu mới chào bán.

2. The shares that were not fully paid are not transferable and are not entitled to related benefits such as the right to receive dividends, the right to receive issued shares to increase share capital from owners' capital, the right to buy new shares for sale.

## **Điều 13. Thu hồi cổ phần**

### **Article 13. Reclamation of shares**

1. Trường hợp cổ đông không thanh toán đầy đủ và đúng hạn số tiền phải trả mua cổ phiếu, Hội đồng quản trị thông báo và có quyền yêu cầu cổ đông đó thanh toán số tiền còn lại cùng với lãi suất trên khoản tiền đó và những chi phí phát sinh do việc không thanh toán đầy đủ gây ra cho DHG PHARMA theo quy định.

1. If a shareholder fails to pay in full and on time the amount payable for the subscription of shares, the Board of Directors shall notify and send a notice to the shareholder to request for payment of such amount, together with any accrued interest which may be accumulated on the amount, and costs arising from any failure to pay such amount to DHG PHARMA in accordance with the provisions.

2. Thông báo thanh toán nêu trên phải ghi rõ thời hạn thanh toán mới (tối thiểu là bảy (07) ngày kể từ ngày gửi thông báo), địa điểm, phương thức thanh toán và thông báo phải ghi rõ trường hợp không thanh toán theo đúng yêu cầu, số cổ phần chưa thanh toán hết sẽ bị thu hồi.

*2. The above-mentioned notice must specify a new time-limit for payment (at least seven (07) days from the date on which the notice is sent), place, method of payment, and clearly state that in the event that payment is not made as required, the shares which have not yet been fully paid for will be reclaimed.*

3. Trường hợp các yêu cầu trong thông báo nêu trên không được thực hiện, trước khi thanh toán đầy đủ tất cả các khoản phải nộp, các khoản lãi và các chi phí liên quan, Hội đồng quản trị có quyền thu hồi số cổ phần đó (bao gồm tất cả cổ tức được công bố đối với cổ phần bị thu hồi mà thực tế chưa được chi trả cho đến thời điểm thu hồi). Hội đồng quản trị có thể chấp nhận việc giao nộp các cổ phần bị thu hồi theo quy định tại các khoản 4, khoản 5 và khoản 6 Điều này và trong các trường hợp khác được quy định tại Điều lệ này.

*3. If the requirements stipulated in the above-mentioned notices are not fulfilled, before all amounts payable, interest and related costs are fully paid, the Board of Directors may reclaim such shares (including all announced dividends to be paid on the reclaimed shares which have not been paid out at the time of reclamation). The Board of Directors may accept the submission of shares to be reclaimed in accordance with Clauses 4, 5 and 6 of this Article and in other cases stipulated in this Charter.*

4. Cổ phần bị thu hồi sẽ trở thành tài sản và được coi là cổ phần được quyền chào bán của DHG PHARMA theo quy định tại khoản 3 Điều 112 Luật Doanh nghiệp. Hội đồng quản trị có thể trực tiếp hoặc ủy quyền bán, tái phân phối hoặc giải quyết cho người đã sở hữu cổ phần bị thu hồi hoặc các đối tượng khác theo những điều kiện và cách thức mà Hội đồng quản trị thấy là phù hợp.

*4. The reclaimed shares shall become assets and are considered as the shares offered for sale of DHG PHARMA as stipulated in Clause 3, Article 112 of the Law on Enterprises. The Board of Directors may directly execute or authorize the sale, redistribution or settlement for persons whose own shares reclaimed or other subjects under the conditions and ways which the Board of Directors deems appropriate.*

5. Cổ đông nắm giữ cổ phần bị thu hồi sẽ phải từ bỏ tư cách cổ đông đối với những cổ phần đó, nhưng vẫn phải thanh toán tất cả các khoản tiền có liên quan cộng với tiền lãi vào thời điểm thu hồi theo quyết định của Hội đồng quản trị kể từ ngày thu hồi cho đến ngày thực hiện thanh toán. Hội đồng quản trị có toàn quyền quyết định việc cưỡng chế thanh toán toàn bộ giá trị cổ phiếu vào thời điểm thu hồi hoặc có thể miễn giảm thanh toán một phần hoặc toàn bộ số tiền đó.

5. The shareholder who holds the reclaimed shares will have to relinquish his or her shareholder status in respect of those shares, but still have to pay all related amounts plus interest at the time of reclamation in accordance with the decision of the Board of Directors, from the date of reclamation to the date of payment. The Board of Directors reserves the right to enforce full payment of shares at the time of reclamation or may waive part or all of such amounts.

6. Thông báo thu hồi sẽ được gửi đến người nắm giữ cổ phần bị thu hồi trước thời điểm thu hồi. Việc thu hồi vẫn có hiệu lực kể cả trong trường hợp có sai sót hoặc bất cẩn trong việc gửi thông báo.

6. A reclamation notice shall be sent to the shareholders holding reclaimed shares prior to the time of reclamation. The reclamation shall be still valid even in case of error or negligence of sending notice.

### **Chương III: CƠ CẤU TỔ CHỨC, QUẢN LÝ VÀ KIỂM SOÁT**

#### **Chapter III: ORGANIZATIONAL STRUCTURE, MANAGEMENT, AND CONTROL**

#### **Điều 14. Cơ cấu tổ chức, quản trị và kiểm soát**

##### **Article 14. Organizational structure, management, and control**

Cơ cấu tổ chức quản lý, quản trị và kiểm soát của DHG PHARMA gồm có:

*The organizational structure, management, governance and control of DHG PHARMA include:*

1. Đại hội đồng cổ đông;

*1. The General Meeting of Shareholders;*

2. Hội đồng quản trị, Ủy ban kiểm toán trực thuộc Hội đồng quản trị;

*2. The Board of Directors, the Audit Committee under the Board of Directors.*

3. Tổng Giám đốc.

*3. The General Director.*

### **Mục A: CỔ ĐÔNG VÀ ĐẠI HỘI ĐỒNG CỔ ĐÔNG**

#### **Section A: SHAREHOLDERS AND THE GENERAL MEETING OF SHAREHOLDERS**

#### **Điều 15. Quyền của cổ đông**

##### **Article 15. Rights of shareholders**

1. Cổ đông là người chủ sở hữu của DHG PHARMA, có các quyền và nghĩa vụ tương ứng theo số cổ phần và loại cổ phần mà họ sở hữu. Cổ đông chỉ chịu trách nhiệm về nợ và các nghĩa vụ tài sản khác của DHG PHARMA trong phạm vi số vốn đã góp vào DHG PHARMA.

1. Shareholders who are owners of DHG PHARMA shall have rights and obligations corresponding to the number and classes of shares they owned. The shareholders shall only be liable for the debts and other asset obligations of DHG PHARMA within the amount of contributed capital to DHG PHARMA.

2. Cổ đông phổ thông có các quyền sau:

2. Common shareholders have the following rights:

a. Quyền được đối xử công bằng. Mỗi cổ phần của cùng một loại đều tạo cho cổ đông sở hữu các quyền, nghĩa vụ và lợi ích ngang nhau;

a. The right to be treated equally. Each share of the same type gives its shareholders the equal rights, obligations, and interests;

b. Quyền được tiếp cận đầy đủ thông tin định kỳ và thông tin bất thường do DHG PHARMA công bố theo quy định của pháp luật;

b. The right to fully access the periodical and extraordinary information disclosed by DHG PHARMA in accordance with regulations of law;

c. Cổ đông có quyền bảo vệ các quyền lợi hợp pháp của mình và có quyền đề nghị đình chỉ, hủy bỏ nghị quyết, quyết định của Đại hội đồng cổ đông, Hội đồng quản trị khi: (i) nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông vi phạm pháp luật. (ii) hoặc Điều lệ (iii) hoặc trình tự, thủ tục triệu tập họp và ra quyết định của Đại hội đồng cổ đông vi phạm nghiêm trọng quy định của Luật Doanh nghiệp và Điều lệ công ty (iv) và nội dung nghị quyết vi phạm pháp luật hoặc Điều lệ công ty;

c. Shareholders are entitle to protect their legal rights and to request for suspension, cancellation of resolutions and decisions of the General Meeting of Shareholders and the Board of Directors when (i) The resolution of the General Meeting of Shareholders violates provisions of law. (ii) or the Charter (iii) or the orders, procedures for convening and making decisions of the General Meeting of Shareholders seriously violate the provisions of the Law on Enterprises and the Company's Charter (iv) and the content of the resolution violates regulations of law or the Company's Charter.

d. Tham dự và phát biểu trong các cuộc họp Đại hội đồng cổ đông và thực hiện quyền biểu quyết trực tiếp hoặc thông qua đại diện theo ủy quyền hoặc theo hình thức khác do pháp luật, Điều lệ này quy định;

d. To attend and express opinions at the General Meeting of Shareholders and to exercise the right to vote directly or through a proxy or other forms as stipulated by the law and this Charter.

e. Nhận cổ tức với mức do Đại hội đồng cổ đông quyết định;

e. To receive dividends at the rate decided by the General Meeting of Shareholders;

f. Tự do chuyển nhượng cổ phần đã được thanh toán đầy đủ theo quy định của pháp luật, trừ trường hợp hạn chế chuyển nhượng cổ phần theo quy định của DHG PHARMA, phù hợp với quy định pháp luật;

f. To freely transfer shares which have been fully paid for in accordance with the applicable law, except for restricted share transfer in accordance with the provisions of DHG PHARMA and applicable law;

g. Được ưu tiên mua cổ phiếu mới chào bán tương ứng với tỷ lệ cổ phần phổ thông mà họ sở hữu;

g. To be given priority in subscribing for new shares offered for sale in proportion to the number of ordinary shares each shareholder holds;

h. Xem xét, tra cứu và trích lục các thông tin liên quan đến cổ đông có quyền biểu quyết và yêu cầu sửa đổi các thông tin không chính xác;

h. To consider, consult and extract information relating to shareholders with voting rights and to request amendment of incorrect information;

i. Tiếp cận thông tin về danh sách cổ đông có quyền dự họp Đại hội đồng cổ đông;

i. To access information on the list of shareholders entitled to attend the General Meeting of Shareholders;

j. Xem xét, tra cứu, trích lục hoặc sao chụp Điều lệ DHG PHARMA, Biên bản họp Đại hội đồng cổ đông và nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông;

j. To consider, consult, extract or copy DHG PHARMA's Charter, the minutes and resolutions of the General Meeting of Shareholders;

k. Trường hợp DHG PHARMA giải thể hoặc phá sản, được nhận một phần tài sản còn lại tương ứng với tỷ lệ sở hữu cổ phần tại DHG PHARMA sau khi DHG PHARMA đã thanh toán các khoản nợ (bao gồm cả nghĩa vụ nợ đối với nhà nước, thuế, phí) và thanh toán cho các cổ đông nắm giữ các loại cổ phần khác của DHG PHARMA theo quy định của pháp luật;

k. In case DHG PHARMA is dissolved or bankrupt, shareholders shall receive a part of the remaining assets in proportion to the ownership ratio of shares in DHG PHARMA after DHG PHARMA has paid out the debts (including debt obligations to the State, taxes, fees) and payment to shareholders holding other classes of shares of DHG PHARMA in accordance with applicable law;

l. Yêu cầu DHG PHARMA mua lại cổ phần của họ trong các trường hợp quy định tại Điều 132 của Luật Doanh nghiệp;

l. To request DHG PHARMA to repurchase shares in the cases stipulated in Article 132 of the Law on Enterprises;

m. Các quyền khác theo quy định của pháp luật và Điều lệ này.

m. Other rights stipulated in the law and this Charter.

3. Cổ đông hoặc nhóm cổ đông nắm giữ từ năm phần trăm (5%) tổng số cổ phần phổ thông trở lên có các quyền sau:

3. A shareholder or a group of shareholders holding five percent (5%) or more of the total number of ordinary shares shall have the following rights:

a. Đề cử các thành viên Hội đồng quản trị theo quy định tại khoản 1 Điều 33 Điều lệ này.

*a. To nominate members to the Board of Directors according to the respective provisions of Clause 1 of Article 33 of this Charter.*

b. Yêu cầu Hội đồng quản trị thực hiện việc triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông theo các quy định tại khoản 3 Điều 115 và Điều 140 Luật Doanh nghiệp và khoản 4 Điều này.

*b. To request the Board of Directors to convene the General Meeting of Shareholders in accordance with Clause 3 Article 115 and Article 140 of the Law on Enterprises and Clause 4 of this Article.*

c. Kiểm tra và nhận bản sao hoặc bản trích dẫn danh sách các cổ đông có quyền tham dự và bỏ phiếu tại Đại hội đồng cổ đông.

*c. To inspect and receive a copy or an extract of the list of shareholders entitled to attend and vote at the General Meeting of Shareholders.*

d. Xem xét, tra cứu, trích lục sổ biên bản và nghị quyết, quyết định của Hội đồng quản trị, báo cáo tài chính bán niên và hằng năm, báo cáo của Ủy Ban kiểm toán, hợp đồng, giao dịch phải thông qua Hội đồng quản trị và tài liệu khác, trừ tài liệu liên quan đến bí mật thương mại, bí mật kinh doanh của công ty;

*d. Examine, extract the minutes, resolutions and decisions of the Board of Directors, interim and annual financial statements, reports of the Audit Committee, contracts and transactions subject to approval by the Board of Directors and other documents, except documents relevant to the Company's trade secrets;*

e. Kiến nghị vấn đề đưa vào chương trình họp Đại hội đồng cổ đông. Kiến nghị phải bằng văn bản và được gửi đến công ty chậm nhất là 03 ngày làm việc trước ngày khai mạc đại hội. Kiến nghị phải ghi rõ tên cổ đông, số lượng từng loại cổ phần của cổ đông, vấn đề kiến nghị đưa vào chương trình họp;

*e. Propose inclusion of issues in the agenda of the General Meeting of Shareholders. The proposal must be made in writing and sent to the Company at least 03 working days before the opening date. The proposal shall specify the shareholder's name, quantity of each type of shares being held by the shareholder and the proposed issues;*

f. Yêu cầu Hội đồng quản trị kiểm tra từng vấn đề cụ thể liên quan đến quản lý, điều hành hoạt động của DHG PHARMA khi xét thấy cần thiết. Yêu cầu phải thể hiện bằng văn bản; phải có họ, tên, địa chỉ thường trú, quốc tịch, số Thẻ căn cước công dân/Giấy chứng minh nhân dân/Hộ chiếu hoặc chứng thực cá nhân hợp pháp khác đối với cổ đông là cá nhân; tên, mã số doanh nghiệp hoặc số quyết định thành lập, địa chỉ trụ sở chính đối với cổ đông là tổ chức; số lượng cổ phần và thời điểm đăng ký cổ phần của từng cổ đông, tổng số cổ phần của cả nhóm cổ đông và tỷ lệ sở hữu trong tổng số cổ phần của DHG PHARMA; vấn đề cần kiểm tra, mục đích kiểm tra;



f. To request the Board of Directors to inspect each particular issue related to the management and operation of DHG PHARMA whenever necessary. The request must be made in writing; and must contain the full name, permanent address, nationality, number of citizen identification /identification card/ passport, or other lawful personal identification in respect of a shareholder being an individual; or the name, business code or number of establishment decision, address of head office in respect of a shareholder being an organization; number of shares and date of registration of shares of each shareholder, total number of shares of the group of shareholders and the percentage of ownership of the total number of shares of DHG PHARMA; issues to be inspected and purpose of the inspection;

g. Các quyền khác theo quy định của pháp luật và Điều lệ này.

g. Other rights stipulated in the law and this Charter.

4. Cổ đông hoặc nhóm cổ đông quy định tại khoản 3 Điều này có quyền yêu cầu triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông trong trường hợp sau đây:

4. A shareholder or group of shareholders defined in Clause 3 of this Article has the right to request convening the General Meeting of Shareholders in the following cases:

a. Hội đồng quản trị vi phạm nghiêm trọng quyền của cổ đông, nghĩa vụ của người quản lý hoặc ra quyết định vượt quá thẩm quyền được giao;

a. The Board of Directors seriously violates the rights of shareholders, the obligations of the manager or makes a decision beyond its assigned authority;

b. Trường hợp khác theo quy định tại Điều lệ công ty.

b. Other cases as stipulated in the Company's Charter.

5. Yêu cầu triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông quy định tại khoản 4 Điều này phải bằng văn bản và phải bao gồm các nội dung sau đây: họ, tên, địa chỉ liên lạc, quốc tịch, số giấy tờ pháp lý của cá nhân đối với cổ đông là cá nhân; tên, mã số doanh nghiệp hoặc số giấy tờ pháp lý của tổ chức, địa chỉ trụ sở chính đối với cổ đông là tổ chức; số lượng cổ phần và thời điểm đăng ký cổ phần của từng cổ đông, tổng số cổ phần của cả nhóm cổ đông và tỷ lệ sở hữu trong tổng số cổ phần của công ty, căn cứ và lý do yêu cầu triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông. Kèm theo yêu cầu triệu tập họp phải có các tài liệu, chứng cứ về các vi phạm của Hội đồng quản trị, mức độ vi phạm hoặc về quyết định vượt quá thẩm quyền.

5. The request to convene a General Meeting of Shareholders specified in clause 4 of this Article must be made in writing and contain full names, mailing addresses, nationalities, legal document numbers of shareholders that are individuals; names, business code or legal document numbers, headquarters addresses of shareholders that are organizations; quantities of shares and time of shares registration of each shareholder, total quantity of shares of the group and their holdings in the company; the reasons for convening the General Meeting of Shareholder. The request shall be enclosed with documentary evidence of the violations committed by the Board of Directors, seriousness of the violation or the decision issued ultra vires.

6. Cổ đông hoặc nhóm cổ đông sở hữu từ 5% tổng số cổ phần phổ thông trở lên có quyền đề cử người vào Hội đồng quản trị. Việc đề cử người vào Hội đồng quản trị thực hiện như sau:

*6. A shareholder or a group of shareholders that holds at least 5% of total ordinary shares is entitled to nominate candidates to the Board of Directors. The nomination to the Board of Directors is carried out as follows:*

a. Các cổ đông phổ thông họp thành nhóm để đề cử người vào Hội đồng quản trị phải thông báo về việc họp nhóm cho các cổ đông dự họp biết trước khi khai mạc Đại hội đồng cổ đông;

*a. Ordinary shareholders who meet in group to nominate candidates to the Board of Directors must inform the participating shareholders before the opening of the General Meeting of Shareholders;*

b. Căn cứ số lượng thành viên Hội đồng quản trị, cổ đông hoặc nhóm cổ đông quy định tại khoản 6 Điều này được quyền đề cử một hoặc một số người theo quy định tại khoản 1 Điều 33 Điều lệ này.

*b. Depending on the quantity of members of the Board of Directors, a shareholder or a group of shareholders prescribed at clause 6 of this Article may nominate one or several candidates in accordance with Clause 1 Article 33 of this Charter.*

Trường hợp số ứng cử viên được cổ đông hoặc nhóm cổ đông đề cử thấp hơn số ứng cử viên mà họ được quyền đề cử theo quyết định của Đại hội đồng cổ đông thì số ứng cử viên còn lại do Hội đồng quản trị và các cổ đông khác đề cử theo quy định tại khoản 1 Điều 33 Điều lệ này.

*In case the number of nominated candidates is smaller than the maximum permissible number of candidates specified in the decision of the General Meeting of Shareholders, the remaining candidates shall be nominated by Board of Directors and other shareholders in accordance with clause 1 Article 33 of this Charter.*

7. Quyền khác theo quy định của Luật Doanh nghiệp và Điều lệ này.

*7. Other rights as prescribed by the Law on Enterprises and this Charter.*

## **Điều 16. Nghĩa vụ của cổ đông**

### *Article 16. Obligations of shareholders*

1. Cổ đông có các nghĩa vụ sau:

*1. Shareholders shall have the following obligations:*

a. Không được rút vốn đã góp bằng cổ phần phổ thông ra khỏi DHG PHARMA dưới mọi hình thức, trừ trường hợp được DHG PHARMA hoặc người khác mua lại cổ phần. Trường hợp có cổ đông rút một phần hoặc toàn bộ vốn cổ phần đã góp trái với quy định tại điểm này thì thành viên Hội đồng quản trị và người đại diện theo pháp luật của DHG PHARMA phải cùng liên đới chịu trách nhiệm về các khoản nợ

và nghĩa vụ tài sản khác của DHG PHARMA trong phạm vi giá trị cổ phần đã bị rút và các thiệt hại xảy ra.

*a. Not to withdraw the capital contributed as ordinary shares from DHG PHARMA in any form unless the shares are re-purchased by DHG PHARMA or other persons. If the shareholder withdraws all or part of the share capital against regulations of this point, members of the Board of Directors and the legal representative of DHG PHARMA shall be jointly liable for DHG PHARMA's liabilities and other asset obligations which are equal to the value of the shares withdrawn and damages caused by this action.*

b. Tuân thủ Điều lệ và các quy chế của DHG PHARMA; chấp hành các quyết định của Đại hội đồng cổ đông, Hội đồng quản trị;

*b. To comply with the Charter and the regulations of DHG PHARMA; to comply with the decisions of the General Meeting of Shareholders and the Board of Directors;*

c. Thanh toán đủ và đúng thời hạn số cổ phần cam kết mua;

*c. To pay fully and on time the committed shares to purchase.*

d. Bảo mật các thông tin được công ty cung cấp theo quy định tại Điều lệ công ty và pháp luật; chỉ sử dụng thông tin được cung cấp để thực hiện và bảo vệ quyền và lợi ích hợp pháp của mình; nghiêm cấm phát tán hoặc sao, gửi thông tin được công ty cung cấp cho tổ chức, cá nhân khác.

*d. To protect the confidentiality of information provided by the Company in accordance with the Company's Charter and the law; only use the provided information to perform and protect their lawful rights and interests; it is prohibited to spread or share information provided by the Company to any other organization or individual.*

e. Cung cấp địa chỉ chính xác khi đăng ký mua cổ phần.

*e. To provide correct addresses when registering to buy shares.*

f. Hoàn thành các nghĩa vụ khác theo quy định của pháp luật hiện hành;

*f. To fulfill other obligations in accordance with the applicable law;*

g. Chịu trách nhiệm cá nhân khi nhân danh DHG PHARMA dưới mọi hình thức để thực hiện một trong các hành vi sau đây:

*g. To bear personal responsibility where he/she performs one of the following acts in any form in the name of DHG PHARMA:*

(i) Vi phạm pháp luật;

*(i) Violation of law;*

(ii) Tiến hành kinh doanh và các giao dịch khác để tư lợi hoặc phục vụ lợi ích của tổ chức, cá nhân khác;

*(ii) To conduct business and other transactions for self-interest or for the benefit of other organizations and individuals;*

(iii) Thanh toán các khoản nợ chưa đến hạn trước các rủi ro tài chính đối với DHG PHARMA.

*(iii) To pay undue debts over financial risks to DHG PHARMA.*

h. Tham dự cuộc họp Đại hội đồng cổ đông và thực hiện quyền biểu quyết thông qua các hình thức sau:

*h. To attend the General Meeting of Shareholders and exercise the voting right in the following forms:*

(i) Tham dự và biểu quyết trực tiếp tại cuộc họp;

*(i) To attend and vote in person at the meeting;*

(ii) Ủy quyền cho người khác tham dự và biểu quyết tại cuộc họp;

*(ii) To authorize others to attend and vote at the meeting;*

(iii) Tham dự và biểu quyết thông qua hội nghị trực tuyến, bỏ phiếu điện tử hoặc hình thức điện tử khác theo thể lệ biểu quyết và chương trình đại hội cổ đông;

*(iii) To attend and vote via online meetings, electronic voting or other electronic forms in accordance with the voting rule and the agenda of the General Meeting of Shareholders;*

(iv) Gửi phiếu biểu quyết đến cuộc họp thông qua thư, fax, thư điện tử.

*(iv) To send votes to the meeting via post, fax, email.*

2. Tổ chức, cá nhân khi trở thành hoặc không còn là cổ đông lớn của DHG PHARMA, ngoài các nghĩa vụ nêu tại khoản 1 Điều này và công bố thông tin theo quy định của pháp luật, còn phải thực hiện nghĩa vụ báo cáo cho DHG PHARMA, Ủy ban Chứng khoán Nhà nước và Sở giao dịch chứng khoán theo mẫu quy định tại Phụ lục VII của Thông tư 96/2020/TT-BTC ngày 16/11/2020 trong thời hạn năm (05) ngày làm việc, kể từ ngày trở thành hoặc không còn là cổ đông lớn.

*2. The organizations and individuals who become or no longer become major shareholders of DHG PHARMA, apart from the obligations prescribed at clause 1 of this Article and disclose information in accordance with regulations of law, must also fulfill obligations to report to DHG PHARMA, the State Securities Commission and the Stock Exchange within five (05) working days after they become or no longer become majority shareholders in accordance with the sample prescribed at Appendix VII of Circular 96/2020/TT-BTC dated 16 November 2020.*

3. Khi có sự thay đổi quan trọng về thông tin nêu trong báo cáo quy định tại khoản 2 Điều này hoặc có thay đổi về số lượng cổ phiếu sở hữu vượt quá một phần trăm (1%) số lượng cổ phiếu cùng loại đang lưu hành, thì trong thời hạn năm (05) ngày làm việc kể từ ngày có sự thay đổi trên theo mẫu quy định tại Phụ lục VIII của Thông tư 96/2020/TT-BTC ngày 16/11/2020, cổ đông lớn phải nộp báo cáo sửa đổi, bổ sung cho DHG PHARMA, Ủy ban Chứng khoán Nhà nước và Sở Giao dịch Chứng khoán nơi cổ phiếu được niêm yết.

3. If there is an important change in the information in the report stipulated in clause 2 of this Article, or if there is a change in the number of shares owned in excess of one percent (1%) of the number of shares of the same class currently in circulation, then within five (05) working days from the date of such change in accordance with the samples prescribed at Appendix VIII in Circular 96/2020/TT-BTC dated 16 November 2020, the major shareholder must submit an amendment or supplement report to DHG PHARMA, the State Securities Commission and the Stock Exchange where the shares are listed.

4. Cổ đông lớn không được lợi dụng ưu thế của mình gây ảnh hưởng đến các quyền và lợi ích của DHG PHARMA và các cổ đông khác theo quy định của pháp luật và Điều lệ này.

4. Major shareholders must not take advantages of their influences to affect the rights and interests of DHG PHARMA and other shareholders in accordance with regulations of law and this Charter.

5. Quy định tại các khoản 2, 3 Điều này cũng áp dụng đối với nhóm người có liên quan sở hữu từ năm phần trăm (5%) trở lên số cổ phiếu có quyền biểu quyết của DHG PHARMA.

5. The provisions of Clauses 2, 3 of this Article also apply to related persons who own five percent (5%) or more of DHG PHARMA's voting shares.

## **Điều 17. Đại hội đồng cổ đông**

### *Article 17. The General Meeting of Shareholders*

1. Đại hội đồng cổ đông là cơ quan có thẩm quyền cao nhất của DHG PHARMA. Đại hội đồng cổ đông thường niên được tổ chức mỗi năm một lần trong thời hạn bốn (04) tháng kể từ ngày kết thúc năm tài chính. Hội đồng quản trị quyết định gia hạn họp Đại hội đồng cổ đông thường niên trong trường hợp cần thiết nhưng không quá sáu (06) tháng, kể từ ngày kết thúc năm tài chính.

1. The General Meeting of Shareholders shall be the highest competent authority of DHG PHARMA. The Annual General Meeting of Shareholders shall be organized once every year and must be held within four (04) months from the end of a fiscal year. The Board of Directors decides on the extension of the Annual General Meeting of Shareholders, but not exceeding six (06) months from the end of the fiscal year.

Ngoài cuộc họp thường niên, Đại hội đồng cổ đông có thể họp bất thường. Địa điểm họp Đại hội đồng cổ đông được xác định là nơi chủ tọa tham dự họp và phải ở trên lãnh thổ Việt Nam.

In addition to the annual meeting, the General Meeting of Shareholders may hold extraordinary meetings. The venue of the General Meeting of Shareholders is determined to be the place where the chairperson attends the meeting and must be in the territory of Vietnam.

2. Hội đồng quản trị triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông thường niên và lựa chọn địa điểm phù hợp. Đại hội đồng cổ đông thường niên quyết định những vấn đề theo

quy định của pháp luật và Điều lệ công ty, đặc biệt thông qua báo cáo tài chính năm được kiểm toán. Trường hợp Báo cáo kiểm toán báo cáo tài chính năm của công ty có các khoản ngoại trừ trọng yếu, ý kiến kiểm toán trái ngược hoặc từ chối, công ty phải mời đại diện tổ chức kiểm toán được chấp thuận thực hiện kiểm toán báo cáo tài chính của công ty dự họp Đại hội đồng cổ đông thường niên và đại diện tổ chức kiểm toán được chấp thuận nêu trên có trách nhiệm tham dự họp Đại hội đồng cổ đông thường niên của công ty để giải thích các nội dung liên quan.

*2. The Board of Directors convenes the Annual General Meeting of Shareholders and selects the appropriate venue. The Annual General Meeting of Shareholders shall make decisions on issues in accordance with the law and this Charter, especially the annual financial statements and estimation for the next fiscal year. In cases where the audited financial statements of DHG PHARMA have material exceptions, opposite opinions or refusal from the auditor, the Company must invite representative(s) of the accredited audit organization that audited the Company's financial statements to participate in the Annual General Meeting of Shareholders. The invited representative of the audit organization has the responsibility to participate in the Annual General Meeting of Shareholders in terms of giving explanation on related contents.*

3. Hội đồng quản trị phải triệu tập Đại hội đồng cổ đông bất thường trong các trường hợp sau:

*3. The Board of Directors must convene an Extraordinary General Meeting of Shareholders in the following cases:*

a. Hội đồng quản trị xét thấy cần thiết vì lợi ích của DHG PHARMA;

*a. The Board of Directors deems it necessary for the benefits of DHG PHARMA;*

b. Báo cáo tài chính năm, các báo cáo sáu (06) tháng hoặc quý hoặc báo cáo kiểm toán của năm tài chính phản ánh vốn chủ sở hữu đã bị mất một nửa (1/2) so với số đầu kỳ;

*b. The annual financial statements, semi-annual (6-month) or quarterly reports or audited reports of a fiscal year reflect the loss of half (1/2) of the equity capital in comparison with the one at the beginning of the same period;*

c. Số thành viên Hội đồng quản trị, thành viên độc lập Hội đồng quản trị còn lại ít hơn số lượng thành viên tối thiểu theo quy định của pháp luật hoặc số thành viên Hội đồng quản trị bị giảm quá một phần ba (1/3) so với số thành viên quy định tại khoản 2 Điều 32 Điều lệ này;

*c. The remaining number of the Board of Directors' members, independent board members are less than the minimum number of members required by law or the number of the Board of Directors' members are reduced by more than one-third (1/3) compared to the number of members stipulated in Clause 2 Article 32 of this Charter;*

d. Số thành viên độc lập Hội đồng quản trị bị giảm không đảm bảo tỷ lệ theo quy định tại khoản 2 Điều 32 Điều lệ này.

*d. The reduced number of independent Board of Directors' member does not ensure the ratio in accordance with the provisions of Clause 2 Article 32 of this Charter.*

e. Cổ đông hoặc nhóm cổ đông quy định tại khoản 3 Điều 15 Điều lệ này yêu cầu triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông. Yêu cầu triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông phải được thể hiện bằng văn bản, trong đó nêu rõ lý do và mục đích cuộc họp, có đủ chữ ký của các cổ đông liên quan hoặc văn bản yêu cầu được lập thành nhiều bản và tập hợp đủ chữ ký của các cổ đông có liên quan;

*e. A shareholder or group of shareholders stipulated in Clause 3, Article 15 of this Charter request the convening of the General Meeting of Shareholders in writing which must clearly state the reason and the purpose of the meeting, and must be signed by all the related shareholders or the written proposal may be made in multiple copies, and signed by all related shareholders;*

f. Các trường hợp khác theo quy định của pháp luật và Điều lệ này.

*f. Other cases as prescribed by the law and this Charter.*

4. Triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông bất thường:

*4. To convene an extraordinary General Meeting of Shareholders:*

a. Hội đồng quản trị phải triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông trong thời hạn ba mươi (30) ngày kể từ ngày số thành viên Hội đồng quản trị, thành viên độc lập Hội đồng quản trị còn lại như quy định tại điểm c, d khoản 3 Điều này hoặc nhận được yêu cầu quy định tại điểm e khoản 3 Điều này. Nếu Hội đồng quản trị không triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông như quy định thì Chủ tịch Hội đồng quản trị phải chịu trách nhiệm trước pháp luật và phải bồi thường thiệt hại phát sinh cho DHG PHARMA.

*a. The Board of Directors must convene a General Meeting of Shareholders within thirty (30) days from the date when the member of Board of Directors, independent board member remained as stipulated at point c, d, Clause 3 of this Article or from the date of receipt of a request stated in point e, Clause 3 of this Article. If the Board of Directors does not convene the General Meeting of Shareholders as prescribed, then the Chairperson of the Board of Directors shall be responsible before the law and must compensate to DHG PHARMA for damages arising.*

b. Trường hợp Hội đồng quản trị không triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông theo quy định tại điểm a khoản 4 Điều này thì trong thời hạn ba mươi (30) ngày tiếp theo, cổ đông, nhóm cổ đông có quyền yêu cầu theo quy định tại điểm e khoản 3 Điều này có quyền thay thế Hội đồng quản trị triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông. Trong trường hợp này, cổ đông hoặc nhóm cổ đông triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông có thể đề nghị Cơ quan đăng ký kinh doanh giám sát trình tự, thủ tục triệu tập, tiến hành họp và ra quyết định của Đại hội đồng cổ đông. Tất cả chi phí cho việc triệu tập và tiến hành họp Đại hội đồng cổ đông được Công ty hoàn lại. Chi phí này không bao gồm những

chi phí do cổ đông chi tiêu khi tham dự cuộc họp Đại hội đồng cổ đông, kể cả chi phí ăn ở và đi lại.

*b. If the Board of Directors fails to convene the General Meeting of Shareholders in accordance with point a, Clause 4 of this Article, then within the next thirty (30) days, a shareholder or a group of shareholders as stipulated in point e, Clause 3 of this Article shall have the right to replace the Board of Directors to convene the General Meeting of Shareholders. In this case, the requesting shareholder or group of shareholders may request the business registration authority to supervise the process of convening, conducting and decision-making of the General Meeting of Shareholders. The costs of convening and conducting the General Meeting of Shareholders shall be reimbursed by the Company. These costs do not include the costs incurred by the shareholders during their participation in the General Meeting of Shareholders, including accommodation and travel expenses.*

c. Thủ tục để tổ chức họp Đại hội đồng cổ đông theo quy định tại Điều 21 Điều lệ này.

*c. Procedures to hold the General Meeting of Shareholders are specified in Article 21 of this Charter.*

d. Tất cả chi phí cho việc triệu tập và tiến hành họp Đại hội đồng cổ đông sẽ được DHG PHARMA hoàn lại. Chi phí này không bao gồm những chi phí do cổ đông chi tiêu khi tham dự Đại hội đồng cổ đông, kể cả chi phí ăn ở và đi lại.

*d. All expenses for convening and conducting a General Meeting of Shareholders shall be reimbursed by DHG PHARMA. Such expenses shall not include expenses paid by the shareholders for attending the General Meeting of Shareholders, including travel and accommodation expenses.*

## **Điều 18. Quyền và nhiệm vụ của Đại hội đồng cổ đông**

### *Article 18. Rights and duties of the General Meeting of Shareholders*

1. Đại hội đồng cổ đông thường niên phải được tổ chức ít nhất mỗi năm một (01) lần và không được tổ chức dưới hình thức lấy ý kiến cổ đông bằng văn bản. Đại hội đồng cổ đông thường niên có quyền thảo luận và thông qua:

*1. The Annual General Meeting of Shareholders shall be held at least once (01) a year and it is not held by way of collecting shareholders' opinions by solicitation of written consent. The Annual General Meeting of Shareholders has the right to discuss and approve:*

a. Báo cáo tài chính hàng năm đã được kiểm toán;

*a. Audited annual financial statements;*

b. Báo cáo của Hội đồng quản trị về quản trị và kết quả hoạt động của Hội đồng quản trị và từng thành viên Hội đồng quản trị; thành viên độc lập Hội đồng quản trị có trách nhiệm báo cáo tại cuộc họp Đại hội đồng cổ đông thường niên theo quy định tại Điều 284 Nghị định số 155/2020/NĐ-CP ngày 31 tháng 12 năm 2020 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Chứng khoán;

*b. Report of the Board of Directors on corporate and the performance of the Board of Directors and each member of the Board of Directors; independent board members are responsible for reporting at the Annual General Meeting of Shareholders as stipulated in Article 284 of Decree No.*



155/2020/ND-CP dated 31 December 2020 detailing the implementation of a number of articles of the Law on Securities.

c. Kế hoạch kinh doanh hằng năm của công ty;

*c. The Company's annual business plan;*

d. Kế hoạch phát triển ngắn hạn và dài hạn của DHG PHARMA;

*d. Short-term and long-term development plans of DHG PHARMA;*

e. Các vấn đề khác thuộc thẩm quyền.

*e. Other issues under the jurisdiction.*

2. Đại hội đồng cổ đông thường niên và bất thường thông qua quyết định về các vấn đề sau:

*2. The Annual and Extraordinary General Meeting of Shareholders shall make decisions on the following issues:*

a. Thông qua các Báo cáo tài chính hàng năm;

*a. Approving the annual financial statements;*

b. Thông qua định hướng phát triển của DHG PHARMA;

*b. Approving the development orientation of DHG PHARMA;*

c. Mức cổ tức thanh toán hàng năm cho mỗi loại cổ phần phù hợp với Luật Doanh nghiệp và các quyền gắn liền với loại cổ phần đó. Mức cổ tức này không cao hơn mức mà Hội đồng quản trị đề nghị sau khi đã tham khảo ý kiến các cổ đông tại cuộc họp Đại hội đồng cổ đông;

*c. The annual dividend payment for each class of shares in compliance with the Law on Enterprises and the rights attached to such class of shares. Such dividends ratio must not be higher than the rate proposed by the Board of Directors after consulting the shareholders at the General Meeting of Shareholders;*

d. Số lượng thành viên của Hội đồng quản trị;

*d. Number of members of the Board of Directors;*

e. Bầu, miễn nhiệm, bãi miễn và thay thế thành viên Hội đồng quản trị;

*e. Election, dismissal, removal, and replacement of members of the Board of Directors;*

f. Quyết định ngân sách hoặc tổng mức thù lao, thưởng và lợi ích khác cho Hội đồng quản trị;

*f. Making decisions on the budget or total remunerations, bonuses and other benefits for the Board of Directors.*

g. Quyết định sửa đổi, bổ sung Điều lệ DHG PHARMA. Phê duyệt Quy chế nội bộ về quản trị và Quy chế hoạt động Hội đồng quản trị;

*g. Making decisions to amend and supplement the Charter of DHG PHARMA; Approving the internal regulation on corporate governance and the operational regulation of the Board of Directors.*

h. Loại cổ phần và số lượng cổ phần mới sẽ được phát hành cho mỗi loại cổ phần;

*h. Class of shares and number of newly issued shares for each class of shares;*

i. Chia, tách, hợp nhất, sáp nhập, hoặc chuyển đổi DHG PHARMA;

*i. Division, separation, consolidation, merger or conversion of DHG PHARMA;*

j. Tổ chức lại và giải thể (thanh lý) DHG PHARMA và chỉ định người thanh lý;

*j. Restructuring, dissolution (liquidation) of DHG PHARMA and appointment of liquidators;*

k. Xem xét và xử lý các vi phạm của Hội đồng quản trị gây thiệt hại cho DHG PHARMA và các cổ đông của DHG PHARMA;

*k. Reviewing and handling violations of the Board of Directors that may cause damages to DHG PHARMA and DHG PHARMA's shareholders;*

l. Quyết định đầu tư các dự án, giao dịch bán tài sản của DHG PHARMA hoặc giao dịch mua có giá trị từ hai mươi lăm phần trăm (25%) trở lên tổng giá trị tài sản của DHG PHARMA được ghi trong Báo cáo tài chính đã được kiểm toán gần nhất;

*l. Decision on investment to projects, sales transactions of DHG PHARMA's assets or purchase of assets with a value of twenty-five percent (25%) or more of the total value of DHG PHARMA's assets recorded in the most recent audited financial statements;*

m. DHG PHARMA mua lại hơn mười phần trăm (10%) một loại cổ phần phát hành;

*m. DHG PHARMA repurchases ten percent (10%) or more of a class of issued shares;*

n. DHG PHARMA hoặc các chi nhánh của DHG PHARMA ký kết hợp đồng với những người được quy định tại khoản 1 Điều 167 của Luật Doanh nghiệp với giá trị bằng hoặc lớn hơn hai mươi phần trăm (20%) tổng giá trị tài sản của DHG PHARMA được ghi trong báo cáo tài chính đã được kiểm toán gần nhất;

*n. DHG PHARMA or subsidiaries of DHG PHARMA sign contracts with persons defined in Clause 1, Article 167 of the Law on Enterprises with a value of twenty percent (20%) or more of the total value of DHG PHARMA's assets recorded in the most recent audited financial statements;*

o. Báo cáo tình hình hoạt động sản xuất kinh doanh của DHG PHARMA;

*o. Report on production and business activities of DHG PHARMA;*

p. Báo cáo của Hội đồng quản trị về quản trị và kết quả hoạt động của Hội đồng quản trị và từng thành viên Hội đồng quản trị, kết quả kiểm toán nội bộ của Ủy ban kiểm toán;

*p. Report of the Board of Directors on governance and performance of the Board of Directors and each member of the Board of Directors, results of internal audit of the Audit Committee;*

q. Phê duyệt danh sách công ty kiểm toán được chấp thuận; quyết định công ty kiểm toán được chấp thuận thực hiện kiểm tra hoạt động của công ty, bãi miễn kiểm toán viên được chấp thuận khi xét thấy cần thiết;

*q. Approving the list of accepted auditing firms; deciding on the selection of accepted auditing firm to audit the Company's operations, dismissing the approved auditor when deeming it necessary;*

r. Thay đổi, bổ sung ngành, nghề kinh doanh;

*r. Amendments and supplements to the business lines;*

s. Thay đổi cơ cấu tổ chức quản lý của DHG PHARMA theo quy định tại Điều 137 Luật Doanh nghiệp;

*s. Adjustment of DHG PHARMA's organizational structure in accordance with Article 137 of the Law on Enterprises;*

t. Các vấn đề khác theo quy định của Điều lệ này và các quy chế khác của DHG PHARMA.

*t. Other issues in accordance with this Charter and other regulations of DHG PHARMA.*

3. Cổ đông không được tham gia bỏ phiếu trong các trường hợp sau đây:

*3. A Shareholder shall not be permitted to vote under the following cases:*

a. Các hợp đồng quy định tại điểm n khoản 2 Điều này khi cổ đông đó hoặc người có liên quan tới cổ đông đó là một bên của hợp đồng;

*a. Contracts stipulated in point n, Clause 2 of this Article when such shareholder or his/her related person is a party of the contracts;*

b. Việc mua lại cổ phần của cổ đông đó hoặc của người có liên quan tới cổ đông đó trừ trường hợp việc mua lại cổ phần được thực hiện tương ứng với tỷ lệ sở hữu của tất cả các cổ đông hoặc việc mua lại được thực hiện thông qua giao dịch khớp lệnh trên Sở giao dịch chứng khoán hoặc chào mua công khai theo quy định của pháp luật.

*b. Repurchase of shares by such shareholder or a related person of such shareholder, except where such repurchase is implemented corresponding with the ratio of ownership of all shareholders or such repurchase is implemented via order matching on the Stock Exchange or public offer in accordance with the law.*

4. Tất cả các nghị quyết và các vấn đề đã được đưa vào chương trình họp phải được đưa ra thảo luận và biểu quyết tại cuộc họp Đại hội đồng cổ đông.

*4. All resolutions and issues included in the agenda must be discussed and voted at the General Meeting of Shareholders.*

## **Điều 19. Các đại diện được ủy quyền**

### *Article 19. Authorized representatives*

1. Các cổ đông có quyền tham dự Đại hội đồng cổ đông theo luật pháp có thể trực tiếp tham dự hoặc ủy quyền cho đại diện của mình tham dự. Trường hợp có nhiều

hơn một người đại diện theo ủy quyền được cử thì phải xác định cụ thể số cổ phần và số phiếu bầu của mỗi người đại diện. Cổ đông có thể ủy quyền cho Hội đồng quản trị hoặc các tổ chức lưu ký làm đại diện cho mình tại Đại hội đồng cổ đông. Trường hợp tổ chức lưu ký được cổ đông ủy quyền làm đại diện, tổ chức lưu ký phải công khai nội dung được ủy quyền biểu quyết.

*1. Shareholders who are entitled to attend the General Meeting of Shareholders in accordance with the law may directly attend or authorize their proxies to attend. In cases more than one authorized representative is appointed, the number of shares and the number of votes of each representative must be specified. Shareholders may authorize the Board of Directors or depository institutions to represent them at the General Meeting of Shareholders. If the depository institutions are authorized by the shareholders to act as their representatives, the depository institutions shall have to publicize the contents entitled to vote.*

2. Việc ủy quyền cho cá nhân, tổ chức đại diện dự họp Đại hội đồng cổ đông theo quy định tại khoản 1 Điều này phải lập thành văn bản. Văn bản ủy quyền được lập theo quy định của pháp luật về dân sự và phải nêu rõ tên cổ đông ủy quyền, tên cá nhân, tổ chức được ủy quyền, số lượng cổ phần được ủy quyền, nội dung ủy quyền, phạm vi ủy quyền, thời hạn ủy quyền, chữ ký của bên ủy quyền và bên được ủy quyền.

*2. Authorization for an individual or organization to attend the General Meeting of Shareholders in accordance with Clause 1 of this Article must be made in writing. The power of attorney must be made in accordance with civil laws and specify the names of the authorizer, proxy, the quantity of shares authorized, scope of authorization, term of authorization, signatures of the authorizer and the proxy.*

Người được ủy quyền dự họp Đại hội đồng cổ đông phải nộp văn bản ủy quyền khi đăng ký dự họp.

*The proxy must submit his/her power of attorney when registering at the Meeting.*

Trường hợp ủy quyền lại thì người tham dự họp phải xuất trình thêm văn bản ủy quyền ban đầu của cổ đông, người đại diện theo ủy quyền của cổ đông là tổ chức (nếu trước đó chưa đăng ký với công ty).

*In case of re-authorization, the meeting participant must present the original power of attorney of the shareholder or the authorized representative of organization shareholder (if it has not been registered with the Company before).*

3. Trường hợp luật sư thay mặt cho người ủy quyền ký giấy chỉ định đại diện, việc chỉ định người đại diện trong trường hợp này chỉ được coi là có hiệu lực nếu giấy chỉ định người đại diện đó được xuất trình cùng với thư ủy quyền cho luật sư hoặc bản sao hợp lệ của thư ủy quyền đó (nếu trước đó chưa đăng ký với DHG PHARMA).

*3. If a lawyer on behalf the principal signs a letter of appointment of a representative, the appointment of such representative in this case shall be deemed to be effective only if such letter of appointment is presented together with the power of attorney authorizing the lawyer or with a valid copy of such power of attorney (if it was not registered with DHG PHARMA).*

4. Trừ trường hợp quy định tại khoản 3 Điều này, phiếu biểu quyết của người được ủy quyền dự họp trong phạm vi được ủy quyền vẫn có hiệu lực khi có một trong các trường hợp sau đây:

*4. Except for the case stipulated in Clause 3 of this Article, the votes of the authorized person within the scope of authorization shall remain effective even in one of the following cases:*

a. Người ủy quyền đã chết, bị hạn chế năng lực hành vi dân sự hoặc bị mất năng lực hành vi dân sự;

*a. The principal died, or his civil legal capacity is restricted or is lost;*

b. Người ủy quyền đã hủy bỏ việc chỉ định ủy quyền;

*b. The principal has rescinded the appointment of authorization;*

c. Người ủy quyền đã hủy bỏ thẩm quyền của người thực hiện việc ủy quyền.

*c. The principal has rescinded the authority of the person carrying out the authorization.*

Điều khoản này sẽ không áp dụng trong trường hợp DHG PHARMA nhận được thông báo về một trong các sự kiện trên bốn mươi tám (48) giờ trước giờ khai mạc cuộc họp Đại hội đồng cổ đông hoặc trước khi cuộc họp được triệu tập lại.

*This Clause shall not be applied in a case where DHG PHARMA receives a notice of one of the above cases within forty-eight (48) hours prior to the time of opening of the General Meeting of Shareholders or prior to the time the meeting is reconvened.*

## **Điều 20. Thay đổi các quyền**

### *Article 20. Change of rights*

1. Việc thay đổi hoặc hủy bỏ các quyền đặc biệt gắn liền với một loại cổ phần ưu đãi có hiệu lực khi được cổ đông nắm giữ ít nhất sáu mươi lăm (65%) cổ phần phổ thông tham dự họp thông qua và phải được cổ đông nắm giữ ít nhất bảy mươi lăm (75%) quyền biểu quyết của loại cổ phần ưu đãi đó biểu quyết thông qua.

*1. The change or cancellation of any special right attached to a class of preference shares shall take effect when such change or cancellation shall be approved by the shareholders holding at least sixty-five percent (65%) of ordinary shares who are in attendance and concurrently approved by the shareholders holding at least seventy-five percent (75%) of voting rights of the above class of preference shares.*

2. Việc tổ chức cuộc họp của các cổ đông nắm giữ một loại cổ phần ưu đãi để thông qua việc thay đổi quyền nêu trên chỉ có giá trị khi có tối thiểu hai (02) cổ đông (hoặc đại diện được ủy quyền của họ) và nắm giữ tối thiểu một phần ba (1/3) giá trị mệnh giá của các cổ phần loại đó đã phát hành. Trường hợp không có đủ số đại biểu như nêu trên thì cuộc họp được tổ chức lại trong vòng ba mươi (30) ngày sau đó và những người nắm giữ cổ phần thuộc loại đó (không phụ thuộc vào số lượng người và số cổ phần) có mặt trực tiếp hoặc thông qua đại diện được ủy quyền đều được coi là

đủ số lượng đại biểu yêu cầu. Tại các cuộc họp của cổ đông nắm giữ cổ phần ưu đãi nêu trên, những người nắm giữ cổ phần thuộc loại đó có mặt trực tiếp hoặc qua người đại diện có thể yêu cầu bỏ phiếu kín. Mỗi cổ phần cùng loại có quyền biểu quyết ngang bằng nhau tại các cuộc họp nêu trên.

*2. The holding of such meeting of the shareholders holding one class of preference shares to approve the above change of rights shall be valid if at least two (02) shareholders (or their proxies) are present and hold at least one-third (1/3) of the par value of the issued shares of such class. In case there are not enough attendees as mentioned above, the meeting shall be re-organized within a period of thirty (30) days after that and the persons holding shares of such class (regardless of the number of attendees and the number of shares) who are present directly or via their authorized persons shall be deemed to constitute the quorum. At the meeting of the persons holding preference shares mentioned above, the persons holding shares of such class who are present in person or via proxies may request a secret ballot. Each share of the same class shall have the equal voting rights at the meeting mentioned above.*

3. Thủ tục tiến hành các cuộc họp riêng biệt như vậy được thực hiện tương tự với các quy định tại Điều 24 và Điều 26 của Điều lệ này.

*3. The procedures for conducting such separate meeting shall be implemented in the same way as stipulated in Article 24 and Article 26 of this Charter.*

4. Trừ khi các điều khoản phát hành cổ phần quy định khác, các quyền đặc biệt gắn liền với các loại cổ phần có quyền ưu đãi đối với một số hoặc tất cả các vấn đề liên quan đến chia sẻ lợi nhuận hoặc tài sản của DHG PHARMA sẽ không bị thay đổi khi DHG PHARMA phát hành thêm các cổ phần cùng loại.

*4. Unless otherwise stipulated in the terms of shares issuance, special rights attached to various classes of shares with preference rights with respect to some or all issues relating to the distribution of profits or assets of DHG PHARMA shall not be changed when DHG PHARMA issues additional shares of the same class.*

## **Điều 21. Triệu tập Đại hội đồng cổ đông, chương trình họp, và thông báo họp Đại hội đồng cổ đông**

### *Article 21. Convening, agenda and notice of the General Meeting of Shareholders*

1. Hội đồng quản trị triệu tập Đại hội đồng cổ đông, hoặc Đại hội đồng cổ đông được triệu tập theo các trường hợp quy định tại các khoản 2, khoản 3 Điều 17 Điều lệ này.

*1. The Board of Directors convenes the General Meeting of Shareholders or the General Meeting of Shareholders is convened in the circumstances stipulated in Clauses 2 and 3 Article 17 of this Charter.*

2. Người triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông phải thực hiện những nhiệm vụ sau đây:

*2. The convener of the General Meeting of Shareholders must carry out the following duties:*

a. Cung cấp thông tin và giải quyết khiếu nại liên quan đến danh sách cổ đông;

*a. Providing information and resolving complains related to the list of shareholders;*

b. Chuẩn bị danh sách cổ đông có quyền dự họp Đại hội đồng cổ đông không quá mười (10) ngày trước ngày gửi thông báo mời họp Đại hội đồng cổ đông. Công ty phải công bố thông tin về việc lập danh sách cổ đông có quyền tham dự họp Đại hội đồng cổ đông tối thiểu 20 ngày trước ngày đăng ký cuối cùng;

*b. Prepare a list of all shareholders entitled to attend the General Meeting of Shareholders no later than ten (10) days before the sending date of the meeting notice. The Company must disclose information on the preparation of the list of shareholders entitled to attend the General Meeting of Shareholders at least 20 days prior to the record date.*

c. Chuẩn bị chương trình, nội dung Đại hội;

*c. Preparing the agenda, contents for the Meeting;*

d. Chuẩn bị tài liệu cho Đại hội;

*d. Preparing documents for the Meeting;*

e. Dự thảo nghị quyết Đại hội đồng cổ đông theo nội dung dự kiến của cuộc họp;

*e. Drafting resolution of the General Meeting of Shareholders according to the proposed content of the meeting;*

f. Xác định thời gian và địa điểm tổ chức Đại hội;

*f. Determining time and venue of the meeting;*

g. Thông báo và gửi thông báo họp Đại hội đồng cổ đông cho tất cả các cổ đông có quyền dự họp;

*g. Informing and sending notice of the General Meeting of Shareholders to all shareholders entitled to attend the meeting;*

h. Các công việc khác phục vụ Đại hội.

*h. Other tasks to organize the Meeting.*

3. Thông báo họp Đại hội đồng cổ đông được gửi cho tất cả các cổ đông bằng phương thức bảo đảm, đồng thời công bố trên trang thông tin điện tử (website) của DHG PHARMA và Ủy ban chứng khoán Nhà nước, Sở giao dịch chứng khoán.

*3. The meeting notice of the General Meeting of Shareholders is sent to all shareholders by a guaranteed method, and at the same time shall be published on the media means (website) of DHG PHARMA, the State Securities Committee and Stock Exchange.*

Người triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông phải gửi thông báo mời họp đến tất cả các cổ đông trong Danh sách cổ đông có quyền dự họp chậm nhất hai mươi một (21) ngày trước ngày khai mạc cuộc họp Đại hội đồng cổ đông (tính từ ngày mà thông báo được gửi hoặc chuyển đi một cách hợp lệ, được trả cước phí hoặc được bỏ vào hòm

thư). Chương trình họp Đại hội đồng cổ đông, các tài liệu liên quan đến các vấn đề sẽ được biểu quyết tại đại hội được gửi cho các cổ đông hoặc/và đăng trên website của Công ty. Trong trường hợp tài liệu không được gửi kèm thông báo họp Đại hội đồng cổ đông, thông báo mời họp phải nêu rõ đường dẫn đến toàn bộ tài liệu họp để các cổ đông có thể tiếp cận, bao gồm:

*The convener of the General Meeting of Shareholders must send the meeting notice to all shareholders satisfying all conditions for attending and voting at the meeting at least twenty one (21) days prior to the opening day of the General Meeting of Shareholders, (calculated from the date on which the notice is validly sent or delivered, the postal charge is paid, or the notice is put in the mailbox). The meeting agenda of the General Meeting of Shareholders and documents relating to the matters to be voted at the meeting shall be sent to the shareholders or/and published on the website of the Company. In case where no document is attached with the meeting notice of the General Meeting of Shareholders, the meeting notice must specify the link for shareholders to access such documents, including:*

a. Chương trình họp, các tài liệu sử dụng trong cuộc họp;

*a. Meeting agenda, documents to be used in the meeting;*

b. Danh sách và thông tin chi tiết của các ứng viên trong trường hợp bầu thành viên Hội đồng quản trị;

*b. List and detailed information of candidates in case of electing the Board of Directors' members;*

c. Phiếu biểu quyết;

*c. Votes;*

d. Mẫu chỉ định đại diện theo ủy quyền dự họp;

*d. Power of attorney;*

e. Dự thảo nghị quyết đối với từng vấn đề trong chương trình họp.

*e. Draft resolution towards each content in the meeting agenda.*

4. Trường hợp Báo cáo kiểm toán báo cáo tài chính năm của DHG PHARMA có các khoản ngoại trừ trọng yếu, thì mời đại diện công ty kiểm toán độc lập dự Đại hội đồng cổ đông.

*4. In cases where the annual audited financial statements of DHG PHARMA have significant exceptions, representatives of independent auditing firm shall be invited to attend the General Meeting of Shareholders.*

5. Cổ đông hoặc nhóm cổ đông theo quy định tại khoản 3 Điều 15 Điều lệ này có quyền kiến nghị vấn đề đưa vào chương trình họp Đại hội đồng cổ đông. Kiến nghị phải bằng văn bản và phải được gửi đến DHG PHARMA ít nhất ba (03) ngày làm việc trước ngày khai mạc cuộc họp Đại hội đồng cổ đông. Kiến nghị phải bao gồm họ



và tên cổ đông, địa chỉ thường trú, quốc tịch, số Thẻ căn cước công dân/Giấy chứng minh nhân dân/Hộ chiếu hoặc chứng thực cá nhân hợp pháp khác đối với cổ đông là cá nhân; tên, mã số doanh nghiệp hoặc số quyết định thành lập, địa chỉ trụ sở chính đối với cổ đông là tổ chức; số lượng và loại cổ phần cổ đông đó nắm giữ, và nội dung kiến nghị đưa vào chương trình họp.

*5. A shareholder or group of shareholders stipulated in Clause 3 Article 15 of this Charter shall have the right to make recommendation on any issue to be included in the agenda of the General Meeting of Shareholders. The recommendation must be made in writing and sent to DHG PHARMA at least three (03) business days before the opening day of the General Meeting of Shareholders. The recommendation must contain full names of the shareholders, permanent address, nationality, citizen identification/ID card/passport or other personal identification to those who are individual shareholders; names, business code or establishment decision, address of head office to those who are organization shareholders; number and classes of shares held by shareholders, and the issues recommended to be included in the agenda.*

6. Người triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông có quyền từ chối những kiến nghị liên quan đến khoản 5 Điều này trong các trường hợp sau:

*6. The convener of the General Meeting of Shareholders shall have the right to refuse any recommendation related to Clause 5 of this Article in the following cases:*

a. Kiến nghị được gửi đến không đúng thời hạn hoặc không đủ, không đúng nội dung;

*a. The recommendation was not sent on time or insufficient or not in accordance with the content;*

b. Vào thời điểm kiến nghị, cổ đông hoặc nhóm cổ đông không nắm giữ đủ từ năm phần trăm (5%) cổ phần phổ thông trở lên;

*b. At the time of making recommendation, the shareholder or group of shareholders does not own five percent (5%) or more of the ordinary shares.*

c. Vấn đề kiến nghị không thuộc phạm vi thẩm quyền quyết định của Đại hội đồng cổ đông;

*c. The recommended issue does not fall within the authority of the General Meeting of Shareholders to decide;*

d. Các trường hợp khác theo quy định của pháp luật và Điều lệ này.

*d. Other cases as stipulated by the law and this Charter.*

## **Điều 22. Hiệu lực các nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông**

### *Article 22. Effect of resolutions of the General Meeting of Shareholders*

1. Các nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông có hiệu lực kể từ ngày được thông qua hoặc từ thời điểm hiệu lực ghi tại nghị quyết đó.

*1. Resolutions of the General Meeting of Shareholders shall take effect from the date of adoption or from the time of validity of such resolutions.*

2. Các nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông được thông qua bằng một trăm phần trăm (100%) tổng số cổ phần có quyền biểu quyết là hợp pháp và có hiệu lực ngay cả khi trình tự và thủ tục thông qua nghị quyết đó không được thực hiện đúng như quy định.

*2. The resolutions of the General Meeting of Shareholders approved by one hundred percent (100%) of total shares with voting rights are legal and effective even if the order and procedures for adopting such resolutions are not properly implemented as the provisions.*

3. Trường hợp có cổ đông, nhóm cổ đông yêu cầu Tòa án hoặc Trọng tài hủy bỏ nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông theo quy định tại Điều 151 của Luật Doanh nghiệp, thì các nghị quyết đó vẫn có hiệu lực thi hành cho đến khi Tòa án, Trọng tài có quyết định khác, trừ trường hợp áp dụng biện pháp khẩn cấp tạm thời theo quyết định của cơ quan có thẩm quyền.

*3. When a shareholder or group of shareholders requests a court or arbitrator to cancel the resolutions of the General Meeting of Shareholders in accordance with Article 151 of the Law on Enterprises, such resolutions shall still be effective until the Court and the Arbitrator make a different decision, except for cases of application of temporary emergency measures under the decision of the competent authority.*

### **Điều 23. Các điều kiện tiến hành họp Đại hội đồng cổ đông**

#### *Article 23. Conditions for conducting the General Meeting of Shareholders*

1. Cuộc họp Đại hội đồng cổ đông được tiến hành khi có số cổ đông dự họp đại diện cho ít nhất sáu mươi lăm phần trăm (65%) tổng số cổ phần có quyền biểu quyết.

*1. The General Meeting of Shareholders shall be conducted when the number of shareholders attending the meeting represents at least sixty-five percent (65%) of the voting shares.*

2. Trường hợp không có đủ số lượng đại biểu cần thiết trong vòng ba mươi (30) phút kể từ thời điểm xác định khai mạc Đại hội, người triệu tập họp hủy cuộc họp. Cuộc họp Đại hội đồng cổ đông phải được triệu tập lại trong vòng ba mươi (30) ngày kể từ ngày dự định tổ chức họp Đại hội đồng cổ đông lần thứ nhất. Cuộc họp Đại hội đồng cổ đông triệu tập lần thứ hai chỉ được tiến hành khi có số cổ đông dự họp đại diện ít nhất năm mươi một phần trăm (51%) tổng số cổ phần có quyền biểu quyết.

*2. In case the number of members of delegates shall not reach the sufficient quorum within thirty (30) minutes from the time determining for the opening of the meeting, the convener of the meeting shall cancel the meeting. The General Meeting of Shareholders must be reconvened within thirty (30) days from the intended date of the first General Meeting of Shareholders. The re-convened General Meeting of Shareholders shall be conducted only when the attending members are the shareholders and their proxies representing at least fifty-one percent (51%) of total shares with voting right.*

3. Trường hợp đại hội lần thứ hai không được tiến hành do không có đủ số đại biểu cần thiết trong vòng ba mươi (30) phút kể từ thời điểm ấn định khai mạc đại hội,

cuộc họp Đại hội đồng cổ đông lần thứ ba có thể được triệu tập trong vòng hai mươi (20) ngày kể từ ngày dự định tiến hành đại hội lần hai. Trong trường hợp này, đại hội được tiến hành không phụ thuộc vào tổng số phiếu có quyền biểu quyết của các cổ đông dự họp, được coi là hợp lệ và có quyền quyết định tất cả các vấn đề dự kiến được phê chuẩn tại cuộc họp Đại hội đồng cổ đông lần thứ nhất.

*3. In case the meeting convened for the second time is not able to be conducted due to an insufficient quorum within thirty (30) minutes from the intended time of opening the meeting, the General Meeting of Shareholders may be convened for a third time within twenty (20) days from the intended date of conducting the second meeting. In such case, the meeting shall be conducted irrespective of the total number of voting shares of shareholders attending the meeting and shall be deemed valid and shall have the right to make decisions on all matters which can be passed at the first General Meeting of Shareholders.*

4. Theo đề nghị của Chủ tọa, Đại hội đồng cổ đông có quyền thay đổi chương trình họp đã được gửi kèm theo thông báo mời họp theo quy định tại khoản 3 Điều 21 Điều lệ này.

*4. At the request of the Chairperson, the General Meeting of Shareholders may change the meeting agenda sent together with the invitation notice as stipulated in Clause 3 Article 21 of this Charter.*

#### **Điều 24. Thử thức tiến hành họp và biểu quyết tại cuộc họp Đại hội đồng cổ đông**

##### *Article 24. Procedures for conducting and voting at the General Meeting of Shareholders*

1. Trước khi khai mạc cuộc họp, DHG PHARMA phải tiến hành thủ tục đăng ký cổ đông và phải thực hiện việc đăng ký cho đến khi các cổ đông có quyền dự họp có mặt đăng ký hết.

*1. Before the opening section, DHG PHARMA must perform the procedures for registration of shareholders and fulfill the registration until the shareholders entitled to attend the meeting complete the registration.*

2. Khi tiến hành đăng ký cổ đông, DHG PHARMA cấp cho từng cổ đông hoặc đại diện được ủy quyền có quyền biểu quyết một thẻ biểu quyết, trên đó ghi số đăng ký, tên (họ và tên đối với cá nhân) của cổ đông, tên (họ và tên đối với cá nhân) đại diện được ủy quyền và số phiếu biểu quyết của cổ đông đó.

*2. Upon registration of shareholders, DHG PHARMA shall issue to each shareholder or proxy with voting rights a voting card which shall indicate registration number, name (full name for individual) of the shareholder, name (full name for individual) of the proxy and number of votes of such shareholder.*

3. Đại hội đồng cổ đông thảo luận và biểu quyết theo từng vấn đề trong nội dung chương trình. Việc biểu quyết được tiến hành bằng cách thu thẻ biểu quyết tán thành nghị quyết, sau đó thu thẻ biểu quyết không tán thành, cuối cùng kiểm phiếu tập họp

số phiếu biểu quyết tán thành, không tán thành, không có ý kiến. Kết quả kiểm phiếu được Chủ tọa công bố ngay trước khi bế mạc cuộc họp, Đại hội đồng cổ đông thông qua thể lệ bầu cử, biểu quyết cụ thể tại Đại hội.

*3. The General Meeting of Shareholders shall discuss and vote on each issue in the meeting agenda. Voting shall be conducted by collecting voting cards which for the resolution, then collecting voting cards which against the resolution, and finally the overall number of votes for, against and abstain shall be aggregated and counted for decision making. The Chairperson of the meeting shall announce the voting results immediately prior to the closing of the meeting, the General Meeting of Shareholders shall pass the election and voting regulations at the meeting.*

4. Cổ đông hoặc đại diện được ủy quyền đến sau khi cuộc họp đã khai mạc có quyền đăng ký ngay và sau đó có quyền tham gia và biểu quyết tại đại hội ngay sau khi đăng ký. Chủ tọa không có trách nhiệm dừng đại hội để cho cổ đông đến muộn đăng ký và hiệu lực của những nội dung đã được biểu quyết trước đó không thay đổi.

*4. Any shareholder or proxy who arrives after the opening of the meeting shall be registered immediately and shall have the right to participate and vote at the meeting. The Chairperson of the Meeting shall not be responsible to delay the meeting so that such late shareholders may register, and the effectiveness of any voting which has already been conducted before the late shareholders attend shall not be affected.*

5. Chủ tịch Hội đồng quản trị làm Chủ tọa hoặc ủy quyền cho thành viên Hội đồng quản trị khác làm chủ tọa các cuộc họp do Hội đồng quản trị triệu tập. Trường hợp Chủ tịch vắng mặt hoặc tạm thời mất khả năng làm việc thì các thành viên Hội đồng quản trị còn lại bầu một người trong số họ làm Chủ tọa cuộc họp theo nguyên tắc đa số. Trong các trường hợp khác, người ký tên triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông điều khiển cuộc họp Đại hội đồng cổ đông bầu Chủ tọa cuộc họp và người có số phiếu bầu cao nhất được cử làm Chủ tọa cuộc họp. Trường hợp bầu Chủ tọa, tên Chủ tọa được đề cử và số phiếu bầu cho Chủ tọa phải được công bố.

*5. The Chairperson of the Board of Directors shall chair or authorize another member of the Board of Directors to chair the General Meeting of Shareholders if it is convened by the Board of Directors. If the Chairperson of the Board of Directors is absent or temporarily not able to work, other members of the Board of Directors shall elect one of them as the Chair under the majority rule. In other cases, the person who signed to convene the General Meeting of Shareholders controls the General Meeting of Shareholders to elect the Chairperson of the meeting and the person with the highest number of votes shall be appointed as the Chairperson of the meeting. In case of electing a Chairperson, name of the Chairperson appointed and the number of votes for this person shall be announced.*

Chủ tọa cử một hoặc một số người làm thư ký cuộc họp. Đại hội đồng cổ đông bầu một hoặc một số người vào ban kiểm phiếu theo đề nghị của chủ tọa cuộc họp;

*The Chairperson appoints one or more people to be the secretary(s) of the meeting; The General Meeting of Shareholders elects one or more persons to join the vote counting committee at the request of the chairperson of the meeting;*

6. Chương trình và nội dung cuộc họp phải được Đại hội đồng cổ đông thông qua trong phiên khai mạc. Chương trình phải xác định rõ và chi tiết thời gian đối với từng vấn đề trong nội dung chương trình họp.

*6. The agenda and contents of the meeting must be approved by the General Meeting of Shareholders in the opening session. The agenda must clearly specify the time for each meeting content.*

7. Chủ tọa của đại hội hoặc Thư ký đại hội có thể tiến hành các hoạt động mà họ thấy cần thiết để điều khiển Đại hội đồng cổ đông một cách hợp lệ và có trật tự; hoặc để đại hội phản ánh được mong muốn của đa số tham dự.

*7. The Chairperson of the meeting or Secretary of the meeting may carry out activities required to direct the conduct of the General Meeting of Shareholders in a valid and orderly manner; or to enable the meeting to reflect the expectations of the majority of attendees.*

8. Chủ tọa đại hội có thể hoãn đại hội khi có sự nhất trí hoặc yêu cầu của Đại hội đồng cổ đông đã có đủ số lượng đại biểu dự họp cần thiết theo quy định tại khoản 8 Điều 146 Luật Doanh nghiệp, khi nhận thấy rằng:

*8. The Chairperson of the meeting may postpone the meeting when reaching a consensus or request of the General Meeting of Shareholders which has sufficient attendees in accordance with Clause 8, Article 146 of the Law on Enterprises, if the Chairperson considers that:*

a. Địa điểm họp không có đủ chỗ ngồi thuận tiện cho tất cả người dự họp;

*a. The venue of the meeting fails to provide convenient seats for all attendees;*

b. Các phương tiện thông tin tại địa điểm họp không bảo đảm cho các cổ đông dự họp tham gia, thảo luận và biểu quyết;

*b. The media at the venue of the meeting does not guarantee participating shareholders to participate, discuss, and vote;*

c. Có người dự họp cản trở, gây rối trật tự, có nguy cơ làm cho cuộc họp không được tiến hành một cách công bằng và hợp pháp.

*c. There are attendees who obstruct and disturb the order at the meeting, causing a risk that the meeting is not conducted in a fair and legal manner.*

Thời gian hoãn tối đa không quá ba (03) ngày, kể từ ngày cuộc họp dự định khai mạc.

*The maximum time for any adjournment shall not be more than three (03) days as from the date of the planned opening of the meeting.*

9. Trường hợp Chủ tọa hoãn hoặc tạm dừng Đại hội đồng cổ đông trái với quy định tại khoản 8 Điều này, Đại hội đồng cổ đông bầu một người khác trong số những thành viên tham dự để thay thế Chủ tọa điều hành cuộc họp cho đến lúc kết thúc và hiệu lực các biểu quyết tại cuộc họp đó vẫn có hiệu lực thi hành.

*9. Where the Chairperson of the meeting adjourns or postpones the General Meeting of Shareholders contrary to the Clause 8 of this Article, the General Meeting of Shareholders shall elect another person from the attendees to replace the Chairperson of the meeting in conducting the*

*meeting until its completion, and the effectiveness of voting conducted at such meeting shall not be affected.*

10. Trường hợp Công ty áp dụng công nghệ hiện đại để tổ chức Đại hội đồng cổ đông thông qua họp trực tuyến, Công ty có trách nhiệm đảm bảo để cổ đông tham dự, biểu quyết bằng hình thức bỏ phiếu điện tử hoặc hình thức điện tử khác theo quy định tại Điều 144 Luật Doanh nghiệp và khoản 3 Điều 273 Nghị định số 155/NĐ-CP ngày 31 tháng 12 năm 2020 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Chứng khoán.

*10. In case the Company applies modern technology to hold an online General Meeting of Shareholders, the Company shall ensure that shareholders are able to participate and vote electronically in accordance with Article 144 of the Law on Enterprises and clause 3 Article 273 of Decree No. 155/ND-CP dated 31 December 2020 elaborating some Articles of the Law on Securities.*

11. Người triệu tập họp hoặc chủ tọa cuộc họp Đại hội đồng cổ đông có quyền sau đây:

*11. The convener or the Chairperson of the General Meeting of Shareholders has the following rights:*

a. Yêu cầu tất cả người dự họp chịu sự kiểm tra hoặc các biện pháp an ninh họp pháp, hợp lý khác;

*a. Requiring all the attendees to be checked or subjected to other legal and appropriate security measures;*

b. Yêu cầu cơ quan có thẩm quyền duy trì trật tự cuộc họp; trục xuất những người không tuân thủ quyền điều hành của chủ tọa, cố ý gây rối trật tự, ngăn cản tiến triển bình thường của cuộc họp hoặc không tuân thủ các yêu cầu về kiểm tra an ninh ra khỏi cuộc họp Đại hội đồng cổ đông;

*b. Requesting the competent authority to maintain the order of the meeting; expel the persons from the General Meeting of Shareholders who do not comply with the executive authority of the Chairperson of the meeting, intentionally disrupt the order, obstruct normal progress of the meeting, or fail to comply with the security measures;*

12. Người triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông, sau khi đã xem xét một cách cẩn trọng, có thể tiến hành các biện pháp thích hợp để:

*12. The convener of the General Meeting of Shareholders may take appropriate measures after making careful consideration to:*

a. Điều chỉnh số người, bố trí chỗ ngồi cho cổ đông có mặt tại địa điểm chính họp Đại hội đồng cổ đông;

*a. Adjust the number of attendees, have seating arrangement for shareholders at the main venue of the General Meeting of Shareholders;*

b. Bảo đảm an toàn cho mọi người có mặt tại địa điểm đó;

*b. Ensure safety for the attendees at that venue;*

c. Tạo điều kiện cho cổ đông tham dự (hoặc tiếp tục tham dự) đại hội.

*c. Create favorable conditions for shareholders to attend (or continue to attend) the meeting.*

Người triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông có toàn quyền thay đổi những biện pháp nêu trên và áp dụng tất cả các biện pháp cần thiết. Các biện pháp áp dụng có thể là cấp giấy vào cửa hoặc sử dụng những hình thức lựa chọn khác.

*The convener of the General Meeting of Shareholders may have full powers to change the above measures and take all measures if necessary. The measures taken may be the issuance of entry permits or use of other options.*

13. Trong trường hợp tại cuộc họp Đại hội đồng cổ đông có áp dụng các biện pháp nói trên, Người triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông khi xác định địa điểm đại hội có thể:

*13. In cases where the General Meeting of Shareholders applies the above-mentioned measures, when determining the venue of the meeting, the convener of the General Meeting of Shareholders may:*

a. Thông báo rằng đại hội sẽ được tiến hành tại địa điểm ghi trong thông báo và chủ tọa đại hội sẽ có mặt tại đó (“Địa điểm chính của đại hội”);

*a. Notify that the meeting shall be conducted at the venue in the notice and the Chairperson of the meeting shall be present there (the “Official venue of the meeting”);*

b. Bố trí, tổ chức để những cổ đông hoặc đại diện được ủy quyền không dự họp được theo Điều khoản này hoặc những người muốn tham gia ở địa điểm khác với địa điểm chính của đại hội có thể theo dõi được đại hội;

*b. Arrange, organize for shareholders or proxies who are unable to attend the meeting in accordance with this Article or the persons who want to attend the meeting at a venue different from the official venue of the meeting can follow the meeting;*

Thông báo về việc tổ chức đại hội không cần nêu chi tiết những biện pháp tổ chức theo Điều khoản này.

*The notice on holding the meeting does not require to state the detailed organizational measures in accordance with this Article.*

14. Trong Điều lệ này (trừ khi hoàn cảnh yêu cầu khác), mọi cổ đông sẽ được coi là tham gia Đại hội ở địa điểm chính của Đại hội.

*14. In this Charter (unless circumstances require otherwise), all shareholders shall be considered to attend the meeting at the official venue of the meeting.*

## **Điều 25. Thông qua quyết định của Đại hội đồng cổ đông**

### **Article 25. Approving decisions of the General Meeting of Shareholders**

1. Các quyết định của Đại hội đồng cổ đông được thông qua khi có từ năm mươi một phần trăm (51%) trở lên tổng số phiếu bầu của các cổ đông có quyền biểu quyết

có mặt trực tiếp hoặc thông qua đại diện được ủy quyền có mặt tại cuộc họp Đại hội đồng cổ đông tán thành đối với các vấn đề sau đây:

*1. The decisions of the General Meeting of Shareholders shall be adopted when it is approved by a number of shareholders with voting rights that represent fifty-one percent (51%) or more of all votes of shareholders who are present in person or by an authorized representative at the General Meeting of Shareholders for the following issues:*

- a. Thông qua báo cáo tài chính hàng năm;  
*a. Approval of the annual financial statements;*
- b. Mức cổ tức thanh toán hàng năm cho mỗi loại cổ phần phù hợp với Luật Doanh nghiệp và các quyền gắn liền với loại cổ phần đó;  
*b. The annual dividend payment for each class of shares is consistent with the Law on Enterprises and the rights attached to that class of shares;*
- c. Tổng tiền thù lao của các thành viên Hội đồng quản trị và báo cáo tiền thù lao của Hội đồng quản trị;  
*c. Total remuneration of members of the Board of Directors and the remuneration report of the Board of Directors;*
- d. Kiểm tra và xử lý các vi phạm của Hội đồng quản trị gây thiệt hại cho DHG PHARMA và các cổ đông của DHG PHARMA;  
*d. Inspection and handling of violations of the Board of Directors causing damages to DHG PHARMA and shareholders of DHG PHARMA;*
- e. Báo cáo tình hình hoạt động sản xuất kinh doanh của DHG PHARMA;  
*e. Report on production and business activities of DHG PHARMA;*
- f. Báo cáo của Hội đồng quản trị về quản trị và kết quả hoạt động của Hội đồng quản trị và từng thành viên Hội đồng quản trị;  
*f. Report of the Board of Directors on governance and performances of the Board of Directors and each member of the Board of Directors;*
- g. Báo cáo của Ủy ban kiểm toán về kết quả giám sát tình hình hoạt động, tài chính của DHG PHARMA; kết quả giám sát đối với thành viên Hội đồng quản trị, Ban Tổng Giám đốc và cán bộ quản lý khác; báo cáo đánh giá sự phối hợp hoạt động giữa Hội đồng quản trị, Tổng Giám đốc và cán bộ quản lý khác; và  
*g. Report of the Audit Committee on the assessment results of DHG PHARMA's operation and finance; supervisory results over the members of the Board of Directors, the Board of Management and other managers; report evaluating the coordination of activities between the Board of Directors, the General Director and other managers; and*
- h. Lựa chọn đơn vị kiểm toán độc lập.



*h. Selection of independent auditors.*

2. Các quyết định của Đại hội đồng cổ đông được thông qua khi có từ sáu mươi lăm phần trăm (65%) trở lên trên tổng số phiếu bầu các cổ đông có quyền biểu quyết có mặt trực tiếp hoặc thông qua đại diện được ủy quyền có mặt tại Đại hội đồng cổ đông đối với các vấn đề sau:

*2. The decisions of the General Meeting of Shareholders shall be adopted when it is approved by a number of shareholders with voting rights that represent sixty-five percent (65%) or more of all votes of shareholders who are present in person or by an authorized representative at the General Meeting of Shareholders for the following issues:*

a. Thông qua định hướng phát triển của DHG PHARMA;

*a. Approving DHG PHARMA's development orientation;*

b. Số lượng thành viên Hội đồng quản trị;

*b. Number of members of the Board of Directors;*

c. Miễn nhiệm, bãi miễn và thay thế thành viên Hội đồng quản trị;

*c. Election, dismissal, removal, and replacement of members of the Board of Directors;*

d. Ban hành, sửa đổi, bổ sung Điều lệ và Quy chế nội bộ về quản trị Công ty;

*d. Issuance, amendment, supplement of the Charter and Internal Regulation on Corporate Governance;*

e. Loại cổ phần và số lượng cổ phần mới sẽ được phát hành cho mỗi loại cổ phần;

*e. Class of shares and number of new shares will be issued for each class of shares;*

f. Tổ chức lại, giải thể và phá sản DHG PHARMA;

*f. Re-organization, dissolution, and insolvency of DHG PHARMA;*

g. Quyết định đầu tư các dự án, giao dịch bán tài sản của DHG PHARMA hoặc giao dịch mua có giá trị từ hai mươi lăm phần trăm (25%) trở lên tổng giá trị tài sản của DHG PHARMA được ghi trong báo cáo tài chính đã được kiểm toán gần nhất của DHG PHARMA;

*g. Decision on investment projects, transactions of sale or purchase of assets of DHG PHARMA with a value of twenty-five percent (25%) or more of the total value of DHG PHARMA's assets recorded in the most recent audited financial statements of DHG PHARMA;*

h. DHG PHARMA mua lại hơn mười phần trăm (10%) một loại cổ phần phát hành;

*h. DHG PHARMA repurchases more than ten percent (10%) of a class of issued shares;*

i. DHG PHARMA hoặc các chi nhánh của DHG PHARMA ký kết hợp đồng với những người được quy định tại khoản 1 Điều 167 của Luật Doanh nghiệp với giá trị

bằng hoặc lớn hơn hai mươi lăm phần trăm (25%) tổng giá trị tài sản của DHG PHARMA được ghi trong báo cáo tài chính đã được kiểm toán gần nhất và các giao dịch quy định tại khoản 3, 4 Điều 52 Điều lệ này;

*i. DHG PHARMA or subsidiaries of DHG PHARMA sign contracts with persons defined in Clause 1 Article 167 of the Law on Enterprises with a value of twenty-five percent (25%) or more of the total value of DHG PHARMA's assets recorded in the most recent audited financial statement and transactions specified in Clauses 3 and 4, Article 52 of this Charter;*

j. Thay đổi ngành, nghề kinh doanh;

*j. Change of business lines;*

k. Thay đổi cơ cấu tổ chức quản lý của DHG PHARMA theo quy định tại Điều 134 Luật Doanh nghiệp; và

*k. Change in the organizational structure of DHG PHARMA under the provisions of Article 134 of the Law on Enterprises; and*

l. Các vấn đề khác theo quy định của pháp luật và/hoặc Điều lệ của DHG PHARMA cần có Đại hội đồng cổ đông thông qua.

*l. Other matters as prescribed by the law and/or DHG PHARMA's Charter shall be approved at the General Meeting of Shareholders.*

3. Quyết định của Đại hội đồng cổ đông được thông qua khi có từ tám mươi lăm phần trăm (85%) trở lên trên tổng số phiếu bầu các cổ đông có quyền biểu quyết có mặt trực tiếp hoặc thông qua đại diện được ủy quyền có mặt tại Đại hội đồng cổ đông đối với bất kỳ thay đổi nào về tên hiện tại của DHG PHARMA (bao gồm tên tiếng Việt, tên tiếng Anh và tên viết tắt), tên thương mại, tên miền, thương hiệu, nhãn hiệu, logo, thiết kế, các ký hiệu khác của DHG PHARMA hoặc bất kỳ biến thể nào của các điều trên (bao gồm nhưng không giới hạn, tên thương mại, tên miền, thương hiệu, nhãn hiệu hoặc logo sử dụng “DHG”, “DHG PHARMA”).

*3. The decisions of the General Meeting of Shareholders shall be ratified when they are approved by a number of shareholders with voting rights that represent eighty-five percent (85%) or more of all votes of shareholders who are present in person or via an authorized representative at the General Meeting of Shareholders, with any change of DHG PHARMA's current names (including Vietnamese name, English name and abbreviated name), trade names, domain names, brand names, trademarks, logos, designs, other signs of DHG PHARMA or any deviation thereof (including but not limited to trade names, brand names, trademarks or logos using “DHG”, “DHG PHARMA”).*

4. Việc biểu quyết bầu thành viên Hội đồng quản trị và phải thực hiện theo phương thức bầu dồn phiếu. Theo đó, mỗi cổ đông có tổng số phiếu biểu quyết tương ứng với tổng số cổ phần sở hữu nhân với số thành viên được bầu của Hội đồng quản trị và cổ đông có quyền dồn hết hoặc một phần tổng số phiếu bầu của mình cho một hoặc một số ứng cử viên. Người trúng cử thành viên Hội đồng quản trị, được xác định

theo số phiếu bầu tính từ cao xuống thấp, bắt đầu từ ứng cử viên có số phiếu bầu cao nhất cho đến khi đủ số thành viên quy định tại Điều lệ Công ty. Trường hợp có từ hai (02) ứng cử viên trở lên đạt cùng số phiếu bầu như nhau cho thành viên cuối cùng của Hội đồng quản trị, thì sẽ tiến hành bầu lại trong số các ứng cử viên có số phiếu bầu ngang nhau hoặc lựa chọn theo tiêu chí quy chế /thể lệ bầu cử.

*4. Voting to elect members of the Board of Directors must be implemented by the method of cumulative voting. Accordingly, each shareholder shall have his/her total votes corresponding to the total shares he or she owns multiplied by the number of members to be elected to the Board of Directors, and each shareholder shall have the right to accumulate all of his or her votes for one or more candidates. Elected members of the Board of Directors shall be determined in accordance with the number of votes from high to low. It is starting from the candidate with the highest number of votes until there are sufficient members as stipulated in the Company's Charter. In case where two (02) or more candidates have the same votes for the position of the last member of the Board of Directors, it shall be re-elected among candidates who have the same votes or be selected in accordance with criteria of electoral regulation/ rules.*

5. Nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông phải được thông báo đến cổ đông có quyền dự họp Đại hội đồng cổ đông trong thời hạn mười lăm (15) ngày kể từ ngày nghị quyết được thông qua bằng hình thức gửi thư hoặc đăng tải lên website của DHG PHARMA.

*5. The resolution of the General Meeting of Shareholders must be notified to shareholders entitled to attend the General Meeting of Shareholders within fifteen (15) days from the date the resolution is passed in the form of mailing or posting on DHG PHARMA's website.*

#### **Điều 26. Thẩm quyền và thể thức lấy ý kiến cổ đông bằng văn bản để thông qua nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông**

*Article 26. Competence and procedures for collecting shareholders' opinions by solicitation of written consent to adopt the resolution of the General Meeting of Shareholders*

1. Các quyết định của Đại hội đồng cổ đông được thông qua dưới hình thức lấy ý kiến cổ đông bằng văn bản nếu được số cổ đông đại diện cho ít nhất: (i) Những vấn đề nêu tại khoản 1 Điều 25 là năm mươi một phần trăm (51%), (ii) Những vấn đề nêu tại khoản 2 Điều 25 là sáu mươi lăm phần trăm (65%) và (iii) Những vấn đề nêu tại khoản 3 Điều 25 là tám mươi lăm phần trăm (85%) tổng số phiếu có quyền biểu quyết (theo hình thức trực tiếp hoặc ủy quyền) chấp thuận.

*1. The decisions of the General Meeting of Shareholders shall be ratified in the form of collecting shareholders' opinions by solicitation of written consent if the number of approved shares of shareholders represents at least: (i) The issues stated in Clause 1 Article 25 are fifty-one percent (51%), (ii) The issues stated in Clause 2 Article 25 are sixty-five percent (65%) and (iii) The issues stated in Clause 3 Article 25 are eighty-five percent (85%) of the total approved shares with voting rights (in the direct or authorized form).*

300  
CÔN  
CỔ  
D  
HÀU  
KIÊN

2. Hội đồng quản trị có quyền lấy ý kiến cổ đông bằng văn bản để thông qua quyết định của Đại hội đồng cổ đông khi xét thấy cần thiết vì lợi ích của DHG PHARMA. Thảm quyền và thể thức lấy ý kiến cổ đông bằng văn bản để thông qua nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông được thực hiện theo quy định sau đây:

*2. The Board of Directors is entitled to collect shareholders' opinions by solicitation of written consent to adopt decisions of the General Meeting of Shareholders if deemed necessary for the benefits of DHG PHARMA. The authority and procedures for collecting shareholders' opinions by solicitation of written consent to adopt the resolution of the General Meeting of Shareholders shall be implemented in accordance with the following provisions:*

a. Hội đồng quản trị phải chuẩn bị phiếu lấy ý kiến, dự thảo nghị quyết Đại hội đồng cổ đông và các tài liệu giải trình dự thảo nghị quyết.

*a. The Board of Directors must prepare the voting ballots, draft resolution of the General Meeting of Shareholders and explanatory documents of the draft resolution.*

b. Hội đồng quản trị phải đảm bảo gửi, công bố tài liệu cho các cổ đông trong một thời gian hợp lý để xem xét biểu quyết và phải gửi ít nhất mười lăm (15) ngày trước ngày hết hạn nhận phiếu lấy ý kiến. Yêu cầu và cách thức gửi phiếu lấy ý kiến và tài liệu kèm theo được thực hiện theo quy định tại khoản 3 Điều 21 của Điều lệ này.

*b. The Board of Directors must ensure that documents are sent and disclosed to shareholders within a reasonable time for voting and must be sent for at least fifteen (15) days before the deadline for receipt of voting ballots. The request and the manner of sending voting ballots and enclosed documents shall be implemented in accordance with Clause 3 of Article 21 of this article.*

3. Phiếu lấy ý kiến phải có các nội dung chủ yếu sau đây:

*3. Voting ballots must have the following main contents:*

a. Tên, địa chỉ trụ sở chính, mã số doanh nghiệp của DHG PHARMA;

*a. Name, address of head office, business code of DHG PHARMA;*

b. Mục đích lấy ý kiến;

*b. Purpose of collecting voting ballots;*

c. Họ, tên, địa chỉ liên lạc, quốc tịch, số giấy tờ pháp lý của cá nhân đối với cổ đông là cá nhân; tên, mã số doanh nghiệp hoặc số giấy tờ pháp lý của tổ chức, địa chỉ trụ sở chính đối với cổ đông là tổ chức hoặc họ, tên, địa chỉ liên lạc, quốc tịch, số giấy tờ pháp lý của cá nhân đối với đại diện của cổ đông là tổ chức; số lượng cổ phần của từng loại và số phiếu biểu quyết của cổ đông;

*c. Full name, mailing address, nationality, legal document number of the individual if shareholder is an individual; name, business code or legal document number of the organization, address of the headquarters if shareholder is an organization or full name, mailing address,*

*nationality, legal document number of the organization's representative if the shareholder is an organization; quantity of each type of shares and number of votes of the shareholder;*

d. Vấn đề cần lấy ý kiến để thông qua quyết định;

*d. The issues to be obtained opinions in order to pass the decisions;*

e. Phương án biểu quyết bao gồm tán thành, không tán thành và không có ý kiến đối với từng vấn đề lấy ý kiến;

*e. The voting status includes for, against, abstain on each issue to be obtained opinion;*

f. Thời hạn phải gửi về DHG PHARMA phiếu lấy ý kiến đã được trả lời;

*f. Time-limit within which the completed voting ballots form must be returned to DHG PHARMA;*

g. Họ, tên, chữ ký của Chủ tịch Hội đồng quản trị và người đại diện theo pháp luật của DHG PHARMA;

*g. Full name and signature of the Chairman of the Board of Directors and the legal representative of DHG PHARMA;*

4. Phiếu lấy ý kiến đã được trả lời phải có chữ ký của cổ đông là cá nhân, hoặc người đại diện theo pháp luật của cổ đông là tổ chức hoặc cá nhân, người đại diện theo pháp luật của tổ chức được ủy quyền.

*4. The completed voting ballots must bear the signature of the shareholder if the shareholder is an individual, or signature of the legal representative if the shareholder is an organization or individuals, legal representatives of authorized organizations.*

5. Cổ đông có thể gửi phiếu lấy ý kiến đã trả lời đến DHG PHARMA theo một trong các hình thức sau đây:

*5. Shareholders may send the completed voting ballots to DHG PHARMA in the following manners:*

a. Gửi thư: Phiếu lấy ý kiến gửi về DHG PHARMA phải được đựng trong phong bì dán kín và không ai được quyền mở trước khi kiểm phiếu;

*a. By postal mail: The voting ballot sent to DHG PHARMA must be enclosed in a sealed envelope and no one is permitted to open it before the vote counting;*

b. Gửi fax hoặc thư điện tử. Phiếu lấy ý kiến gửi về DHG PHARMA qua fax hoặc thư điện tử phải được giữ bí mật đến thời điểm kiểm phiếu.

*b. By fax or email. The voting ballot sent to DHG PHARMA by fax or email must be kept confidential until the vote counting time.*

Các phiếu lấy ý kiến gửi về DHG PHARMA sau thời hạn đã xác định tại nội dung phiếu lấy ý kiến hoặc đã bị mở trong trường hợp gửi thư và bị tiết lộ trong trường hợp gửi fax, thư điện tử là không hợp lệ. Phiếu lấy ý kiến không được gửi về được coi là phiếu không tham gia biểu quyết.

*The voting ballots sent to DHG PHARMA after the expiry of the time-limit stated in the voting ballots, or voting ballots sent by post in envelopes that are opened, and voting ballots sent by fax or email that are revealed are all invalid. If a voting ballot is not submitted, it will be excluded from voting.*

6. Hội đồng quản trị kiểm phiếu và lập biên bản kiểm phiếu dưới sự chứng kiến của thành viên độc lập Hội đồng quản trị và đại diện cổ đông không phải là Người quản lý, Người điều hành DHG PHARMA. Biên bản kiểm phiếu phải có các nội dung chủ yếu sau đây:

*6. The Board of Directors shall count the votes and make a minutes of vote counting in the presence of independent board member and the representatives of the shareholders who are not the Enterprise Managers, Enterprise Executives of DHG PHARMA. The minutes of vote counting must contain the following principal contents:*

a. Tên, địa chỉ trụ sở chính, mã số doanh nghiệp của DHG PHARMA;

*a. Name, address of head office, business code of DHG PHARMA;*

b. Mục đích và các vấn đề cần lấy ý kiến để thông qua nghị quyết;

*b. The purpose and issues to be obtained opinions in order to pass a resolution;*

c. Số cổ đông với tổng số phiếu biểu quyết đã tham gia biểu quyết, trong đó phân biệt số phiếu biểu quyết hợp lệ và số biểu quyết không hợp lệ và phương thức gửi phiếu biểu quyết, kèm theo phụ lục danh sách cổ đông tham gia biểu quyết;

*c. Number of shareholders with total numbers of votes having participated in the vote, classifying the votes into valid and invalid and method of sending the voting ballots, including an annex as a list of the shareholders participated in the vote;*

d. Tổng số phiếu tán thành, không tán thành và không có ý kiến đối với từng vấn đề;

*d. Total number of votes in favor, against and abstention from voting on each issue;*

e. Các vấn đề đã được thông qua;

*e. Issues which have been passed;*

f. Họ, tên, chữ ký của Chủ tịch Hội đồng quản trị, người đại diện theo pháp luật của DHG PHARMA, người kiểm phiếu và người giám sát kiểm phiếu.

*f. Full name and signature of the Chairperson of the Board of Directors, the legal representative of DHG PHARMA, the person who counted the votes and the person who supervised the vote counting.*

Các thành viên Hội đồng quản trị, người kiểm phiếu và người giám sát kiểm phiếu phải liên đới chịu trách nhiệm về tính trung thực, chính xác của biên bản kiểm phiếu; liên đới chịu trách nhiệm về các thiệt hại phát sinh từ các quyết định được thông qua do kiểm phiếu không trung thực, không chính xác.

*The members of the Board of Directors, the person who counted the votes and the person who supervised the vote counting shall be jointly liable for the truthfulness and accuracy of the minutes of vote counting, and shall be jointly liable for any loss and damage arising from the decisions which are passed due to an untruthful or inaccurate counting of votes.*

7. Biên bản kết quả kiểm phiếu phải được công bố trên Website của DHG PHARMA trong thời hạn hai mươi bốn (24) giờ hoặc gửi đến các cổ đông trong vòng mười lăm (15) ngày, kể từ ngày kết thúc kiểm phiếu;

*7. The minutes of vote counting must be published on the website of DHG PHARMA within twenty-four (24) hours or must be sent to shareholders within fifteen (15) days from the date of completion of the vote counting;*

8. Phiếu lấy ý kiến đã được trả lời, biên bản kiểm phiếu, toàn văn nghị quyết đã được thông qua và tài liệu có liên quan gửi kèm theo phiếu lấy ý kiến đều phải được lưu giữ tại trụ sở chính của DHG PHARMA.

*8. The completed voting ballots, the minutes of vote counting, the full text of the resolution which was passed and any related documents sent with all of the voting ballots must be archived at DHG PHARMA's head office.*

9. Quyết định được thông qua theo hình thức lấy ý kiến cổ đông bằng văn bản có giá trị như quyết định được thông qua tại cuộc họp Đại hội đồng cổ đông.

*9. A decision which is passed in the form of collecting shareholders' opinions by solicitation of written consent shall have the same validity as a decision passed at the General Meeting of Shareholders.*

## **Điều 27. Biên bản họp Đại hội đồng cổ đông**

### *Article 27. Meeting minutes of the General Meeting of Shareholders*

1. Cuộc họp Đại hội đồng cổ đông phải được ghi biên bản và có thể ghi âm hoặc ghi và lưu giữ dưới hình thức điện tử khác. Biên bản phải được lập bằng tiếng Việt, có thể lập thêm bằng tiếng Anh và có các nội dung chủ yếu sau đây:

*1. The General Meeting of Shareholders must be recorded in the minutes and may be recorded or typed and archived in other electronic forms. The minutes must be written in Vietnamese, and an English version may be prepared. In addition, the minutes shall have the following main contents:*

a. Tên, địa chỉ trụ sở chính, mã số doanh nghiệp của DHG PHARMA;

*a. Name, address of head office, business code of DHG PHARMA;*

b. Thời gian và địa điểm họp Đại hội đồng cổ đông;

*b. Time and venue of the General Meeting of Shareholders;*

c. Chương trình và nội dung cuộc họp;

*c. Agenda and contents of the meeting;*

d. Họ, tên của Chủ tọa và Thư ký;

*d. Full name of the Meeting Chairperson and Secretary;*

e. Tóm tắt diễn biến cuộc họp và các ý kiến phát biểu tại cuộc họp Đại hội đồng cổ đông về từng vấn đề trong chương trình họp;

*e. Summary of the meeting and the opinions expressed at the General Meeting of Shareholders on each issue in the agenda;*

f. Số cổ đông và tổng số phiếu biểu quyết của các cổ đông dự họp, phụ lục danh sách đăng ký cổ đông, đại diện cổ đông dự họp với số cổ phần và số phiếu bầu tương ứng;

*f. Number of shareholders and total number of votes of shareholders attending the meeting, annex as a list of the shareholders and proxies attending the meeting with the number of shares and corresponding votes;*

g. Tổng số phiếu biểu quyết đối với từng vấn đề biểu quyết, trong đó ghi rõ phương thức biểu quyết, tổng số phiếu biểu quyết, tổng số phiếu hợp lệ, không hợp lệ, tán thành, không tán thành và không có ý kiến; tỷ lệ tương ứng trên tổng số phiếu biểu quyết của cổ đông dự họp;

*g. The total number of votes for each issue, including the types of voting, the total number of votes, the total number of votes that are valid, invalid, or have the status: for, against and abstain; the corresponding percentage of the total votes of shareholders attending the meeting;*

h. Các quyết định đã được thông qua và tỷ lệ biểu quyết tương ứng;

*h. Decisions which have been passed and the corresponding voting percentage;*

i. Họ, tên, chữ ký của chủ tọa và thư ký.

*i. Full names and signatures of the Chairperson and the Secretary.*

Trường hợp chủ tọa, thư ký từ chối ký biên bản họp thì biên bản này có hiệu lực nếu được tất cả thành viên khác của Hội đồng quản trị tham dự họp ký và có đầy đủ nội dung theo quy định tại khoản này. Biên bản họp ghi rõ việc chủ tọa, thư ký từ chối ký biên bản họp.

*In case the Chairperson, the Secretary refuse to sign the minutes of meeting, the minutes of meeting shall be effective if it is signed by all other members of the Board of Directors attending the meeting and fully contains the contents as prescribed in this clause. Minutes of the meeting clearly state that the Chairperson and Secretary refused to sign the meeting minutes.*

Biên bản họp Đại hội đồng cổ đông phải được lập xong và thông qua trước khi bế mạc cuộc họp Đại hội đồng cổ đông.

*The minutes of the General Meeting of Shareholders shall be completed and approved before the closing of the General Meeting of Shareholders.*

Chủ tọa và thư ký cuộc họp hoặc người khác ký tên trong biên bản họp phải liên đới chịu trách nhiệm về tính trung thực, chính xác của nội dung biên bản.



*The Chairperson and the Secretary or other persons signing the minutes of meeting shall be jointly responsible for the truthfulness and accuracy of the content of the minutes.*

Biên bản được lập bằng tiếng Việt và tiếng Anh đều có hiệu lực pháp lý như nhau. Trường hợp có sự khác nhau về nội dung biên bản tiếng Việt và tiếng Anh thì nội dung trong biên bản tiếng Việt có hiệu lực áp dụng.

*The minutes that were written in Vietnamese and English shall have equal legal effects. In the event of any discrepancy in the minutes' contents in Vietnamese and English, the contents in the Vietnamese version shall prevail.*

2. Người chủ trì cuộc họp Đại hội đồng cổ đông và Thư ký cuộc họp phải liên đới chịu trách nhiệm về tính trung thực, chính xác của nội dung Biên bản. Người chủ trì cuộc họp Đại hội đồng cổ đông chịu trách nhiệm tổ chức lưu trữ các biên bản Đại hội đồng cổ đông và gửi cho tất cả các cổ đông trong vòng mười lăm (15) ngày sau khi cuộc họp Đại hội đồng cổ đông kết thúc. Việc gửi biên bản kiểm phiếu có thể thay thế bằng việc đăng tải trên website của DHG PHARMA.

*2. The convener and Secretary of the General Meeting of Shareholders shall be jointly responsible for the truthfulness and accuracy of the contents of the minutes. The convener of the General Meeting of Shareholders is responsible for organizing the minutes of the General Meeting of Shareholders and send them to all shareholders within fifteen (15) days from the date of completion of the General Meeting of Shareholders. Other than sending the minutes of vote counting, this can be replaced by posting it on DHG PHARMA's website.*

3. Biên bản Đại hội đồng cổ đông được coi là bằng chứng xác thực về những công việc đã được tiến hành tại Đại hội đồng cổ đông trừ khi có ý kiến phản đối về nội dung biên bản được đưa ra theo đúng thủ tục quy định trong vòng mười (10) ngày kể từ khi gửi Biên bản.

*3. The minutes of the General Meeting of Shareholders shall be considered as authentic evidence of the work conducted at the General Meeting of Shareholders unless an objection to the contents of the minutes is provided validly within a time limit of ten (10) days from the date of sending the minutes.*

4. Biên bản họp Đại hội đồng cổ đông, phụ lục danh sách cổ đông đăng ký dự họp, sổ chữ ký của các cổ đông dự họp và văn bản ủy quyền tham dự, nghị quyết đã được thông qua và tài liệu có liên quan gửi kèm theo thông báo mời họp phải được lưu giữ tại trụ sở chính của DHG PHARMA.

*4. The minutes of the General Meeting of Shareholders, the annex of the list of shareholders attending the meeting, the book of signatures of the attending shareholders, the power of attorney, the resolution which was passed and all related documents sent with the notice inviting to the meeting must be archived at DHG PHARMA's head office.*



## **Điều 28. Yêu cầu hủy bỏ nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông**

*Article 28. Demand for cancellation of the resolutions of the General Meeting of Shareholders*

Trong thời hạn chín mươi (90) ngày, kể từ ngày nhận được biên bản họp Đại hội đồng cổ đông hoặc biên bản kết quả kiểm phiếu lấy ý kiến cổ đông bằng văn bản, cổ đông hoặc nhóm cổ đông quy định tại khoản 3 Điều 15 Điều lệ này có quyền yêu cầu Tòa án hoặc Trọng tài xem xét, hủy bỏ nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông trong các trường hợp sau đây:

*Within ninety (90) days from the date of receipt of the minutes of the General Meeting of Shareholders or the minutes of vote counting by solicitation of written consent, shareholders or a group of shareholders as stipulated in Clause 3 Article 15 of this Charter shall have the right to request a Court or an Arbitration to consider and cancel the resolution of the General Meeting of Shareholders in the following cases:*

1. Trình tự và thủ tục triệu tập họp hoặc lấy ý kiến cổ đông bằng văn bản và ra quyết định của Đại hội đồng cổ đông không thực hiện đúng theo quy định của Luật Doanh nghiệp và Điều lệ này, trừ trường hợp quy định tại khoản 2 Điều 22 Điều lệ này;

*1. The sequence and procedures for convening the meeting or collecting opinions of shareholders by solicitation of written consent and issuing decisions of the General Meeting of Shareholders did not comply with the provisions of the Law on Enterprises and this Charter, except for the case as stipulated in Clause 2, Article 22 of this Charter;*

2. Nội dung nghị quyết vi phạm pháp luật hoặc Điều lệ này.

*2. The content of the resolution violates the law or this Charter.*

Trường hợp quyết định của Đại hội đồng cổ đông bị hủy bỏ theo quyết định của Tòa án hoặc Trọng tài, người triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông bị hủy bỏ có thể xem xét tổ chức lại cuộc họp Đại hội đồng cổ đông trong vòng ba mươi (30) ngày theo trình tự, thủ tục quy định tại Điều lệ này.

*If the decision of the General Meeting of Shareholders is canceled under a decision of the Court or the Arbitration, the convener of the General Meeting of Shareholders shall be considered to reorganize the General Meeting of Shareholders within thirty (30) days as the sequence and procedures stipulated in this Charter.*

## Mục B: HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

### Section B: THE BOARD OF DIRECTORS

#### Điều 29. Quyền hạn và nghĩa vụ của Hội đồng quản trị

##### *Article 29. Powers and obligations of the Board of Directors*

1. Hội đồng quản trị chịu trách nhiệm trước cổ đông về hoạt động của DHG PHARMA; đối xử bình đẳng đối với tất cả các cổ đông và tôn trọng lợi ích của người có quyền lợi liên quan đến DHG PHARMA. Đồng thời đảm bảo hoạt động của DHG PHARMA đúng quy định của pháp luật, Điều lệ và các quy chế nội bộ của DHG PHARMA.

*1. The Board of Directors takes responsibility to the shareholders for DHG PHARMA's operations; Treat fairly all the shareholders and protect the interests of the persons whose interests are related to DHG PHARMA. Also, ensure the operations of DHG PHARMA in compliance with regulations of law, DHG PHARMA's Charter and internal regulations.*

2. Hoạt động kinh doanh và các công việc của DHG PHARMA phải chịu sự quản lý hoặc chỉ đạo thực hiện của Hội đồng quản trị. Hội đồng quản trị là cơ quan có đầy đủ quyền hạn để thực hiện tất cả các quyền nhân danh DHG PHARMA trừ những thẩm quyền thuộc về Đại hội đồng cổ đông.

*2. Business activities and affairs of DHG PHARMA must be managed or directed by the Board of Directors. The Board of Directors is empowered to exercise all of the rights on behalf of DHG PHARMA, except the authorities which belong to the General Meeting of Shareholders.*

3. Các thành viên Hội đồng quản trị và những người có liên quan khi thực hiện giao dịch cổ phiếu của DHG PHARMA phải báo cáo đến Ủy ban Chứng khoán Nhà nước, Sở Giao dịch chứng khoán và thực hiện công bố thông tin về giao dịch mua bán này theo quy định pháp luật.

*3. The members of the Board of Directors and relevant persons when trading the shares of DHG PHARMA must report to the State Securities Commission, the Stock Exchange and disclose information of such transactions as prescribed by the law.*

4. Quyền và nghĩa vụ của Hội đồng quản trị do pháp luật, Điều lệ, các quy chế nội bộ của DHG PHARMA và quyết định của Đại hội đồng cổ đông quy định. Cụ thể, Hội đồng quản trị DHG PHARMA có những quyền hạn và nghĩa vụ sau:

*4. The rights and obligations of the Board of Directors shall be regulated by the law, the Charter and the internal regulations of DHG PHARMA and the decisions of the General Meeting of Shareholders. Specifically, the Board of Directors has the following powers and obligations:*

a. Quyền kiến nghị, đề xuất:

*a. Rights to petition, propose:*

(i) Đề xuất định hướng phát triển dài hạn của DHG PHARMA; Xác định các mục tiêu, chiến lược hoạt động trên cơ sở định hướng phát triển đã được Đại hội đồng cổ đông thông qua;

*(i) To propose long-term development orientation of DHG PHARMA; To identify the objectives and strategies based on development orientation approved by the General Meeting of Shareholders;*

(ii) Đề xuất tăng, giảm vốn điều lệ và chuyển nhượng cổ phần;

*(ii) To propose an increase and decrease in charter capital and share transfer;*

(iii) Đề xuất mức cổ tức được trả; quyết định thời hạn và thủ tục trả cổ tức hoặc xử lý lỗ phát sinh trong quá trình kinh doanh;

*(iii) To propose dividend rates to be paid; To determine time-limit and procedures for paying dividends or dealing with losses incurred in the course of business;*

(iv) Đề xuất các loại cổ phần phát hành và tổng số cổ phần phát hành theo từng loại;

*(iv) To propose classes of share to be issued and total number of issued share by class;*

(v) Đề xuất việc phát hành trái phiếu chuyển đổi và trái phiếu kèm chứng quyền;

*(v) To propose the issuance of convertible bonds and warrant-linked bonds;*

(vi) Kiến nghị việc tổ chức lại, giải thể công ty; yêu cầu phá sản công ty;

*(vi) To petition the restructuring, dissolution of the company; request for bankruptcy of the company;*

(vii) Xây dựng Điều lệ, Quy chế nội bộ về quản trị DHG PHARMA và trình Đại hội đồng cổ đông thông qua;

*(vii) To develop the Charter, Internal regulation on corporate governance of DHG PHARMA and submit them to the General Meeting of Shareholders for approval;*

(viii) Báo cáo Đại hội đồng cổ đông việc Hội đồng quản trị bổ nhiệm Tổng Giám đốc;

*(viii) To report to the General Meeting of Shareholders on the appointment of the General Director by the Board of Directors;*

(ix) Báo cáo hoạt động của Hội đồng quản trị trước Đại hội đồng cổ đông theo quy định pháp luật;

*(ix) To report on performance of the Board of Directors to the General Meeting of Shareholders as stipulated by the law;*

(x) Tổ chức xin ý kiến Đại hội đồng cổ đông theo đề nghị của tổ chức, cá nhân nhận chuyển nhượng về việc miễn trừ thủ tục thực hiện chào mua công khai trong trường hợp tổ chức, cá nhân này thuộc đối tượng phải chào mua công khai theo quy định của pháp luật. Đồng thời tạo điều kiện để tổ chức, cá nhân nhận chuyển nhượng thực hiện hoàn tất các thủ tục về nhận chuyển nhượng theo đúng quy định pháp luật.

(x) *The organization requests comments from the General Meeting of Shareholders at the request of the organization or individual receiving the transfer on the exemption of procedures for a public offer in cases where such organizations or individual are required to make a public offer as prescribed by the law. Meanwhile, to create conditions for the transferee being organizations or individuals to complete transfer procedures in accordance with the law.*

**b. Quyền quyết định:**

*b. Rights to decide:*

(i) Quyết định chiến lược, kế hoạch phát triển sản xuất kinh doanh trung hạn và kế hoạch sản xuất kinh doanh hàng năm, ngân sách hàng năm;

*(i) To make decisions on the strategies, plans for mid-term production and business development and annual production and business plans, annual budget;*

(ii) Duyệt chương trình, nội dung tài liệu phục vụ họp Đại hội đồng cổ đông, triệu tập họp Đại hội đồng cổ đông hoặc lấy ý kiến để Đại hội đồng cổ đông thông qua quyết định;

*(ii) To approve the agenda and contents of documents for the General Meeting of Shareholders, to convene the General Meeting of Shareholders or to collect opinions of the General Meeting of Shareholders to approve the decision;*

(iii) Quyết định cơ cấu tổ chức cấp Ban Tổng Giám đốc, Khối chức năng; Ban hành các quy chế quản lý nội bộ của DHG PHARMA;

*(iii) To decide the organizational structure of the Board of Management, functional sector; To issue DHG PHARMA's internal management regulations;*

(iv) Ban hành Quy chế quản lý tài chính, Quy chế quản lý đầu tư, Quy chế quản lý và sử dụng con dấu và các quy chế khác nếu thấy cần thiết; Ban hành Quy chế hoạt động Hội đồng quản trị, Quy chế nội bộ về quản trị công ty sau khi được Đại hội đồng cổ đông thông qua.

*(iv) To promulgate the Financial Management Regulation, Investment Management Regulation, the Regulation on Seal Management and Utilization, and other regulations if necessary; Promulgating the Operational Regulation of the Board of Directors, the Internal Regulation on Corporate Governance after they are approved by the General Meeting of Shareholders.*

Phê duyệt Quy chế hoạt động của Ủy ban kiểm toán của DHG PHARMA, quyết định thành lập công ty con, chi nhánh, văn phòng đại diện và việc góp vốn, mua cổ phần của doanh nghiệp khác.

*To approve the Operational Regulation of Audit Committee of DHG PHARMA, to decide on the establishment of subsidiaries, branches, representative offices, and capital contribution, share purchase of other enterprises.*

(v) Việc mua hoặc bán cổ phần, góp vốn tại các công ty khác được thành lập ở Việt Nam hay nước ngoài;

*(v) Purchase or sale of shares, capital contributions in other companies established in Vietnam or abroad;*

(vi) Giải quyết các khiếu nại của DHG PHARMA đối với Người quản lý, Người điều hành cũng như quyết định lựa chọn đại diện của DHG PHARMA để giải quyết các vấn đề liên quan tới các thủ tục pháp lý chống lại Người quản lý hoặc Người điều hành đó;

*(vi) To resolve DHG PHARMA's complaints against Enterprise Managers, Enterprise Executives as well as the choice of DHG PHARMA's representative to resolve issues related to legal procedures against such Enterprise Managers or Enterprise Executives;*

(vii) Quyết định giá bán cổ phần và trái phiếu của DHG PHARMA;

*(vii) To decide the offer price of share and bonds of DHG PHARMA;*

(viii) Thực hiện các quyền và nghĩa vụ của DHG PHARMA tại các công ty con, công ty liên kết do DHG PHARMA sở hữu toàn bộ vốn điều lệ, hoặc có cổ phần, vốn góp chi phối, theo như quy định tại các Điều 67, Điều 68, Điều 69 và Điều 70 của Điều lệ này.

*(viii) To exercise the rights and obligations of DHG PHARMA at its subsidiaries and associates which DHG PHARMA owned 100% equity or had dominant shares and contributed capital as stipulated in Articles 67, Article 68, Article 69 and Article 70 of this Charter.*

(ix) Thông qua hợp đồng mua, bán, vay, cho vay và hợp đồng khác có giá trị dưới hai mươi lăm phần trăm (25%) tổng giá trị tài sản được ghi trong báo cáo tài chính đã được kiểm toán gần nhất của DHG PHARMA;

*(ix) Approval of purchase, sale, borrowing, lending and other contracts valued at less than twenty-five percent (25%) of the total value of assets recorded in the latest audited financial statements of DHG PHARMA;*

(x) Giám sát, chỉ đạo Tổng Giám đốc và Người điều hành, Người quản lý trong điều hành công việc kinh doanh hàng ngày của DHG PHARMA;

*(x) To supervise, direct the General Director and Enterprise Executives, Enterprise Managers to run DHG PHARMA's daily business operation;*

(xi) Quyết định mua lại không quá mười phần trăm (10%) mỗi loại cổ phần đã phát hành. Đối với việc mua lại cổ phần của từng loại đã được chào bán trong vòng mười hai (12) tháng thì phải tuân thủ quy định tại Điều 133 của Luật Doanh nghiệp và pháp luật về mua bán, chuyển nhượng chứng khoán hiện hành;

*(xi) The decision to repurchase no more than ten percent (10%) of each class of issued shares. For the acquisition of shares of each type offered for sale within twelve (12) months, this must comply with the provisions of Article 133 of the Law on Enterprises and the applicable Law on securities purchase and transfer;*

(xii) Quyết định phương án đầu tư và dự án đầu tư trong thẩm quyền và giới hạn theo quy định của Điều lệ này và pháp luật;

*(xii) To make decisions on investment plans and investment projects within the competence and limit according to the provisions of this Charter and the law;*

(xiii) Quyết định giải pháp phát triển thị trường, tiếp thị và công nghệ;

*(xiii) To make decisions on solutions for market development, marketing, and technology;*

(xiv) Quyết định các khoản đầu tư không nằm trong kế hoạch kinh doanh và ngân sách vượt quá mười phần trăm (10%) giá trị kế hoạch và ngân sách kinh doanh hàng năm;

*(xiv) To make decisions on investments not included in the business plan and budget exceeding ten percent (10%) of the planned value and the annual business budgets;*

(xv) Việc vay nợ và việc thực hiện các khoản thế chấp, bảo đảm, bảo lãnh và bồi thường của DHG PHARMA;

*(xv) Any borrowing and implementation of any mortgages, guarantees, warranties, and compensations of DHG PHARMA;*

(xvi) Việc định giá các tài sản góp vào DHG PHARMA không phải bằng tiền liên quan đến việc phát hành cổ phiếu hoặc trái phiếu của DHG PHARMA, bao gồm vàng, quyền sử dụng đất, quyền sở hữu trí tuệ, công nghệ và bí quyết công nghệ;

*(xvi) Valuation of non-cash assets contributed to DHG PHARMA and relating to the issuance of shares or bonds of DHG PHARMA, including gold, land use rights, intellectual property rights, technology and technological know-how;*

c. Quyền và nghĩa vụ trong công tác nhân sự:

*c. Rights and obligations in personnel work:*

(i) Bầu, miễn nhiệm, bãi nhiệm Chủ tịch Hội đồng quản trị; bổ nhiệm, miễn nhiệm, ký hợp đồng, chấm dứt hợp đồng đối với Tổng Giám đốc, Phó Tổng Giám đốc, Người điều hành khác hoặc người đại diện của DHG PHARMA. Việc bãi nhiệm nêu trên không được trái với các quyền theo hợp đồng của những người bị bãi nhiệm (nếu có); quyết định, tiền lương và quyền lợi khác của những người nêu trên; cử người đại diện theo ủy quyền tham gia Hội đồng quản trị, Hội đồng thành viên hoặc Đại hội đồng cổ đông ở công ty khác, quyết định mức thù lao và quyền lợi khác của những người đó;

*(i) To elect, dismiss, remove the Chairperson of the Board of Directors; designate, dismiss, sign contracts, terminate contracts with the General Director, Deputy General Director(s) or other Enterprise Executives or representative of DHG PHARMA. The above discharge shall not be contrary to the contractual rights of the dismissed people (if any); decisions, salaries and other benefits of the above people; appointment of an authorized representative to join the Board of Directors, the Board of members or the General Meeting of Shareholders in other companies, decision on the remuneration and other benefits of those people;*

(ii) Bổ nhiệm và bãi nhiệm Người quản lý, Người điều hành theo đề nghị của Tổng Giám đốc và quyết định mức lương của họ;

*(ii) To appoint and remove the Enterprise Managers, Enterprise Executives at the request of the General Director and make decision on their salary rate;*

(iii) Yêu cầu thành viên độc lập Hội đồng quản trị báo cáo đánh giá về hoạt động của Hội đồng quản trị và báo cáo đánh giá này có thể được công bố tại cuộc họp Đại hội đồng cổ đông thường niên;

*(iii) To require the independent board member to submit annual reports on performance of the Board of Directors which can be published at the annual General Meeting of Shareholders;*

(iv) Quyết định thưởng, các tiêu chuẩn và điều kiện được thưởng, mức thưởng bằng cổ phần, tiền hoặc hình thức khác trong từng thời điểm cho các cổ đông hoặc những người không phải là cổ đông nhưng nắm giữ các vị trí quản lý chủ chốt trong DHG PHARMA mà có nhiều công đóng góp cho sự phát triển của DHG PHARMA;

*(iv) To make decisions on bonus, bonus criteria and conditions, rewarded by shares, cash or other forms of payment at certain times for shareholders or non-shareholders who hold key management positions at DHG PHARMA, and contribute greatly to the development of DHG PHARMA;*

(v) Chỉ định và bãi nhiệm những người được DHG PHARMA ủy nhiệm là đại diện thương mại hoặc Luật sư của DHG PHARMA;

*(v) To appoint and remove persons who are authorized by DHG PHARMA to act as commercial representatives or Lawyers of DHG PHARMA;*

d. Quyền và nghĩa vụ khác theo quy định pháp luật, Điều lệ này và các quy chế quản trị nội bộ của DHG PHARMA.

*d. Other rights and obligations as prescribed by the law, this Charter and regulations on internal corporate of DHG PHARMA.*

5. Hội đồng quản trị phải báo cáo Đại hội đồng cổ đông về hoạt động của mình, cụ thể là về việc giám sát của Hội đồng quản trị đối với Người quản lý, Người điều hành trong năm tài chính. Báo cáo hoạt động của Hội đồng quản trị trình Đại hội đồng cổ đông phải tối thiểu có các nội dung sau:

*5. The Board of Directors must report to the General Meeting of Shareholders on its performances, in particular on the supervision of the Board of Directors over Enterprise Managers, Enterprise Executives in the financial year. The Board of Directors' report on performance submitting to the General Meeting of Shareholders must include the following contents:*

a. Thù lao, chi phí hoạt động và các lợi ích khác của Hội đồng quản trị và từng thành viên Hội đồng quản trị theo quy định tại khoản 3 Điều 163 Luật Doanh nghiệp và Điều lệ DHG PHARMA;



a. Remuneration, operating costs and other interests of the Board of Directors and each member of the Board of Directors specified in Clause 3 Article 163 of the Law on Enterprises and DHG PHARMA's Charter;

b. Tổng kết các cuộc họp của Hội đồng quản trị và các quyết định của Hội đồng quản trị;

b. Summaries of the meetings and decisions of the Board of Directors;

c. Kết quả đánh giá của thành viên độc lập Hội đồng quản trị về hoạt động của Hội đồng quản trị;

c. Evaluation results of the independent board member on the activities of the Board of Directors;

d. Hoạt động của các Ủy ban khác thuộc Hội đồng quản trị;

d. Activities of other Committees under the Board of Directors;

e. Kết quả giám sát đối với Tổng Giám đốc;

e. The results of supervision over the General Director;

f. Kết quả giám sát đối với Người quản lý, Người điều hành;

f. The results of supervision over Enterprise Managers, Enterprise Executives;

g. Các kế hoạch trong tương lai.

g. The future plans.

Trường hợp Hội đồng quản trị không trình Báo cáo cho Đại hội đồng cổ đông, Báo cáo tài chính hàng năm của DHG PHARMA sẽ bị coi là không có giá trị và chưa được Hội đồng quản trị thông qua.

If the Board of Directors does not submit the report to the General Meeting of Shareholders, DHG PHARMA's annual financial statements shall be considered invalid and not approved by the Board of Directors.

h. Trình báo cáo tài chính hàng năm đã được kiểm toán lên Đại hội đồng cổ đông;

h. To submit annual audited financial statements to the General Meeting of Shareholders;

6. Hội đồng quản trị thông qua nghị quyết, quyết định bằng biểu quyết tại cuộc họp, lấy ý kiến bằng văn bản hoặc qua email và các hình thức tương tự khác. Mỗi thành viên Hội đồng quản trị có một phiếu biểu quyết.

6. The Board of Directors shall ratify its resolution and decisions by voting at the meeting, solicitation of written opinion or email and other similar methods. Each member of the Board of Directors shall have one vote.



7. Trừ khi pháp luật và Điều lệ này quy định khác, Hội đồng quản trị có thể ủy quyền cho nhân viên cấp dưới hoặc Người quản lý, Người điều hành khác đại diện xử lý công việc.

*7. Unless otherwise stipulated by the law and this Charter, the Board of Directors may authorize the subordinates or other Enterprise Managers, Enterprise Executives to deal with work.*

8. Khi thực hiện quyền hạn và nhiệm vụ của mình, Hội đồng quản trị tuân thủ đúng quy định pháp luật, Điều lệ này và các quyết định của Đại hội đồng cổ đông. Trong trường hợp quyết định, nghị quyết do Hội đồng quản trị thông qua trái với quy định của pháp luật hoặc Điều lệ này gây thiệt hại cho DHG PHARMA thì các thành viên Hội đồng quản trị tán thành thông qua quyết định, nghị quyết đó phải cùng liên đới chịu trách nhiệm cá nhân về quyết định, nghị quyết đó và phải đền bù thiệt hại cho DHG PHARMA; thành viên phản đối thông qua quyết định, nghị quyết nói trên sẽ được miễn trừ trách nhiệm.

*8. When exercising their power and duties, the Board of Directors strictly abides by the provisions of law, this Charter and decisions of the General Meeting of Shareholders. In case the decision, resolution adopted by the Board of Directors contrary to the provisions of the law or this Charter causing damages to DHG PHARMA, the Board of Directors' members approving the decision, resolution must jointly bear personal responsibility for this decision, resolution and must compensate for damages to DHG PHARMA; the members that vote against such resolution or decision shall not be held responsible;*

Trường hợp này, cổ đông của DHG PHARMA có quyền yêu cầu Tòa án đình chỉ thực hiện hoặc hủy bỏ nghị quyết, quyết định nói trên.

*In this case, DHG PHARMA's shareholders are entitled to request the court to suspend or invalidate the resolution or decision mentioned above.*

### **Điều 30. Thù lao, tiền lương và lợi ích khác của thành viên Hội đồng quản trị**

#### *Article 30. Remunerations, salaries, and other benefits of the Board of Directors' members*

1. Công ty trả thù lao, thưởng cho thành viên Hội đồng quản trị theo kết quả và hiệu quả kinh doanh.

*1. The Company shall pay remunerations, bonuses to the Board of Directors according to the Company's business performance.*

Thành viên Hội đồng quản trị (không tính các đại diện được ủy quyền) được nhận thù lao cho công việc của mình dưới tư cách là thành viên Hội đồng quản trị. Tổng mức thù lao cho Hội đồng quản trị do Đại hội đồng cổ đông quyết định. Khoản thù lao này được chia cho các thành viên Hội đồng quản trị theo thỏa thuận trong Hội đồng quản trị hoặc chia đều trong trường hợp không thỏa thuận được.

*Members of the Board of Directors (excluding authorized representatives) shall be entitled to receive remunerations for their assignments as the Board of Directors' members. The total remuneration for the Board of Directors shall be decided by the General Meeting of Shareholders.*

*This remuneration will be distributed to the members of the Board of Directors as agreed upon by the Board of Directors or equally divided in the case where no agreement is reached.*

2. Tổng số tiền trả cho từng thành viên Hội đồng quản trị bao gồm: thù lao, chi phí, hoa hồng, quyền mua cổ phần và các lợi ích khác được hưởng từ DHG PHARMA, công ty con, công ty liên kết của DHG PHARMA và các công ty khác mà thành viên Hội đồng quản trị là đại diện phần vốn góp phải được công bố chi tiết trong Báo cáo thường niên của DHG PHARMA.

*2. The total amount of money paid to each member of the Board of Directors including: remunerations, expenses, commissions, right to purchase stock and other benefits received from DHG PHARMA, its subsidiaries, associates and other companies in which a member of the Board of Directors is the capital contributor representative, must be detailed in the annual report of DHG PHARMA.*

Thù lao của từng thành viên Hội đồng quản trị được tính vào chi phí kinh doanh của công ty theo quy định của pháp luật về thuế thu nhập doanh nghiệp, được thể hiện thành mục riêng trong báo cáo tài chính hằng năm của DHG PHARMA và phải báo cáo Đại hội đồng cổ đông tại cuộc họp thường niên.

*The remunerations of each member of the Board of Directors shall be recorded as the Company's expenses in accordance with regulations of law on corporate income tax in a separate section of the company's annual financial statements and shall be annually reported at the General Meeting of Shareholders.*

Thành viên Hội đồng quản trị có thể được công ty mua bảo hiểm trách nhiệm sau khi có sự chấp thuận của Đại hội đồng cổ đông. Bảo hiểm này không bao gồm bảo hiểm cho những trách nhiệm của thành viên Hội đồng quản trị liên quan đến việc vi phạm pháp luật và Điều lệ công ty.

*Members of the Board of Directors may have responsibility insurance purchased by the Company if it is approved by the General Meeting of Shareholders. This insurance does not cover the responsibilities of members of the Board of Directors relevant to violations against the law and the Company's Charter.*

3. Thành viên Hội đồng quản trị nắm giữ chức vụ điều hành (bao gồm chức vụ Chủ tịch), hoặc thành viên Hội đồng quản trị làm việc tại các Ủy ban của Hội đồng quản trị, hoặc thực hiện những công việc khác mà theo quan điểm của Hội đồng quản trị là nằm ngoài phạm vi nhiệm vụ thông thường của một thành viên Hội đồng quản trị, có thể được trả thêm tiền thù lao dưới dạng một khoản tiền công trọn gói theo từng lần, lương, hoa hồng, phần trăm lợi nhuận, hoặc dưới hình thức khác theo quyết định của Hội đồng quản trị.

*3. Any member of the Board of Directors who holds any executive position (including the Chairperson), or who works in committees of the Board of Directors or who performs other work which is, in the opinion of the Board of Directors, beyond the scope of normal tasks of a member of*

*the Board of Directors, may be paid extra remuneration in the form of a lump sum wage on each time, salary, commission, profit percentage or other form as decided by the Board of Directors.*

4. Thành viên Hội đồng quản trị có quyền được thanh toán tất cả các chi phí đi lại, ăn, ở và các khoản chi phí hợp lý khác mà họ đã phải chi trả khi thực hiện trách nhiệm thành viên Hội đồng quản trị của mình, bao gồm cả các chi phí phát sinh trong việc tới tham dự các cuộc họp Đại hội đồng cổ đông, Hội đồng quản trị hoặc các Ủy ban của Hội đồng quản trị.

*4. Members of the Board of Directors shall be entitled to reimbursement of all costs of travel, meals, accommodation and other reasonable expenses paid by them when performing their responsibilities as the Board of Directors' members, including expenses arising out of attending the General Meeting of Shareholders, meetings of the Board of Directors or committees of the Board of Directors.*

### **Điều 31. Quyền được cung cấp thông tin của thành viên Hội đồng quản trị**

#### *Article 31. The right to be informed of the Board of Directors' members*

1. Thành viên Hội đồng quản trị có quyền yêu cầu Tổng Giám đốc, Tổng Giám đốc Điều hành, Phó Tổng Giám đốc, Người điều hành, Người quản lý các đơn vị trong DHG PHARMA cung cấp các thông tin, tài liệu về tình hình tài chính, hoạt động kinh doanh của DHG PHARMA và của các đơn vị trong DHG PHARMA.

*1. Members of the Board of Directors have the right to request the General Director, Deputy General Director(s), Enterprise Executives, Enterprise Managers of DHG PHARMA's units to provide information and documents on the financial status and business operation of DHG PHARMA and the units of DHG PHARMA.*

2. Người được yêu cầu theo khoản 1 Điều này phải cung cấp kịp thời, đầy đủ và chính xác các thông tin, tài liệu theo yêu cầu bằng văn bản của thành viên Hội đồng quản trị. Trình tự, thủ tục yêu cầu và cung cấp thông tin do Quy chế công ty quy định.

*2. Requested persons in Clause 1 of this Article are required to provide timely, complete and accurate information and documents in writing as requested by the members of the Board of Directors. Orders, procedures to request and provide information shall be specified in the Company's regulations.*

### **Điều 32. Thành phần và nhiệm kỳ của thành viên Hội đồng quản trị**

#### *Article 32. Components and term of the Board of Directors' members*

1. Số lượng thành viên Hội đồng quản trị ít nhất là năm (05) người và nhiều nhất là mười một (11) người.

*1. The number of members of Board of Directors is at least five (05) persons and no more than eleven (11) persons.*

2. Cơ cấu thành viên Hội đồng quản trị cần đảm bảo sự cân đối giữa các thành viên Hội đồng quản trị có kiến thức và kinh nghiệm về pháp luật, tài chính, lĩnh vực

hoạt động kinh doanh của DHG PHARMA và có xét yếu tố về giới. Đồng thời phải đảm bảo:

*2. The composition of the Board of Directors must be balanced between the number of members having knowledge and experience in law, finance and business operations of DHG PHARMA and gender balance. Besides, it must ensure that:*

(i) Số lượng thành viên Hội đồng quản trị không điều hành chiếm ít nhất một phần ba (1/3) tổng số thành viên Hội đồng quản trị.

*(i) At least one-third (1/3) of the Board of Directors' members are non-executive members.*

Hạn chế tối đa thành viên Hội đồng quản trị kiêm nhiệm chức danh điều hành của DHG PHARMA để đảm bảo tính độc lập của Hội đồng quản trị;

*It must minimize that the number of the Board of Directors' members concurrently holds several executive titles of DHG PHARMA to ensure the independence of the Board of Directors.*

(ii) Tổng số thành viên độc lập Hội đồng quản trị phải đảm bảo quy định sau:

*(ii) The total independent board members must ensure the following regulation:*

a. Có tối thiểu 01 thành viên độc lập trong trường hợp DHG PHARMA có số thành viên Hội đồng quản trị từ 03 đến 05 thành viên;

*a. Having at least 01 independent board member if DHG PHARMA has from 03 to 05 members of the Board of Directors.*

b. Có tối thiểu 02 thành viên độc lập trong trường hợp DHG PHARMA có số thành viên Hội đồng quản trị từ 06 đến 08 thành viên;

*b. Having at least 02 independent board members if DHG PHARMA has from 06 to 08 members of the Board of Directors.*

c. Có tối thiểu 03 thành viên độc lập trong trường hợp DHG PHARMA có số thành viên Hội đồng quản trị từ 09 đến 11 thành viên.

*c. Having at least 03 independent board members if DHG PHARMA has from 09 to 11 members of the Board of Directors.*

3. Nhiệm kỳ của Hội đồng quản trị là năm (05) năm. Nhiệm kỳ của thành viên Hội đồng quản trị không quá năm (05) năm; thành viên Hội đồng quản trị có thể được bầu lại với số nhiệm kỳ không hạn chế theo phương thức bầu dồn phiếu. Một cá nhân chỉ được bầu làm thành viên độc lập hội đồng quản trị của một công ty không quá 02 nhiệm kỳ liên tục.

*The term of the Board of Directors is five (05) years. The term of a member of the Board of Directors shall not exceed five (05) years; members of the Board of Directors may be re-elected for an unlimited number of terms by cumulative voting. An individual can only be elected as an independent board member of a company for no more than 2 consecutive terms.*

### **Điều 33. Ứng cử, đề cử thành viên Hội đồng quản trị**

#### *Article 33. Candidacy and nomination of the Board of Directors' members*

1. Các cổ đông nắm giữ từ 5% số cổ phần có quyền biểu quyết có quyền gộp số quyền biểu quyết của từng người lại với nhau để đề cử các ứng viên Hội đồng quản trị. Cổ đông hoặc nhóm cổ đông nắm giữ từ 5% đến dưới 10% tổng số cổ phần có quyền biểu quyết được đề cử một (01) ứng viên; từ 10% đến dưới 30% được đề cử tối đa hai (02) ứng viên; từ 30% đến dưới 40% được đề cử tối đa ba (03) ứng viên; từ 40% đến dưới 50% được đề cử tối đa bốn (04) ứng viên; từ 50% đến dưới 60% được đề cử tối đa năm (05) ứng viên; từ 60% đến dưới 70% được đề cử tối đa sáu (06) ứng viên; từ 70% đến dưới 80% được đề cử tối đa bảy (07) ứng viên và từ 80% đến dưới 90% được đề cử tối đa tám (08) ứng viên.

*1. Shareholders who are holding 5% or more of their voting shares have the right to add up the number of voting rights of each other to nominate candidates for the Board of Directors. A shareholder or a group of shareholders who are holding from 5% to under 10% of the total number of voting shares shall be entitled to nominate one (01) candidate; from 10% to under 30% may nominate up to two (02) candidates; from 30% to under 40% may nominate up to three (03) candidates; from 40% to under 50% shall be entitled to nominate up to four (04) candidates; from 50% to under 60% shall be entitled to nominate up to five (05) candidates; from 60% to under 70% shall be entitled to nominate up to six (06) candidates; from 70% to under 80% shall be entitled to nominate up to seven (07) candidates and from 80% to under 90% shall be entitled to nominate up to eight (08) candidates.*

2. Trường hợp số lượng các ứng viên Hội đồng quản trị thông qua đề cử và ứng cử vẫn không đủ số lượng cần thiết, Hội đồng quản trị đương nhiệm có thể giới thiệu thêm ứng viên hoặc tổ chức đề cử theo quy định của Điều lệ này và Quy chế nội bộ về quản trị Công ty. Việc Hội đồng quản trị giới thiệu thêm ứng viên phải được công bố rõ ràng trước khi Đại hội đồng cổ đông biểu quyết bầu thành viên Hội đồng quản trị.

*2. When the number of the candidates for the Board of Directors through nomination and candidacy fails to reach the minimum number, the incumbent Board of Directors can introduce or nominate more candidates in accordance with this Charter and Internal regulation on corporate governance. The introduction of candidates by the Board of Directors must be published clearly before the General Meeting of Shareholders votes for the Board of Directors' members.*

3. Trong trường hợp đã xác định được trước các ứng viên, thông tin liên quan đến các ứng viên Hội đồng quản trị được công bố tối thiểu mười (10) ngày trước ngày khai mạc họp Đại hội đồng cổ đông trên website của DHG PHARMA để cổ đông có thể tìm hiểu về các ứng viên này trước khi bỏ phiếu. Ứng viên Hội đồng quản trị phải có cam kết bằng văn bản về tính trung thực, chính xác và hợp lý của các thông tin cá nhân được công bố và phải cam kết thực hiện nhiệm vụ một cách trung thực, trung thành, cẩn trọng và vì lợi ích cao nhất của DHG PHARMA nếu được bầu làm thành

viên Hội đồng quản trị. Thông tin liên quan đến các ứng viên Hội đồng quản trị được công bố tối thiểu bao gồm:

*3. When the candidates for the Board of Directors have been identified, the information related to them must be published at least ten (10) days before the opening day of the General Meeting of Shareholders on DHG PHARMA's website so that shareholders can find out about the candidates before voting. The candidates for the Board of Directors must have written commitments to provide truthful, accurate and reasonable information and to perform the tasks honestly, faithfully, cautiously and in the best interest of DHG PHARMA if elected as the Board of Directors' members. Information related to the candidates for the Board of Directors to be published must include at least:*

a. Họ tên, ngày, tháng, năm sinh;

*a. Full name, date of birth;*

b. Trình độ học vấn;

*b. Educational background;*

c. Trình độ chuyên môn;

*c. Professional qualifications;*

d. Quá trình công tác;

*d. Work experience;*

e. Các nơi mà ứng viên đang nắm giữ chức vụ thành viên Hội đồng quản trị và các chức danh quản lý khác;

*e. Organizations that the candidate holds the position of member of the Board of Directors and other managerial positions;*

f. Báo cáo đánh giá về đóng góp của ứng viên cho DHG PHARMA, trong trường hợp ứng viên đó hiện đang là thành viên Hội đồng quản trị của DHG PHARMA;

*f. Assessment report on the candidate's contribution to DHG PHARMA, if the applicant is currently a member of the Board of Directors of DHG PHARMA;*

g. Các lợi ích có liên quan tới DHG PHARMA (nếu có);

*g. The related interests with DHG PHARMA (if any);*

h. Họ, tên của cổ đông hoặc nhóm cổ đông đề cử ứng viên đó (nếu có);

*h. Full name of the shareholder or group of shareholders nominating the candidate (if any);*

i. Các thông tin khác (nếu có).

*i. Other information (if any).*

### **Điều 34. Tiêu chuẩn, điều kiện, quyền hạn và trách nhiệm của thành viên Hội đồng quản trị**

*Article 34. Standards, conditions, rights, and obligations of the Board of Directors' members*

1. Thành viên Hội đồng quản trị phải có các tiêu chuẩn và điều kiện sau đây:

*1. Members of the Board of Directors must have the following standards and conditions:*

a. Có đủ năng lực hành vi dân sự, không thuộc đối tượng bị cấm quản lý doanh nghiệp theo quy định tại khoản 2, Điều 17 Luật Doanh nghiệp;

*a. To have full civil act capacity and not being subjects banned from the management of enterprises according to the provisions of Clause 2, Article 17 of the Law on Enterprises;*

b. Có trình độ chuyên môn, kinh nghiệm trong quản lý kinh doanh của DHG PHARMA và không nhất thiết phải là cổ đông của DHG PHARMA.

*b. To have professional qualifications, experience in business management of DHG PHARMA and not necessarily being DHG PHARMA's shareholders;*

c. Thành viên Hội đồng quản trị có thể đồng thời là thành viên Hội đồng quản trị của công ty khác nhưng không được làm thành viên Hội đồng quản trị của quá năm (05) công ty khác.

*c. A member of the Board of Directors can concurrently be a member of the Board of Directors of another company, but not be a member of the Board of Directors of over five (05) other companies.*

d. Ngoài các tiêu chuẩn, điều kiện trên, thành viên độc lập Hội đồng quản trị phải đáp ứng quy định tại điểm s khoản 1 Điều 2 Điều lệ này.

*d. In addition to the above standards, conditions, independent members of the Board of Directors have to satisfy the provision at point s, Clause 1 Article 2 of this Charter.*

2. Thành viên Hội đồng quản trị có các quyền và nhiệm vụ sau:

*2. Members of the Board of Directors have the following rights and duties:*

a. Hội đồng quản trị có thể căn cứ vào trình độ chuyên môn, năng lực và kinh nghiệm của từng thành viên để phân công nhiệm vụ chuyên trách cho mỗi thành viên.

*a. The Board of Directors may base on the expertise, capacity, and experience of each member to assign duties to each member.*

b. Thực hiện các nhiệm vụ của mình một cách trung thực, cẩn trọng vì quyền lợi tối cao của cổ đông và của DHG PHARMA.

*b. To perform their duties with honesty and prudence, for the best interests of shareholders and DHG PHARMA.*

c. Tham dự đầy đủ các cuộc họp của Hội đồng quản trị và có ý kiến rõ ràng các vấn đề được đưa ra thảo luận.

*c. To participate in all the meetings of the Board of Directors and give clear opinions about the discussed issues.*

d. Báo cáo kịp thời và đầy đủ Hội đồng quản trị các khoản thù lao mà họ nhận được từ các công ty con, công ty liên kết và các tổ chức khác mà họ là người đại diện phần vốn của DHG PHARMA.



d. To report promptly and adequately to the Board of Directors on the remuneration they receive from subsidiaries, associates, and other organizations in which they are the representatives of DHG PHARMA's capital contribution.

e. Có quyền yêu cầu cung cấp thông tin theo Điều 31 Điều lệ này.

e. To have the right to request the information specified in Article 31 of this Charter.

f. Có vấn, hiến kế, đôn đốc, kiểm tra theo lĩnh vực của mình cho Chủ tịch Hội đồng quản trị về chiến lược đầu tư trung dài hạn, nhân sự Ban điều hành.

f. To advise, suggest, supervise and examine according to their field to the Chairperson of the Board of Directors on mid-term and long-term investment strategies and personnel of the Board of Management.

g. Có quyền kiến nghị đến Chủ tịch Hội đồng quản trị, Đại hội đồng cổ đông áp dụng hình thức khiển trách, bãi nhiệm, cách chức các thành viên Hội đồng quản trị, Ban điều hành nếu các cá nhân đó có sai phạm trong công tác quản lý, điều hành công tác đầu tư, kế hoạch sản xuất kinh doanh gây thiệt hại về tài sản của DHG PHARMA.

g. To have the right to make recommendation to the Chairperson of the Board of Directors, the General Meeting of Shareholders to apply the form of reprimand, dismissal or removal of members of the Board of Directors and the Board of Management if such individuals commit wrongdoing in the management and operation of investments, production and business plans causing damage to DHG PHARMA's assets.

h. Các thành viên Hội đồng quản trị và những người có liên quan khi thực hiện giao dịch cổ phiếu của DHG PHARMA phải báo cáo Ủy ban Chứng khoán Nhà nước, Sở Giao dịch Chứng khoán và thực hiện công bố thông tin về việc giao dịch này theo quy định của pháp luật.

h. The Board of Directors' members and their related persons must report to the State Securities Commission and the Stock Exchange and publish information when trading DHG PHARMA's shares as prescribed by the law.

i. Tuân thủ các nghĩa vụ của người quản lý quy định tại Mục D Chương III Điều lệ này.

i. To comply with the obligations of the Enterprise Managers stipulated in Section D Chapter III of this Charter.

j. Các quyền và nhiệm vụ khác quy định tại Luật Doanh nghiệp và Điều lệ này.

j. Other rights and duties specified in the Law on Enterprises and this Charter.

3. Thành viên độc lập Hội đồng quản trị phụ trách Ủy ban kiểm toán ngoài các quyền hạn, nhiệm vụ nêu tại khoản 2 Điều này còn phải thực hiện chức năng giám sát và tổ chức thực hiện kiểm soát đối với việc quản lý điều hành Công ty. Cơ chế thực hiện chức năng này được quy định tại Quy chế nội bộ về quản trị Công ty.

3. In addition to the powers and duties mentioned in Clause 2 of this Article, independent board members in charge of the Audit Committee must also supervise and control the management of the



Company. The mechanism for implementing this function is stipulated in the Internal Regulation on Corporate Governance.

### **Điều 35. Miễn nhiệm, bãi nhiệm và bổ sung thành viên Hội đồng quản trị**

#### **Article 35. Dismissal, removal, and addition of the Board of Directors' members**

1. Thành viên Hội đồng quản trị bị miễn nhiệm trong các trường hợp sau:

*1. Members of the Board of Directors shall be dismissed in the following cases:*

a. Thành viên đó không đủ tiêu chuẩn, điều kiện làm thành viên Hội đồng quản trị theo quy định tại khoản 1 Điều 34 của Điều lệ này hoặc bị pháp luật cấm không được làm thành viên Hội đồng quản trị.

*a. Such member does not meet criteria and conditions to be a member of the Board of Directors as stipulated in Clause 1, Article 34 of this Charter or prohibited by law from being a member of the Board of Directors.*

b. Thành viên đó gửi đơn bằng văn bản xin từ chức đến trụ sở chính của DHG PHARMA;

*b. Such member sends a written application for resignation to DHG PHARMA's head office;*

c. Không tham gia các hoạt động của Hội đồng quản trị trong sáu (06) tháng liên tục, trừ trường hợp bất khả kháng;

*c. Not participate in the activities of the Board of Directors for six (06) consecutive months, except for force majeure;*

d. Thành viên đó bị bãi nhiệm theo quyết định của Đại hội đồng cổ đông.

*d. Such member is dismissed by the decision of the General Meeting of Shareholders.*

2. Việc bổ nhiệm các thành viên Hội đồng quản trị phải được công bố thông tin theo quy định của pháp luật về chứng khoán và thị trường chứng khoán.

*2. The appointment of the Board of Directors' members must be disclosed in accordance with the Laws on securities and securities market.*

### **Điều 36. Chủ tịch Hội đồng quản trị**

#### **Article 36. Chairperson of the Board of Directors**

1. Hội đồng quản trị phải lựa chọn trong số các thành viên Hội đồng quản trị để bầu ra một Chủ tịch Hội đồng quản trị.

*1. The Board of Directors shall select from among the members of the Board of Directors to elect a Chairperson.*

Chủ tịch Hội đồng quản trị không được kiêm nhiệm Tổng Giám đốc.

*The Chairperson of the Board of Directors shall not simultaneously hold the position of General Director.*

Chủ tịch Hội đồng quản trị có thể bị bãi miễn theo quyết định của Hội đồng quản trị. Chủ tịch Hội đồng quản trị bị bãi miễn vẫn tiếp tục đảm nhiệm thành viên Hội đồng quản trị.

*The Chairperson of the Board of Directors may be dismissed in accordance with the decision of the Board of Directors. The Chairperson of the Board of Directors who is dismissed shall continue to be a member of the Board of Directors.*

2. Chủ tịch Hội đồng quản trị có các quyền và nghĩa vụ sau đây:

*2. The Chairperson of the Board of Directors shall have the following rights and obligations:*

a. Các quyền và nhiệm vụ nêu tại khoản 2 Điều 34 Điều lệ này.

*a. The rights and duties mentioned in Clause 2, Article 34 of this Charter.*

b. Tuân thủ các nghĩa vụ của Người quản lý, Người điều hành quy định tại Mục D Chương III của Điều lệ này.

*b. To comply with the obligations of the Enterprise Managers, Enterprise Executives stipulated in Section D Chapter III of this Charter.*

c. Lập chương trình, kế hoạch hoạt động của Hội đồng quản trị;

*c. To prepare programs and action plans for the Board of Directors;*

d. Chuẩn bị chương trình, nội dung, tài liệu phục vụ cuộc họp; triệu tập và làm chủ tọa cuộc họp Hội đồng quản trị;

*d. To prepare or organize the preparation of the agenda, content, documents for the meetings; to convene and preside over the meetings of the Board of Directors;*

e. Tổ chức việc thông qua nghị quyết, quyết định của Hội đồng quản trị;

*e. To organize the adoption of the Board of Directors' resolutions and decisions;*

f. Giám sát quá trình tổ chức thực hiện các nghị quyết, quyết định của Hội đồng quản trị;

*f. To supervise the implementation of the Board of Directors' resolutions and decisions;*

g. Chủ tọa cuộc họp Đại hội đồng cổ đông, cuộc họp Hội đồng quản trị;

*g. To preside over the General Meeting of Shareholders and meetings of the Board of Directors;*

h. Triệu tập Ban điều hành họp theo định kỳ và báo cáo tình hình sản xuất kinh doanh của DHG PHARMA.

*h. To convene the Board of Management to have the meetings periodically and report on business production of DHG PHARMA.*

i. Có trách nhiệm đảm bảo việc Hội đồng quản trị gửi Báo cáo tài chính hàng năm, Báo cáo hoạt động của DHG PHARMA, Báo cáo kiểm toán và Báo cáo kiểm tra của Hội đồng quản trị cho các cổ đông tại Đại hội đồng cổ đông.



i. To have responsibility to ensure that the Board of Directors submits the Annual financial statements, operations report of DHG PHARMA, and its audit and inspection reports to the shareholders at the General Meeting of Shareholders.

j. Thay mặt Hội đồng quản trị ký các văn bản, tài liệu thuộc thẩm quyền của Hội đồng quản trị

*j. To sign documents that are under the authority of the Board of Directors on behalf of the Board of Directors.*

k. Quyền và nhiệm vụ khác theo Điều lệ này và theo quy định pháp luật.

*k. Other rights and duties under this Charter and in accordance with the law.*

3. Trường hợp Chủ tịch Hội đồng quản trị vắng mặt hoặc không thể thực hiện được nhiệm vụ của mình thì phải ủy quyền bằng văn bản cho một thành viên khác thực hiện quyền và nghĩa vụ của Chủ tịch Hội đồng quản trị, việc ủy quyền này phải thông báo đến tất cả các thành viên Hội đồng quản trị, Người phụ trách quản trị và Thư ký của Hội đồng quản trị DHG PHARMA.

*3. If the Chairperson of the Board of Directors is absent or unable to perform his/her duties, he/she must authorize in writing another member to exercise the rights and duties of the Chairperson of the Board of Directors. Such authorization must be notified simultaneously to all members of the Board of Directors, the Person in charge of corporate governance, and the Secretary of the Board of Directors of DHG PHARMA.*

4. Trường hợp không có người được ủy quyền hoặc Chủ tịch Hội đồng quản trị chết, mất tích, bị tạm giam, đang chấp hành hình phạt tù, đang chấp hành biện pháp xử lý hành chính tại cơ sở cai nghiện bắt buộc, cơ sở giáo dục bắt buộc, trốn khỏi nơi cư trú, bị hạn chế hoặc mất năng lực hành vi dân sự, có khó khăn trong nhận thức, làm chủ hành vi, bị Tòa án cấm đảm nhiệm chức vụ, cấm hành nghề hoặc làm công việc nhất định thì các thành viên còn lại bầu một người trong số các thành viên giữ chức Chủ tịch Hội đồng quản trị theo nguyên tắc đa số thành viên còn lại tán thành cho đến khi có quyết định mới của Hội đồng quản trị.

*4. In case no one is authorized or the Chairperson of the Board of Directors is dead, missing, held in police custody, imprisoned, detained in a mandatory rehabilitation center or correctional institution, has fled the residence, has limited capacity or is incapacitated, has difficulties controlling his/her behaviors, is prohibited by the Court from holding certain positions or doing certain works, the remaining members shall elect one of them to hold the position of Chairperson of the Board of Directors under the majority rule until a new decision is issued by the Board of Directors.*

5. Trường hợp Chủ tịch Hội đồng quản trị từ chức hoặc bị bãi miễn, Hội đồng quản trị phải bầu người thay thế trong thời hạn mười (10) ngày.

*5. If the Chairperson of the Board of Directors resigns or is dismissed or removed, the Board of Directors must elect any replacement within a period of ten (10) days.*

### **Điều 37. Cuộc họp của Hội đồng quản trị**

#### *Article 37. Meetings of the Board of Directors*

1. Cuộc họp đầu tiên của nhiệm kỳ Hội đồng quản trị để bầu Chủ tịch và ra các quyết định khác thuộc thẩm quyền phải được tiến hành trong thời hạn bảy (07) ngày làm việc, kể từ ngày kết thúc bầu cử Hội đồng quản trị nhiệm kỳ đó. Cuộc họp này do thành viên có số phiếu bầu cao nhất triệu tập. Trường hợp có nhiều hơn một thành viên có số phiếu bầu cao nhất và ngang nhau thì các thành viên đã bầu theo nguyên tắc đa số một người trong số họ triệu tập họp Hội đồng quản trị.

*1. The initial meeting of a term of the Board of Directors in order to elect the Chairman and to pass other decisions within its authority must be conducted within seven (07) working days from the date of completing the election of the Board of Directors for that term. Such meeting shall be convened by the member who obtains the highest number of votes. If two or more members obtain the same highest number of votes, such members shall elect a person amongst them to convene the meetings of the Board of Directors by a majority vote.*

2. Chủ tịch Hội đồng quản trị phải triệu tập các cuộc họp Hội đồng quản trị định kỳ và bất thường, lập chương trình nghị sự, thời gian và địa điểm họp ít nhất năm (05) ngày làm việc trước ngày họp. Chủ tịch có thể triệu tập họp khi xét thấy cần thiết, nhưng mỗi quý phải họp ít nhất một (01) lần.

*2. The Chairperson of the Board of Directors must convene periodic and extraordinary meetings of the Board of Directors, prepare the meeting agenda, determine the appropriate time and venue of the meetings at least five (05) working days before the meeting date. The Chairperson may convene a meeting whenever necessary, but there must be at least one (01) meeting every quarter.*

3. Các cuộc họp bất thường: Chủ tịch phải triệu tập họp Hội đồng quản trị, không được trì hoãn nếu không có lý do chính đáng, khi một trong số các đối tượng dưới đây đề nghị bằng văn bản trình bày mục đích cuộc họp và các vấn đề cần bàn:

*3. The extraordinary meetings: The Chairperson must convene the Board of Directors' meetings, must not delay without plausible reason when one of the following subjects has written proposal to present the purpose of the meeting and the issues to be discussed:*

a. Thành viên độc lập Hội đồng quản trị;

*a. Independent board members;*

b. Tổng Giám đốc hoặc ít nhất năm (05) Người quản lý;

*b. The General Director or at least five (05) Enterprise Managers;*

c. Ít nhất hai (02) thành viên Hội đồng quản trị;

*c. At least two (02) members of the Board of Directors;*

d. Có đề nghị của Công ty kiểm toán độc lập theo khoản 5 Điều này.

*d. Proposal of the independent audit firm in accordance with Clause 5 of this Article.*

4. Chủ tịch Hội đồng quản trị phải triệu tập họp Hội đồng quản trị trong thời hạn bảy (07) ngày làm việc, kể từ ngày nhận được đề nghị theo quy định tại khoản 3 Điều này. Trường hợp Chủ tịch không triệu tập họp Hội đồng quản trị theo đề nghị thì Chủ tịch phải chịu trách nhiệm về những thiệt hại xảy ra đối với DHG PHARMA; người đề nghị có quyền thay thế Hội đồng quản trị triệu tập họp Hội đồng quản trị.

*4. The Chairperson of the Board of Directors must convene a meeting of the Board of Directors within seven (07) working days from the date of receipt of the request specified in Clause 3 of this Article. If the Chairperson does not accept to convene the Board of Directors' meeting as requested, then the Chairperson must be liable for any damage caused to DHG PHARMA; the person making the request have the right to replace the Board of Directors to convene the Board of Directors' meeting.*

5. Trường hợp có yêu cầu của công ty kiểm toán độc lập thực hiện kiểm toán báo cáo tài chính của DHG PHARMA, Chủ tịch Hội đồng quản trị phải triệu tập họp Hội đồng quản trị để bàn về báo cáo kiểm toán và tình hình Công ty.

*5. In case of the request of independent auditors audited the financial statements of DHG PHARMA, the Chairperson of the Board of Directors must convene a meeting of the Board of Directors to discuss the audit report and the Company's situation.*

6. Địa điểm họp: Các cuộc họp Hội đồng quản trị sẽ được tiến hành ở địa chỉ đã đăng ký của DHG PHARMA hoặc những địa chỉ khác ở Việt Nam hoặc ở nước ngoài theo quyết định của Chủ tịch Hội đồng quản trị.

*6. Meeting Venue: Meetings of the Board of Directors shall be conducted at the registered address of DHG PHARMA or at another address in Vietnam or abroad as the decisions of the Chairperson of the Board of Directors.*

7. Thông báo họp Hội đồng quản trị phải được gửi cho các thành viên Hội đồng quản trị ít nhất năm (05) ngày làm việc trước ngày họp. Thành viên Hội đồng quản trị có thể từ chối thông báo mời họp bằng văn bản, việc từ chối này có thể được thay đổi hoặc hủy bỏ bằng văn bản của thành viên Hội đồng quản trị đó. Thông báo họp Hội đồng quản trị phải được làm bằng văn bản tiếng Việt (có thể lập thêm bản tiếng Anh) và phải thông báo đầy đủ thời gian, địa điểm họp, chương trình, nội dung các vấn đề thảo luận, kèm theo tài liệu cần thiết về những vấn đề được thảo luận và biểu quyết tại cuộc họp và phiếu biểu quyết của thành viên.

*7. Notice of meetings of the Board of Directors must be sent to the members of the Board of Directors at least five (05) working days before the meeting date. A member of the Board of Directors may deny the notice of meeting in writing, this refusal may be changed or canceled in writing by such member of the Board of Directors. Notice of meetings of the Board of Directors shall be made in Vietnamese (English versions may be prepared) and fully informed of the time, place of the meeting, agenda, contents of issues to be conferred, together with the necessary documents on the matters to be conferred and voted at the meeting and votes of the members.*

Trong trường hợp cần thiết, nếu được sự đồng ý của tất cả các thành viên Hội đồng quản trị (qua email, văn bản hoặc các hình thức tương tự khác), Chủ tịch Hội đồng quản trị có thể thông báo họp trong thời gian sớm hơn năm (05) ngày làm việc.

*In case of necessary, if all the members of the Board of Directors approve (by email, writing or other similar forms), Chairperson of the Board of Directors could notify the meeting at least five (05) working days before the meeting.*

Thông báo mời họp được gửi bằng thư, fax, thư điện tử hoặc phương tiện khác, nhưng phải bảo đảm đến được địa chỉ liên lạc của từng thành viên Hội đồng quản trị được đăng ký tại DHG PHARMA.

*The meeting notice shall be sent by letter, fax, electronic mail or other methods guaranteed to reach the contact address of each member of the Board of Directors as registered with DHG PHARMA.*

Tổng Giám đốc không phải là thành viên Hội đồng quản trị, có quyền dự các cuộc họp Hội đồng quản trị, có quyền thảo luận nhưng không được biểu quyết.

*The General Director who are not members of the Board of Directors have right to attend the meetings of the Board of Directors and have right to discuss but cannot vote.*

8. Số thành viên tham dự tối thiểu: Các cuộc họp của Hội đồng quản trị được tiến hành khi có ít nhất ba phần tư (3/4) tổng số thành viên Hội đồng quản trị có mặt trực tiếp hoặc thông qua người đại diện (hoặc người được ủy quyền) nếu được đa số thành viên Hội đồng quản trị chấp thuận.

*8. Minimum number of participants: Meetings of the Board of Directors may be proceeded and pass decisions when at least three quarters (3/4) of the members of the Board of Directors present in person or through an authorized representative (or proxy) if approved by a majority of the Board of Directors' members.*

Trường hợp không đủ số thành viên dự họp theo quy định, cuộc họp phải được triệu tập lần thứ hai trong thời hạn bảy (07) ngày kể từ ngày dự định họp lần thứ nhất. Cuộc họp triệu tập lần thứ hai được tiến hành nếu có hơn một nửa (1/2) số thành viên Hội đồng quản trị dự họp.

*In a case of an insufficient quorum, the meeting must be reconvened within seven (07) days from the proposed date of the first meeting. The reconvened meeting shall be conducted if more than half (1/2) of the number of members of the Board of Directors attends.*

9. Họp trên điện thoại hoặc các hình thức khác: Cuộc họp của Hội đồng quản trị có thể tổ chức theo hình thức hội nghị trực tuyến giữa các thành viên của Hội đồng quản trị khi tất cả hoặc một số thành viên đang ở những địa điểm khác nhau với điều kiện là mỗi thành viên tham gia họp đều có thể:



9. *Meetings by telephone or by other forms: A meeting of the Board of Directors may be conducted by way of an online conference between members of the Board of Directors when all or a number of members are at different places that each attending member is able to:*

a. Nghe từng thành viên Hội đồng quản trị khác cùng tham gia phát biểu trong cuộc họp;

*a. Hear each other member of the Board of Directors expressing their opinions in the meeting;*

b. Nếu muốn, người đó có thể phát biểu với tất cả các thành viên tham dự khác một cách đồng thời.

*b. If desired, he/she may express his/her opinions to other attending members at the same time.*

c. Việc trao đổi giữa các thành viên có thể thực hiện một cách trực tiếp qua điện thoại hoặc bằng phương tiện liên lạc thông tin khác hoặc là kết hợp tất cả những phương thức này. Theo Điều lệ này, thành viên Hội đồng quản trị tham gia cuộc họp như vậy được coi là “có mặt” tại cuộc họp đó. Địa điểm cuộc họp được tổ chức theo quy định này là địa điểm mà nhóm thành viên Hội đồng quản trị đông nhất tập họp lại. Trường hợp không có một nhóm như vậy, địa điểm cuộc họp được xác định là nơi Chủ tọa cuộc họp hiện diện.

*c. The communication among the members may be implemented directly via telephone or by any other means of communication or by a combination of such means. According to this Charter, the members of the Board of Directors who attend such meeting shall be deemed physically “present” at such meeting. The meeting venue to be held in accordance with this provision shall be the venue where the largest group of the Board of Directors gathers. If there is no such a group, the meeting venue shall be where the Chair is present.*

Các quyết định được thông qua trong một cuộc họp qua hình thức hội nghị trực tuyến giữa các thành viên được tổ chức và tiến hành một cách hợp thức sẽ có hiệu lực ngay khi kết thúc cuộc họp nhưng phải được khẳng định bằng các chữ ký trong biên bản của tất cả thành viên Hội đồng quản trị tham dự cuộc họp này.

*Decisions passed at a meeting via an online conference between members which is duly held and conducted shall take effect immediately after closing the meeting, but must be confirmed by signatures of all attending members of the Board of Directors in the meeting minutes.*

10. Thành viên Hội đồng quản trị được coi là tham dự và biểu quyết tại cuộc họp trong trường hợp sau đây:

*10. Members of the Board of Directors are considered to attend and vote at the meeting in the following cases:*

a. Tham dự và biểu quyết trực tiếp tại cuộc họp;

*a. Attending and directly voting at the meeting;*

b. Ủy quyền cho người khác đến dự họp nếu được đa số thành viên Hội đồng quản trị chấp thuận;



*b. Authorizing other persons to attend the meeting if approved by a majority of the members of the Board of Directors;*

c. Tham dự và biểu quyết thông qua hội nghị trực tuyến hoặc hình thức tương tự khác;

*c. Attending and voting through online conference or other similar forms;*

d. Gửi phiếu biểu quyết đến cuộc họp thông qua thư, fax, thư điện tử.

*d. Sending votes to the meeting by post, fax and email.*

Trường hợp gửi phiếu biểu quyết đến cuộc họp thông qua thư, phiếu biểu quyết phải đựng trong phong bì kín và phải được chuyển đến Chủ tịch Hội đồng quản trị chậm nhất một (01) giờ trước khi khai mạc. Phiếu biểu quyết chỉ được mở trước sự chứng kiến của tất cả những người dự họp.

*In case the voting form is sent to the meeting by mail, they must be put in sealed envelopes and delivered to the Chairperson of the Board of Directors at least one (01) hour before the opening hour. The voting form shall only be opened in the presence of the meeting participants.*

Nghị quyết của Hội đồng quản trị được thông qua nếu được đa số thành viên dự họp tán thành; trường hợp số phiếu ngang nhau thì quyết định cuối cùng thuộc về phía có ý kiến của Chủ tịch Hội đồng quản trị.

*Resolutions of the Board of Directors are passed if a majority of attending members approve; in cases where a number of votes are equal, the final decision shall belong to the side of the Chairperson of the Board of Directors.*

Trường hợp, thành viên Hội đồng quản trị DHG PHARMA là người đại diện do tổ chức đề cử, đối với các nội dung họp Hội đồng quản trị phát sinh thêm mà người đại diện chưa xin được ý kiến chỉ đạo thì đề nghị cuộc họp cho biểu quyết, quyết định sau.

*In case that a member of the Board of Directors of DHG PHARMA is the representative appointed by the organization, if the representative has not received the guideline for additional contents of the meeting of the Board of Directors, such contents shall be voted and decided later.*

## 11. Biểu quyết:

### 11. Voting:

a. Trừ quy định tại điểm b khoản 11 Điều này, mỗi thành viên Hội đồng quản trị hoặc người được ủy quyền trực tiếp có mặt tại cuộc họp Hội đồng quản trị sẽ có một phiếu biểu quyết;

*a. Except for point b, Clause 11 of this Article, each member of the Board of Directors or his/her authorized representative who is present at the meeting of the Board of Directors shall have one vote;*

b. Thành viên Hội đồng quản trị không được biểu quyết về các hợp đồng, các giao dịch hoặc đề xuất mà thành viên đó hoặc người liên quan tới thành viên đó có lợi ích và lợi ích đó mâu thuẫn hoặc có thể mâu thuẫn với lợi ích của DHG PHARMA. Một thành viên Hội đồng quản trị sẽ không được tính vào tỷ lệ thành viên tối thiểu cần thiết có mặt để có thể tổ chức một cuộc họp Hội đồng quản trị về những quyết định mà thành viên đó không có quyền biểu quyết;

*b. A member of the Board of Directors shall not be permitted to vote on any contract or transaction or proposal in which such member or any related person of such member has interests which conflict or possibly conflict with the interests of DHG PHARMA. A member of the Board of Directors shall not be included in the minimum proportion of members required to be present to hold a meeting of the Board of Directors regarding decisions on which such member does not have the voting right;*

c. Theo quy định tại điểm b khoản 11 Điều này, khi có vấn đề phát sinh tại cuộc họp của Hội đồng quản trị liên quan đến mức độ lợi ích của thành viên Hội đồng quản trị hoặc liên quan đến quyền biểu quyết một thành viên mà những vấn đề đó không được giải quyết bằng sự tự nguyện từ bỏ quyền biểu quyết của thành viên Hội đồng quản trị đó, những vấn đề phát sinh đó sẽ được chuyển tới chủ tọa cuộc họp và phán quyết của chủ tọa liên quan đến tất cả các thành viên Hội đồng quản trị khác sẽ có giá trị là quyết định cuối cùng, trừ trường hợp tính chất hoặc phạm vi lợi ích của thành viên Hội đồng quản trị liên quan chưa được công bố một cách thích đáng;

*c. According to point b, Clause 11 of this Article, when an issue arises at a meeting of the Board of Directors, relating to the interest of a member of the Board of Directors or the voting right of such member, which is not resolved by voluntary waiver of the voting right of the relevant member of the Board of Directors, then such issue shall be referred to the Chairman of the Presidium for decision. The decision of the Chairman of the Presidium concerning all other members of the Board of Directors shall be final, except where the nature or scope of the interest of the relevant member of the Board of Directors has not been fully announced;*

d. Thành viên Hội đồng quản trị hưởng lợi từ một hợp đồng được quy định tại khoản 4 Điều 50 của Điều lệ này sẽ được coi là có lợi ích đáng kể trong hợp đồng đó.

*d. Any member of the Board of Directors who benefits from any contract stipulated in Clause 4 of Article 50 of this Charter shall be deemed to have a considerable interest in such contract.*

12. Thành viên Hội đồng quản trị trực tiếp hoặc gián tiếp được hưởng lợi từ một hợp đồng hoặc giao dịch đã được ký kết hoặc đang dự kiến ký kết với DHG PHARMA và biết bản thân là người có lợi ích trong đó có trách nhiệm công khai lợi ích này tại cuộc họp đầu tiên của Hội đồng thảo luận về việc ký kết hợp đồng hoặc giao dịch này. Trường hợp thành viên Hội đồng quản trị không biết bản thân và người liên quan có lợi ích vào thời điểm hợp đồng, giao dịch được ký với DHG PHARMA, thành viên Hội đồng quản trị này phải công khai các lợi ích liên quan tại cuộc họp đầu tiên của

Hội đồng quản trị được tổ chức sau khi thành viên này biết rằng mình có lợi ích hoặc sẽ có lợi ích trong giao dịch hoặc hợp đồng nêu trên.

*12. Any member of the Board of Directors who directly or indirectly benefits from a contract or transaction signed or intended to be signed with DHG PHARMA and aware that he/she has an interest in such contract or transaction is responsible to disclose benefits at the first meeting where the Board considers the signing of such contract or transaction. In case a member of the Board of Directors is not aware that he/she and his/her related person have interest at the time a contract or transaction is signed with DHG PHARMA, such member of the Board of Directors must publicly announce the related interests at the first meeting of the Board of Directors to be held after such member becomes aware that he/she has or will have an interest in the above contract or transaction.*

13. Nghị quyết theo hình thức lấy ý kiến bằng văn bản được thông qua trên cơ sở ý kiến tán thành của đa số thành viên Hội đồng quản trị có quyền biểu quyết. Nghị quyết này có hiệu lực và giá trị như nghị quyết được thông qua tại cuộc họp.

*13. A resolution in the form of collecting shareholders' opinions by solicitation of written consent shall be approved based on the majority consent of the Board of Directors' members who have voting rights. Such resolution shall have the same effect and validity as a resolution approved at the meeting.*

14. Chủ tịch Hội đồng quản trị có trách nhiệm gửi biên bản họp Hội đồng quản trị tới các thành viên và biên bản đó là bằng chứng xác thực về công việc đã được tiến hành trong cuộc họp trừ khi có ý kiến phản đối về nội dung biên bản trong thời hạn mười (10) ngày kể từ ngày gửi.

*14. The Chairperson of the Board of Directors is responsible for sending the minutes of the Board of Directors' meeting to the members and this minutes is the true evidence of work that has been carried out in the meeting, except there are objections to the content of the minutes within ten (10) days from the date on which the minutes is sent.*

15. Những người được mời họp dự thính: Người quản lý khác, Người điều hành khác và các chuyên gia của một bên thứ ba có thể dự họp Hội đồng quản trị theo lời mời của Hội đồng quản trị nhưng không được biểu quyết trừ khi bản thân họ có quyền biểu quyết như thành viên Hội đồng quản trị.

*15. The persons invited to attend the meeting as observers: Other Enterprise Managers, other Enterprise Executives, and the third party's experts may attend the Board of Director' meetings according to the invitation of the Board of Directors, but they can not vote unless they have the right to vote by themselves as the Board of Directors' members.*

16. Trường hợp gửi phiếu biểu quyết đến cuộc họp thông qua thư, phiếu biểu quyết phải đựng trong phong bì dán kín và phải được chuyển đến Chủ tịch Hội đồng quản trị chậm nhất là 01 giờ trước khi khai mạc. Phiếu biểu quyết chỉ được mở trước sự chứng kiến của tất cả những người dự họp.

1800  
CÔNG  
CỐ  
DI  
HẬU  
KIẾU

*In case the voting form is sent to the meeting by mail, the voting form must be put in sealed envelopes and delivered to the Chairperson of the Board of Directors at least one (01) hour before the opening hour. The voting form shall only be opened in the presence of the meeting participants.*

17. Giá trị pháp lý của hành động: Các hành động thực thi quyết định của Hội đồng quản trị, hoặc của Ủy ban trực thuộc Hội đồng quản trị, hoặc của người có tư cách thành viên Ủy ban Hội đồng quản trị sẽ được coi là có giá trị pháp lý kể cả trong trường hợp việc bầu, chỉ định thành viên của Ủy ban hoặc Hội đồng quản trị có thể có sai sót.

*17. Legal value of actions: The actions enforcing the decisions of the Board of Directors or Committee under the Board of Directors, or any person as a member of the committees of the Board of Directors shall be legally valid even in cases where the election and appointment of members of committees or members of the Board of Directors occur errors.*

### **Điều 38. Biên bản họp Hội đồng quản trị**

#### *Article 38. Minutes of the Board of Directors' meetings*

1. Các cuộc họp của Hội đồng quản trị phải được lập biên bản chi tiết, rõ ràng và có thể ghi âm và lưu giữ dưới hình thức điện tử khác. Biên bản phải được lập bằng tiếng Việt và có thể cả bằng tiếng Anh, với các nội dung chủ yếu sau đây:

*1. Meetings of the Board of Directors must be made by detailed and clear minutes and may be recorded and stored in another electronic form. The minutes must be made in Vietnamese and possibly in English and contain the following information:*

a. Tên, địa chỉ trụ sở chính, mã số doanh nghiệp;

*a. Name, address of head office, business code;*

b. Mục đích, chương trình và nội dung họp;

*b. Purpose, agenda, and content of the meeting;*

c. Thời gian, địa điểm họp;

*c. Time and place of the meeting;*

d. Họ, tên từng thành viên dự họp hoặc người được ủy quyền dự họp; họ, tên các thành viên không dự họp và lý do;

*d. Full name of each attendance or proxy; full name of members who cannot attend the meeting and reasons;*

e. Các vấn đề được thảo luận và biểu quyết tại cuộc họp;

*e. Discussed and voted issues at the meeting;*

f. Tóm tắt phát biểu ý kiến của từng thành viên dự họp theo trình tự diễn biến của cuộc họp;

*f. Summary of opinions of each member attending the meeting as the sequence of the meeting;*

g. Kết quả biểu quyết trong đó ghi rõ những thành viên tán thành, không tán thành và không có ý kiến;

*g. Voting result which is clearly written members who choose for, against and abstain;*

h. Các quyết định đã được thông qua;

*h. Approved decisions*

i. Họ, tên, chữ ký của Chủ tọa cuộc họp và người ghi biên bản (Thư ký).

*i. Full name, signatures of the Chairperson of the Meeting and the minutes maker (Secretary).*

2. Chủ tọa cuộc họp và người ghi biên bản (Thư ký) phải ký tên và chịu trách nhiệm về tính trung thực và chính xác của nội dung biên bản họp Hội đồng quản trị. Chủ tịch Hội đồng quản trị có trách nhiệm chuyển biên bản họp Hội đồng quản trị cho các thành viên và những biên bản đó sẽ phải được xem như những bằng chứng xác thực về công việc đã được tiến hành trong các cuộc họp đó, trừ khi có ý kiến phản đối về nội dung biên bản trong thời hạn mười (10) ngày kể từ khi chuyển đi.

*2. The Chairperson of the Meeting and the minutes maker (Secretary) must sign and take responsibility for the truthfulness and accuracy of the content of the Board of Directors' meeting minutes. The Chairperson of the Board of Directors shall transfer the minutes of the Board of Directors' meetings to the members and these minutes are the true evidence of work that has been carried out in the meetings, except there are objections to the content of these minutes within ten (10) days after transferring.*

3. Biên bản họp Hội đồng quản trị và tài liệu sử dụng trong cuộc họp phải được lưu giữ tại trụ chính của DHG PHARMA.

*3. Minutes of the Board of Directors' meetings and documents used in the meeting must be archived at the head office of DHG PHARMA.*

### **Điều 39. Các Ủy ban của Hội đồng quản trị**

#### *Article 39. Committees of the Board of Directors*

1. Ngoại trừ Ủy ban kiểm toán do Đại hội đồng cổ đông chấp thuận, Hội đồng quản trị có thể thành lập Ủy ban trực thuộc để phụ trách về chính sách phát triển, nhân sự, lương thưởng, quản lý rủi ro và các Ủy ban khác nếu xét thấy cần thiết.

*1. Except for Audit Committee to be approved by the General Meeting of Shareholders, the Board of Directors can establish affiliated committees to be in charge of development policies, nomination, remuneration, risk management, and other committees if necessary.*

Trường hợp DHG PHARMA chưa hoặc không thành lập Ủy ban nhân sự thì Hội đồng quản trị phân công thành viên độc lập Hội đồng quản trị giúp Hội đồng quản trị trong các hoạt động nhân sự, lương thưởng.

*If DHG PHARMA has not established or shall not establish a Nomination Committee, then the Board of Directors shall designate an independent board member to help the Board of Directors carry out the nomination and remuneration activities.*

2. Số lượng thành viên của Ủy ban do Hội đồng quản trị quyết định, nhưng nên có ít nhất ba (03) người bao gồm thành viên của Hội đồng quản trị và thành viên bên ngoài. Các thành viên độc lập Hội đồng quản trị/thành viên Hội đồng quản trị không điều hành nên chiếm đa số trong Ủy ban và một trong số các thành viên này được bổ nhiệm làm Chủ tịch Ủy ban theo quyết định của Hội đồng quản trị.

*2. The number of committees' members is decided by the Board of Directors, but there should be at least three (03) members including members of the Board of Directors and external members. Independent board members/non-executive members of the Board of Directors should occupy a majority in the committees and one of these members shall be appointed as the Chairperson of the committees under the decisions of the Board of Directors.*

Đối với tiêu chuẩn của các thành viên Ủy ban kiểm toán được quy định tại Điều 40 Điều lệ này.

*Standards of members of the Audit Committee are stipulated in Article 40 of this Charter.*

Hoạt động của Ủy ban phải tuân thủ theo quy định của Hội đồng quản trị. Nghị quyết của Ủy ban chỉ có hiệu lực khi có đa số thành viên tham dự và biểu quyết thông qua tại cuộc họp của Ủy ban là thành viên Hội đồng quản trị.

*Activities of Committees must comply with the regulations of the Board of Directors. Resolutions of the Committees are effective only when a majority of the members attended and voted at the committees' meeting are members of the Board of Directors.*

3. Việc thực thi quyết định của Hội đồng quản trị, hoặc của Ủy ban trực thuộc Hội đồng quản trị, hoặc của người có tư cách thành viên Ủy ban Hội đồng quản trị phải phù hợp với các quy định pháp luật hiện hành và quy định tại Điều lệ này.

*3. The implementation of the decisions of the Board of Directors or of committees under the Board of Directors, or of any person as a member of committees of the Board of Directors must comply with the applicable laws and regulations in this Charter.*

4. Hội đồng quản trị quy định chi tiết về việc thành lập, trách nhiệm của các Ủy ban và trách nhiệm của từng thành viên của các Ủy ban theo quy định tại khoản 1 Điều này.

*4. The Board of Directors regulates the establishment, responsibilities of the committees and the responsibilities of each member of the committees in detail as stipulated in Clause 1 of this Article.*

#### **Điều 40. Ủy ban kiểm toán**

##### *Article 40. Audit Committee*

1. Căn cứ nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông về cơ cấu tổ chức của công ty, Hội đồng quản trị ra quyết định thành lập Ủy ban kiểm toán. Ủy ban kiểm toán có từ ba (03) đến năm (05) thành viên do Hội đồng quản trị bổ nhiệm.

1. Pursuant to the Resolution of the General Meeting of Shareholders about the organizational structure of the Company, the Board of Directors shall decide to establish an Audit Committee. The Audit Committee has three (03) to five (05) members appointed by the Board of Directors.

2. Thành viên Ủy ban kiểm toán phải đáp ứng các tiêu chuẩn, điều kiện sau đây:

2. Members of the Audit Committee must satisfy the following standards, conditions:

a. Có bằng đại học trở lên các chuyên ngành phù hợp với yêu cầu kiểm toán, có kiến thức đầy đủ và luôn được cập nhật về các lĩnh vực được giao thực hiện kiểm toán nội bộ.

a. Having bachelor degrees or higher degrees of appropriate profession in accordance with audit requirements, having adequate knowledge and being always updated on the assigned fields to perform the internal audit.

b. Đã có thời gian từ năm (05) năm trở lên làm việc theo chuyên ngành đào tạo hoặc từ ba (03) năm trở lên làm việc trong lĩnh vực kế toán hoặc kiểm toán.

b. Having at least five (05)-year experience related to professional degrees or at least three (03) years working in the field of accounting and auditing.

c. Có kiến thức, hiểu biết chung về pháp luật và hoạt động của Công ty; có khả năng thu thập, phân tích, đánh giá và tổng hợp thông tin; có kiến thức, kỹ năng về kiểm toán nội bộ.

c. Having knowledge, general understanding about law and the Company's activities; being good at collecting, analyzing, evaluating and synthesizing information; having knowledge and good skills on the internal audit.

d. Chưa bị kỷ luật ở mức cảnh cáo trở lên do sai phạm trong quản lý kinh tế, tài chính, kế toán hoặc không đang trong thời gian bị thi hành án kỷ luật.

d. Not being disciplined at the warning level or more due to violations in economic management, finance, accounting or not being in the period of being disciplined.

3. Chủ tịch Ủy ban kiểm toán được Hội đồng quản trị chỉ định và bổ nhiệm. Chủ tịch Ủy ban phải đáp ứng các tiêu chuẩn, điều kiện sau đây:

3. The Chairperson of Audit Committee is appointed and nominated by the Board of Directors. The Chairperson of Audit Committee must satisfy the following standards and conditions:

a. Các tiêu chuẩn, điều kiện tại khoản 2 Điều này;

a. Standards, conditions in Clause 2 of this Article;

b. Phải là thành viên độc lập Hội đồng quản trị của Công ty;

b. Must be an independent board member of the Company;

c. Đã từng giữ một trong những chức vụ là Kế toán trưởng, Giám đốc tài chính, Trưởng Ban kiểm soát, Trưởng ban kiểm toán nội bộ, Trưởng ban kiểm soát nội bộ

hoặc các chức vụ tương đương trong lĩnh vực kế toán, kiểm toán trong thời gian ít nhất ba (03) năm.

*c. Has ever held one of the positions as Chief Accountant, Finance Director, Head of the Board of Supervisory, Head of Audit Committee, Head of Internal Control Committee or equivalent positions in the field of accounting and auditing for at least three (03) years.*

#### **Điều 41. Quyền hạn và trách nhiệm của Ủy ban kiểm toán**

##### *Article 41. Powers and responsibilities of Audit Committee*

##### **1. Quyền hạn và trách nhiệm**

###### *1. Powers and responsibilities*

a. Kiểm tra tính phù hợp, hiệu lực và hiệu quả của hệ thống kiểm soát nội bộ;

*a. Checking the appropriateness, validity and effectiveness of the internal control system;*

b. Kiểm tra và xác nhận chất lượng, độ tin cậy của thông tin kinh tế, tài chính của báo cáo tài chính, báo cáo kế toán quản trị trước khi trình ký duyệt;

*b. Checking and confirming the quality and reliability of economic and financial information on the financial statements, management accounting reports before submitting for approval;*

c. Kiểm tra việc tuân thủ nguyên tắc hoạt động, quản lý, việc tuân thủ pháp luật, chế độ tài chính, kế toán, chính sách, nghị quyết, quyết định của Công ty và các đơn vị trực thuộc;

*c. Checking the compliance with the operation principles, management, laws, financial regime, accounting, policies, resolutions and decisions of the Company and its subordinates;*

d. Phát hiện những sơ hở, yếu kém, gian lận trong quản lý, bảo vệ tài sản của đơn vị; đề xuất các giải pháp nhằm cải tiến, hoàn thiện hệ thống quản lý, điều hành hoạt động của Công ty và các đơn vị trực thuộc;

*d. Detecting loopholes, weaknesses, frauds of managing and protecting the units' assets; suggesting solutions to improve the management and operation system of DHG PHARMA and its subordinates;*

e. Ủy ban kiểm toán phải báo cáo giải trình về những vấn đề được yêu cầu kiểm tra gửi đến Hội đồng quản trị. Việc kiểm tra của Ủy ban kiểm toán quy định tại khoản này không được cản trở hoạt động bình thường, không gây gián đoạn điều hành hoạt động kinh doanh của công ty;

*e. The Audit Committee must report, explain the issues as required by the Board of Directors. The inspection of the Audit Committee stipulated in this clause shall not interfere with the usual operation, shall not interrupt the operation of the Company;*

f. Xây dựng cơ chế tiếp nhận ý kiến phản ánh, khiếu nại của nhân viên trong Công ty về các sai phạm, thiếu sót trong việc quản lý, điều hành kinh doanh, quản trị rủi ro, kiểm soát nội bộ. Cơ chế này phải đảm bảo bảo mật và bảo vệ quyền lợi hợp



pháp của người phản ánh, khiếu nại, cũng như quy định về điều tra độc lập và các bước xử lý sau đó.

*f. Developing mechanisms of receiving feedbacks and complaints of employees in the Company in terms of violations, shortcomings in the management, business administration, risk management, internal control. This mechanism must ensure the confidentiality and protection of the legal rights of those who reflect and complain, as well as regulations on independent investigation and subsequent handling steps.*

g. Khi phát hiện thành viên Hội đồng quản trị, Tổng Giám đốc vi phạm nghĩa vụ của người quản lý Công ty quy định tại Điều 165 của Luật Doanh nghiệp, Điều 49 và Điều 50 của Điều lệ này thì phải yêu cầu người có hành vi vi phạm chấm dứt ngay hành vi vi phạm, đồng thời gửi thông báo ngay bằng văn bản đến Hội đồng quản trị để Hội đồng quản trị xử lý;

*g. When detecting members of the Board of Directors, General Director violated the obligations of the Company's Enterprise Managers stipulated in Article 165 of the Law on Enterprises, Article 49 and Article 50 of this Charter, the violator must be requested to terminate the violation, and simultaneously a written notice must be immediately sent to the Board of Directors to handle;*

h. Giám sát nhằm bảo đảm công ty tuân thủ quy định của pháp luật, yêu cầu của cơ quan quản lý và quy định nội bộ khác của công ty;

*h. Supervising the Company's compliance with law, requests of the authorities and the Company's internal regulations;*

i. Theo dõi và đánh giá sự độc lập, khách quan của công ty kiểm toán và hiệu quả của quá trình kiểm toán, đặc biệt trong trường hợp công ty có sử dụng các dịch vụ phi kiểm toán của bên kiểm toán.

*i. Monitoring and evaluating the independence and objectivity of the audit firm and effectiveness of the audit, especially when the company uses non-audit services of the auditor.*

j. Kiểm tra tính hợp lý, hợp pháp, tính trung thực và mức độ cẩn trọng trong quản lý, điều hành hoạt động kinh doanh, trong tổ chức công tác kế toán, thống kê và lập báo cáo tài chính;

*j. Checking the rationality, legality, honesty and prudence in management and administration of business activities, accounting, statistics and preparing financial statements;*

k. Xem xét sổ kế toán và các tài liệu khác của Công ty, các công việc quản lý, điều hành hoạt động của Công ty theo quyết định của Đại hội đồng cổ đông hoặc theo yêu cầu của Hội đồng quản trị;

*k. Reviewing accounting records and other records of the Company, the management and administration of the Company's activities in accordance with the decisions of the General Meeting of Shareholders or at the request of the Board of Directors;*



l. Kiến nghị Hội đồng quản trị các biện pháp sửa đổi, bổ sung, cải tiến cơ cấu tổ chức của Công ty;

*l. Proposing the measures to amend, supplement and improve the organizational structure of the Company to the Board of Directors;*

m. Thẩm định báo cáo tình hình kinh doanh, báo cáo tài chính năm, sáu tháng và quý của Công ty. Lập nội dung thẩm định này trong báo cáo của Hội đồng quản trị trình Đại hội đồng cổ đông tại cuộc họp thường niên.

*m. Appraising the reports on business situation, annual, interim and quarterly financial statements of the Company. Preparing this appraisal content in the report of the Board of Directors to submit to the annual General Meeting of Shareholders.*

n. Trong trường hợp thuê công ty kiểm toán độc lập, Ủy ban kiểm toán chịu trách nhiệm về các hoạt động kiểm toán, kế toán của Công ty, cụ thể như sau:

*n. In case of hiring the independent auditor, the Audit Committee is responsible for the audit and accounting activities of the Company as follows:*

(i). Đề xuất lựa chọn công ty kiểm toán độc lập, mức phí kiểm toán và mọi vấn đề có liên quan để Hội đồng quản trị trình Đại hội đồng cổ đông phê duyệt theo thể thức tại điểm h khoản 1 Điều 25 của Điều lệ này;

*(i). Proposing the selection of the independent auditor, audit fees and all relevant issues to the Board of Directors to submit to the General Meeting of Shareholders for approval in accordance with the procedure at point h, Clause 1, Article 25 of this Charter;*

(ii). Thảo luận với công ty kiểm toán độc lập về tính chất và phạm vi kiểm toán trước khi bắt đầu việc kiểm toán;

*(ii). Discussing with the independent auditor in terms of the nature and scope of audit before starting the audit;*

(iii). Thảo luận về những vấn đề khó khăn và tồn tại phát hiện từ các kết quả kiểm toán giữa kỳ hoặc cuối kỳ cũng như mọi vấn đề mà kiểm toán viên độc lập muốn bàn bạc;

*(iii). Discussing difficulties and shortcomings detected from mid-term or final-term audit results as well as all issues that the independent auditor wants to discuss;*

(iv). Xem xét thư quản lý của kiểm toán viên độc lập;

*(iv). Reviewing management letter of the independent auditor;*

(v). Giám sát tính độc lập và khách quan của công ty kiểm toán độc lập.

*(v). Supervising the independence and objectivity of the independent auditor.*

o. Các quyền hạn và trách nhiệm khác theo Điều lệ này, Quy chế nội bộ về quản trị Công ty, Quy chế kiểm toán nội bộ, các quy chế, quy định khác của Công ty và pháp luật.

*m. Other powers and responsibilities in accordance with this Charter, Internal Regulation on Corporate Governance, Internal Audit Regulation, other regulations and provisions of the Company and laws.*

2. Ủy ban kiểm toán được quyền sử dụng tư vấn độc lập để thực hiện các nhiệm vụ được giao.

*2. The Audit Committee is entitled to utilize the independent consultant to perform the assigned tasks.*

3. Các thành viên Hội đồng quản trị, Tổng Giám đốc, Người quản lý và Người điều hành khác phải cung cấp tất cả các thông tin và tài liệu liên quan đến hoạt động của Công ty theo yêu cầu của Ủy ban kiểm toán.

*3. Members of the Board of Directors, General Director, other Enterprise Managers, and Enterprise Executives must provide all information and documents related to the Company's operations requested by the Audit Committee.*

4. Thành viên Hội đồng quản trị độc lập trong Ủy ban kiểm toán có trách nhiệm báo cáo hoạt động tại cuộc họp Đại hội đồng cổ đông thường niên. Báo cáo hoạt động của thành viên Hội đồng quản trị độc lập trong Ủy ban kiểm toán tại cuộc họp Đại hội đồng cổ đông thường niên phải đảm bảo có các nội dung sau:

*4. The independent board member in the Audit Committee is responsible for reporting his/her committee's activities at the annual General Meeting of Shareholders. Such report must include the following contents:*

a. Thù lao, chi phí hoạt động và các lợi ích khác của Ủy ban kiểm toán và từng thành viên Ủy ban kiểm toán, thù lao được thể hiện thành mục riêng trong Báo cáo tài chính hàng năm của DHG PHARMA.

*a. Remunerations, operating costs and other benefits of the Audit Committee and each of its members. The remunerations shall be presented as a separate item in the annual financial statements of DHG PHARMA.*

b. Tổng kết các cuộc họp của Ủy ban kiểm toán và các kết luận, kiến nghị của Ủy ban kiểm toán;

*b. Summaries of meetings of the Audit Committee, its verdicts and proposals;*

c. Kết quả giám sát đối với báo cáo tài chính, tình hình hoạt động, tình hình tài chính của Công ty;

*c. Results of supervision of the Company's financial statements, finance and operation;*

d. Báo cáo đánh giá về giao dịch giữa công ty, công ty con, công ty khác do công ty nắm quyền kiểm soát trên 50% trở lên vốn điều lệ với thành viên Hội đồng quản trị, Tổng Giám đốc, Người điều hành khác và những người có liên quan của đối tượng đó; giao dịch giữa công ty với công ty trong đó thành viên Hội đồng quản trị, Tổng

Giám đốc, Người điều hành khác của công ty là thành viên sáng lập hoặc là Người quản lý công ty trong thời gian 03 năm gần nhất trước thời điểm giao dịch;

*d. Evaluation of transactions between the Company, subsidiaries and companies over 50% charter capital of which is held by the Company with members of the Board of Directors, General Director, other executives of the Company and their related persons; transactions between the Company with companies whose founders or managers are members of the Board of Directors, General Director or executives over the last 03 years from the transaction date;*

đ. Kết quả đánh giá về hệ thống kiểm soát nội bộ và quản lý rủi ro của công ty;

*dd. Evaluation of the Company's internal control and risk management system;*

e. Kết quả giám sát đối với Hội đồng quản trị, Tổng Giám đốc và Người điều hành khác của công ty;

*e. Monitoring results over the Board of Directors, the General Director and other Executives of the Company;*

f. Kết quả đánh giá sự phối hợp hoạt động giữa Ủy ban kiểm toán với Hội đồng quản trị, Tổng Giám đốc và các cổ đông;

*f. Cooperation between the Audit Committee with the Board of Directors, General Director and shareholders;*

g. Các nội dung khác.

*g) Other contents*

## **Điều 42. Người phụ trách quản trị DHG PHARMA**

### *Article 42. Person in charge of corporate governance of DHG PHARMA*

1. Hội đồng quản trị bổ nhiệm ít nhất một (01) người làm các nhiệm vụ của Người phụ trách quản trị DHG PHARMA. Người phụ trách quản trị DHG PHARMA có thể kiêm nhiệm làm Thư ký DHG PHARMA theo quy định tại Điều 43 Điều lệ này.

*1. The Board of Directors must nominate at least one (01) person to be in charge of corporate governance of DHG PHARMA. The person in charge of corporate governance of DHG PHARMA can take over the position as DHG PHARMA's Secretary as specified in Article 43 of this Charter.*

Nhiệm kỳ của Người phụ trách quản trị DHG PHARMA do Hội đồng quản trị quyết định, tối đa là năm (05) năm.

*The term of the person in charge of corporate governance of DHG PHARMA is decided by the Board of Directors, up to five (05) years.*

2. Người phụ trách quản trị DHG PHARMA phải là người có hiểu biết về pháp luật, không được đồng thời làm việc cho công ty kiểm toán độc lập đang thực hiện kiểm toán các báo cáo tài chính của DHG PHARMA.

2. The person in charge of corporate governance of DHG PHARMA must be knowledgeable about the law and not work for the independent auditor who audits DHG PHARMA's financial statements.

3. Người phụ trách quản trị DHG PHARMA có quyền và nghĩa vụ sau:

3. The person in charge of corporate governance of DHG PHARMA has the following powers and obligations:

a. Tư vấn Hội đồng quản trị trong việc tổ chức họp Đại hội đồng cổ đông theo quy định và các công việc liên quan giữa DHG PHARMA và cổ đông;

a. Advising the Board of Directors on the organization of the General Meeting of Shareholders in compliance with regulations and the related work between DHG PHARMA and shareholders;

b. Chuẩn bị các cuộc họp Hội đồng quản trị, và Đại hội đồng cổ đông theo yêu cầu của Hội đồng quản trị;

b. Preparing meetings of the Board of Directors, and the General Meeting of Shareholders at the request of the Board of Directors;

c. Tư vấn về thủ tục của các cuộc họp;

c. Advising on the procedures of meetings;

d. Tham dự các cuộc họp;

d. Attending the meetings;

e. Tư vấn thủ tục lập các nghị quyết của Hội đồng quản trị phù hợp với luật pháp;

e. Advising on procedures for preparing the Board of Directors' resolutions in accordance with the law;

f. Cung cấp các thông tin tài chính, bản sao biên bản họp Hội đồng quản trị và các thông tin khác cho thành viên Hội đồng quản trị;

f. Providing financial information, copies of minutes of the Board of Directors' meetings and other information for members of the Board of Directors;

g. Giám sát và báo cáo Hội đồng quản trị về hoạt động công bố thông tin của DHG PHARMA;

g. Monitoring and reporting to the Board of Directors on information disclosure of DHG PHARMA;

h. Bảo mật thông tin theo các quy định của pháp luật, Điều lệ và các quy định khác của DHG PHARMA;

h. Ensuring the security of information in accordance with provisions of law, the Charter and other provisions of DHG PHARMA;

i. Các quyền và nghĩa vụ khác theo quy định của pháp luật và Điều lệ DHG PHARMA.

i. Other powers and obligations in accordance with the law and the Charter of DHG PHARMA.

j. Là đầu mối liên lạc với các bên có quyền lợi liên quan;

*j. Being a contact person with stakeholders;*

4. Hội đồng quản trị có thể bãi nhiệm Người phụ trách quản trị công ty khi cần nhưng không trái với các quy định pháp luật hiện hành về lao động. Hội đồng quản trị có thể bổ nhiệm Trợ lý Người phụ trách quản trị Công ty tùy từng thời điểm.

*4. The Board of Directors may remove the person in charge of corporate governance when necessary, but not in contravention of the applicable labor laws. The Board of Directors may appoint an Assistant for the person in charge of corporate governance from time to time.*

### **Điều 43. Thư ký DHG PHARMA**

#### *Article 43. Secretary of DHG PHARMA*

1. Hội đồng quản trị sẽ chỉ định một hoặc một số người làm Thư ký với nhiệm kỳ và những điều khoản theo quyết định của Hội đồng quản trị. Hội đồng quản trị có thể bãi nhiệm Thư ký khi cần nhưng không trái với các quy định pháp luật hiện hành về lao động. Hội đồng quản trị cũng có thể bổ nhiệm một hay nhiều Trợ lý Thư ký tùy từng thời điểm.

*1. The Board of Directors will appoint one or several persons as Secretary with term and clauses decided by the Board of Directors. The Board of Directors may dismiss the Secretary if necessary but not contrary to the applicable labor laws. The Board of Directors may also appoint one or several assistants for the Secretary from time to time.*

2. Vai trò và nhiệm vụ của Thư ký bao gồm:

*2. Roles and duties of the Secretary include:*

a. Hỗ trợ tổ chức triệu tập Đại hội đồng cổ đông; ghi chép các biên bản;

*a. Supporting to convene the General Meeting of Shareholders; recording the minutes;*

b. Hỗ trợ thành viên Hội đồng quản trị trong việc thực hiện quyền và nghĩa vụ được giao;

*b. Supporting members of the Board of Directors in performing assigned powers and obligations;*

c. Hỗ trợ Hội đồng quản trị trong áp dụng và thực hiện nguyên tắc quản trị Công ty;

*c. Supporting the Board of Directors in applying and implementing principles of corporate governance;*

d. Hỗ trợ Công ty trong xây dựng quan hệ cổ đông và bảo vệ quyền và lợi ích hợp pháp của cổ đông;

*d. Supporting the Company in building investor relations and protecting the legitimate rights and interests of shareholders;*

e. Hỗ trợ Công ty trong việc tuân thủ đúng các nghĩa vụ cung cấp thông tin, công khai hóa thông tin và thủ tục hành chính;

e. Supporting the Company in complying with obligations of providing information, publicizing information and administrative procedures;

f. Thư ký có trách nhiệm bảo mật thông tin theo các quy định của pháp luật và Điều lệ này; và

f. The Secretary is responsible for keeping information confidentially in accordance with provisions of law and this Charter; and

g. Quyền và nghĩa vụ khác theo quy định pháp luật, Điều lệ và các quy định khác của DHG PHARMA.

g. Other powers and obligations in accordance with the provisions of the law, the Charter and other provisions of DHG PHARMA.

## **Mục C: BAN ĐIỀU HÀNH**

### *Section C: EXECUTIVE BOARD*

#### **Điều 44. Tổ chức bộ máy điều hành**

##### *Article 44. Organization of executive apparatus*

DHG PHARMA ban hành một hệ thống tổ chức quản lý điều hành mà theo đó ban điều hành sẽ chịu trách nhiệm và nằm dưới sự lãnh đạo, chỉ đạo, giám sát của Hội đồng quản trị. Ban Điều hành của DHG PHARMA có một Tổng Giám đốc, một Tổng Giám đốc điều hành, các Phó Tổng Giám đốc, một Kế toán trưởng và các chức danh điều hành khác do Hội đồng quản trị bổ nhiệm. Tổng Giám đốc, Tổng Giám đốc điều hành và các Phó Tổng Giám đốc có thể đồng thời là thành viên Hội đồng quản trị, và được Hội đồng quản trị bổ nhiệm hoặc bãi miễn bằng một nghị quyết, quyết định được thông qua một cách hợp thức.

*DHG PHARMA promulgates an organizational system of executive management in which the Executive Board shall be responsible for and under the management, direction, and supervision of the Board of Directors. The Executive Board of DHG PHARMA has one General Director, one Chief Operating Officer, Deputy General Directors, one Chief Accountant and other executive positions who are appointed by the Board of Directors. The General Director, the Chief Operating Officer, and the Deputy General Director(s) may concurrently hold the position of the members of the Board of Directors that are appointed or dismissed through a legitimate ratified resolution, decision by the Board of Directors.*

#### **Điều 45. Người điều hành Công ty**

##### *Article 45. Enterprise Executives of the Company*

1. Theo đề nghị của Tổng Giám đốc và được sự chấp thuận của Hội đồng quản trị, DHG PHARMA được tuyển dụng, bổ nhiệm Người điều hành với số lượng và tiêu chuẩn cần thiết phù hợp với cơ cấu, quy chế quản lý của DHG PHARMA. Người điều

307  
TY  
ÂN  
C  
ANG  
P.C

hành phải có sự miễn cưỡng cần thiết để các hoạt động và tổ chức của DHG PHARMA đạt được các mục tiêu đề ra.

*1. At the request of the General Director and upon approval of the Board of Directors, DHG PHARMA is permitted to recruit and appoint the Enterprise Executives with the quantity and standard as needed, consistent with the structure and management regulations of DHG PHARMA. The Enterprise Executives must have the necessary diligence for the operations and organization of DHG PHARMA to achieve the objectives.*

2. Mức lương, tiền thù lao, lợi ích và các điều khoản khác trong hợp đồng lao động đối với Tổng Giám đốc sẽ do Hội đồng quản trị quyết định và hợp đồng với những Người điều hành sẽ do Hội đồng quản trị quyết định sau khi tham khảo ý kiến của Tổng Giám đốc.

*2. Salary, remuneration, benefits and other terms of the labor contract with the General Director shall be decided by the Board of Directors and contracts with the Enterprise Executives shall be decided by the Board of Directors after consultation with the General Director.*

3. Tiền lương của người điều hành được tính vào chi phí kinh doanh của công ty theo quy định của pháp luật về thuế thu nhập doanh nghiệp, được thể hiện thành mục riêng trong báo cáo tài chính hằng năm của công ty và phải báo cáo Đại hội đồng cổ đông tại cuộc họp thường niên.

*3. Salaries of the enterprise executives shall be recorded in the Company's operating costs in accordance with regulations of law on corporate income tax, presented in a separate section of the Company's annual financial statement and reported at the annual General Meeting of Shareholders.*

## **Điều 46. Tổng Giám đốc**

### *Article 46. General Director*

1. Bổ nhiệm: Hội đồng quản trị sẽ bổ nhiệm một (01) trong số thành viên trong Hội đồng quản trị hoặc một (01) người khác làm Tổng Giám đốc; ký hợp đồng quy định mức lương, thù lao, lợi ích và các điều khoản khác. Thù lao, tiền lương và lợi ích khác của Tổng Giám đốc phải được báo cáo tại Đại hội đồng cổ đông thường niên, được thể hiện thành mục riêng trong Báo cáo tài chính năm và được nêu trong Báo cáo thường niên của DHG PHARMA.

*1. Appointment: The Board of Directors shall appoint one (01) member of the Board of Directors or another one (01) person to be the General Director; sign a contract which shall specify the salary, remuneration, benefits and other terms. The remuneration, salary, and other benefits of the General Director must be reported at the Annual General Meeting of Shareholders, expressed in separate items in the Annual financial statements, and stated in the Annual Report of DHG PHARMA.*

2. Nhiệm kỳ: Theo khoản 1 Điều 36 của Điều lệ này, Tổng Giám đốc có thể là hoặc không phải là Chủ tịch Hội đồng quản trị. Nhiệm kỳ của Tổng Giám đốc là ba (03) năm và có thể được tái bổ nhiệm. Việc bổ nhiệm có thể hết hiệu lực căn cứ vào các quy định tại hợp đồng lao động.



2. Term: According to Clause 1, Article 36 of this Charter, the General Director shall be or shall not be the Chairperson of the Board of Directors. The term of the General Director is three (03) years and shall be reappointed. The appointment may be terminated in accordance with provisions of the labor contract.

3. Tiêu chuẩn là ứng cử viên Tổng Giám đốc:

3. Criteria for the candidate of the General Director:

a. Có đủ năng lực hành vi dân sự và không thuộc đối tượng không được quản lý doanh nghiệp theo quy định tại khoản 2 Điều 17 của Luật Doanh nghiệp;

a. Having full civil act capacity and not being subjects banned from the management of enterprises according to the provisions of Clause 2, Article 17 of the Law on Enterprises;

b. Có trình độ chuyên môn, kinh nghiệm trong quản trị kinh doanh của DHG PHARMA;

b. Having professional qualifications and experience in business administration of DHG PHARMA;

4. Tổng Giám đốc có những quyền hạn và nghĩa vụ sau:

4. The General Director has the following powers and obligations:

a. Kiến nghị/đề xuất lên Hội đồng quản trị:

a. Proposing/suggesting to the Board of Directors:

(i) Kiến nghị số lượng và các loại Người điều hành khác mà DHG PHARMA cần thuê để Hội đồng quản trị bổ nhiệm hoặc miễn nhiệm khi cần thiết nhằm áp dụng các hoạt động cũng như các cơ cấu quản lý tốt do Hội đồng quản trị đề xuất, và tư vấn để Hội đồng quản trị quyết định mức lương, thù lao, các lợi ích và các điều khoản khác của hợp đồng lao động của Người điều hành khác;

(i) Proposing the number and types of other Enterprise Executives that DHG PHARMA needs to hire for the appointment or dismissal of the Board of Directors when necessary to implement good management activities as proposed by the Board of Directors, and consultation with the Board of Directors to make decision on salary, remuneration, benefits and other terms of the labor contracts of other Enterprise Executives;

(ii) Tham khảo ý kiến của Hội đồng quản trị để quyết định số lượng người lao động, mức lương, trợ cấp, lợi ích, việc bổ nhiệm, miễn nhiệm và các điều khoản khác liên quan đến hợp đồng lao động của họ;

(ii) Consulting the Board of Directors to make decisions on the number of employees, wage rate, allowances, benefits, appointments, dismissals and other terms relating to their employment contracts;

(iii) Vào ngày 31 tháng 10 hàng năm, Tổng Giám đốc phải trình Hội đồng quản trị phê chuẩn kế hoạch kinh doanh chi tiết cho năm tài chính tiếp theo trên cơ sở đáp ứng các yêu cầu của ngân sách phù hợp cũng như kế hoạch tài chính năm năm;

(iii) On the 31<sup>st</sup> of October each year, the General Director must submit to the Board of Directors a detailed business plan for the next fiscal year for its approval on the basis of satisfying the requirements of the appropriate budget as well as five-year financial plan;

(iv) Đề xuất những biện pháp nâng cao hoạt động và quản lý của DHG PHARMA;

*(iv) Proposing measures to improve the operation and management of DHG PHARMA;*

(v) Chuẩn bị các bản dự toán dài hạn, hàng năm và hàng quý của DHG PHARMA (sau đây gọi là bản dự toán) phục vụ hoạt động quản lý dài hạn, hàng năm và hàng quý của DHG PHARMA theo kế hoạch kinh doanh. Bản dự toán hàng năm (bao gồm cả bản cân đối kế toán, báo cáo hoạt động sản xuất kinh doanh và báo cáo lưu chuyển tiền tệ dự kiến) cho từng năm tài chính sẽ phải được trình để Hội đồng quản trị thông qua và phải bao gồm những thông tin quy định tại các quy chế của DHG PHARMA;

*(v) Preparing long-term, annual and quarterly budget estimates of DHG PHARMA (hereinafter referred to as an estimate) to serve long-term, annual and quarterly management activities of DHG PHARMA in accordance with the business plans. The annual budget estimate (including the proposed balance sheet, profit and loss statement and cash flow statement) for each fiscal year must be submitted to the Board of Directors for its approval and must contain the information as per DHG PHARMA's regulations;*

(vi) Đề xuất các vấn đề khác thuộc quyền quyết định của Đại hội đồng cổ đông, Hội đồng quản trị lên Hội đồng quản trị để Hội đồng quản trị quyết định hoặc Hội đồng quản trị trình lên Đại hội đồng cổ đông theo đúng quy định pháp luật và Điều lệ này.

*(vi) Proposing other issues under the decisions of the General Meeting of Shareholders and the Board of Directors and then submitting to the Board of Directors for approval or the Board of Directors submits to the General Meeting of Shareholders in accordance with provisions of the law and this Charter;*

(vii) Kiến nghị phương án cơ cấu tổ chức, quy chế quản lý nội bộ của DHG PHARMA;

*(vii) Recommending the plan for organizational structure and internal management regulations of DHG PHARMA;*

(viii) Kiến nghị phương án trả cổ tức hoặc xử lý lỗ trong kinh doanh;

*(viii) Making recommendations on methods of paying dividends or dealing with losses in business;*

(ix) Được quyền từ chối thực hiện những quyết định của Hội đồng quản trị nếu thấy trái pháp luật, trái Điều lệ, nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông.

*(ix) Refusing to execute decisions of the Board of Directors if they find these contrary to the law, the Charter, and the resolutions of the General Meeting of Shareholders.*

b. Quyết định các vấn đề liên quan đến hoạt động kinh doanh hằng ngày của DHG PHARMA mà không cần có quyết định của Hội đồng quản trị:

*b. Deciding important issues related to DHG PHARMA's daily business without the decisions of the Board of Directors:*

(i) Thực hiện các nghị quyết của Hội đồng quản trị và Đại hội đồng cổ đông, kế hoạch kinh doanh và kế hoạch đầu tư của DHG PHARMA đã được Hội đồng quản trị và Đại hội đồng cổ đông thông qua;

*(i) Implementing the resolutions of the Board of Directors and the General Meeting of Shareholders, business plan and investment plan of DHG PHARMA approved by the Board of Directors and the General Meeting of Shareholders;*

(ii) Thay mặt DHG PHARMA ký kết các hợp đồng tài chính và thương mại, tổ chức và điều hành hoạt động sản xuất kinh doanh thường nhật của DHG PHARMA theo những thông lệ quản lý tốt nhất;

*(ii) Signing the financial and commercial contracts on behalf of DHG PHARMA, while organizing and operating daily business activities of DHG PHARMA in accordance with the best management practices;*

(iii) Ký kết các hợp đồng giao dịch mua, bán tài sản, quyết định đầu tư các dự án, ký kết các hợp đồng mua, bán, vay, cho vay và các hợp đồng khác có giá trị không vượt quá năm phần trăm (5%) tổng giá trị tài sản ghi trên sổ sách kế toán của DHG PHARMA tại thời điểm gần nhất và không vượt quá hạn mức trong Quy chế nội bộ DHG PHARMA do Hội đồng quản trị phân cấp.

*(iii) Signing contracts for asset purchase, sale, investment in projects and signing contracts for purchase, sale, borrowing, lending and other contracts with value not exceeding five percent (5%) of the total value of assets recorded on the accounting books of DHG PHARMA at the latest time and not exceeding the limit in DHG PHARMA's Internal regulations determined by the Board of Directors.*

Tổng Giám đốc có thể ủy quyền cho người khác để thực hiện ký kết các hợp đồng nêu trên. Thủ tục ủy quyền được thực hiện theo quy định của pháp luật;

*The General Director may authorize another person to sign the above contracts. Authorization procedures are carried out in accordance with the law;*

(iv) Tổng Giám đốc là người đại diện cho DHG PHARMA hoặc ủy quyền cho cán bộ thuộc bộ máy quản lý hoặc Người điều hành khác của DHG PHARMA thực hiện việc tuyển dụng và ký kết hợp đồng lao động với người lao động tại DHG PHARMA;

*(iv) The General Director shall be the representative of DHG PHARMA or authorize the employee of the management apparatus or other Enterprise Executives of DHG PHARMA to recruit or sign labor contracts with employees of DHG PHARMA;*

(v) Thực hiện tất cả các hoạt động khác theo quy định của Điều lệ này và các quy chế của DHG PHARMA, các nghị quyết của Đại hội đồng cổ đông, Hội đồng quản trị, hợp đồng lao động của Tổng Giám đốc và theo quy định pháp luật;

*(v) Performing all other activities under the provisions of this Charter, the regulations of DHG PHARMA, the resolutions of the General Meeting of Shareholders, resolutions of the Board of Directors, the labor contract of the General Director and the provisions of law;*

(vi) Được quyết định và chịu trách nhiệm về các biện pháp vượt thẩm quyền của mình trong những trường hợp khẩn cấp như: thiên tai, địch họa, hỏa hoạn; nhưng phải đồng thời báo cáo ngay cho Hội đồng quản trị;

*(vi) Making decisions and being responsible for measures beyond his/her authority in emergency cases such as natural calamities, enemy-inflicted destruction, fire; as well as reporting to the Board of Directors immediately;*

(vii) Tuân thủ các nghĩa vụ của Người quản lý theo quy định tại Điều 160 Luật Doanh nghiệp, Người điều hành được quy định tại Mục D Chương III của Điều lệ này;

*(vii) Complying with the obligations of Enterprise Managers stipulated in Article 160 of the Law on Enterprises, Enterprise Executives stipulated in Section D, Chapter III of this Charter;*

(viii) Trong phạm vi nhiệm vụ và quyền hạn của mình, Tổng Giám đốc có thể ủy quyền cho cá nhân khác thực hiện các công việc liên quan đến nhiệm vụ và quyền hạn của mình tùy theo nhu cầu vào từng thời điểm.

*(viii) Within his/her duties and powers, the General Director may authorize other individuals to perform work related to his/her duties and powers if so required from time to time.*

c. Ban hành các quy chế trừ các quy chế tại mục (iv) điểm b khoản 4 Điều 29 của Điều lệ này.

*c. Promulgating regulations except for the regulations in item (iv), point b, Clause 4, Article 29 of this Charter.*

d. Quyền và nghĩa vụ khác theo quy định của pháp luật, Điều lệ DHG PHARMA và nghị quyết của Hội đồng quản trị.

*d. Other powers and obligations as prescribed by the law, DHG PHARMA's Charter and the Board of Directors' resolutions.*

5. Báo cáo lên Hội đồng quản trị và các cổ đông: Tổng Giám đốc chịu trách nhiệm trước Hội đồng quản trị và Đại hội đồng cổ đông về việc thực hiện nghĩa vụ và quyền hạn được giao và phải báo cáo các cơ quan này khi được yêu cầu.

*5. Reporting to the Board of Directors and shareholders: The General Director shall be responsible for implementing of the assigned obligations and powers towards the Board of Directors and the General Meeting of Shareholders and must report to such bodies if so required.*

6. Bãi nhiệm: Hội đồng quản trị có thể bãi nhiệm Tổng Giám đốc khi có đa số thành viên Hội đồng quản trị dự họp có quyền biểu quyết tán thành và bổ nhiệm một Tổng Giám đốc mới thay thế.

*6. Removal: The Board of Directors may remove the General Director when a majority of the Board of Directors' members with the voting rights approve for it and may appoint a new General Director as a replacement.*

#### **Điều 47. Tổng Giám đốc điều hành và các Phó Tổng Giám đốc**

##### *Article 47. Chief Operating Officer and Deputy General Directors*

1. Tổng Giám đốc điều hành và các Phó Tổng Giám đốc do Hội đồng quản trị bổ nhiệm trong số các thành viên Hội đồng quản trị hoặc trong số các cổ đông, hoặc là người được Hội đồng quản trị thuê, tuyển dụng theo hợp đồng. Tổng Giám đốc điều hành và các Phó Tổng Giám đốc có nhiệm kỳ làm việc cùng với nhiệm kỳ của Tổng Giám đốc.

*1. Chief Operating Officer and Deputy General Directors can be appointed by members of the Board of Directors or shareholders, or can be hired or recruited by the Board of Directors under contract. The Chief Operating Officer and Deputy General Directors shall have the same working term as the General Director.*

2. Tổng Giám đốc điều hành và các Phó Tổng Giám đốc có các quyền và nhiệm vụ sau đây:

*2. Chief Operating Officer and Deputy General Directors have the following powers and obligations:*

a. Thực hiện một số công việc theo sự phân công quản lý của Tổng Giám đốc phù hợp với lĩnh vực mình phụ trách;

*a. Carrying out the tasks assigned by the General Director in accordance with the field in charge;*

b. Tham mưu, hiến kế, cố vấn và đề xuất cho Tổng Giám đốc, Chủ tịch Hội đồng quản trị và Hội đồng quản trị về chiến lược phát triển sản xuất kinh doanh và đầu tư mở rộng DHG PHARMA tùy theo chuyên môn và lĩnh vực được phân công phụ trách;

*b. Advising, offering suggestions, being a counselor and proposing to the General Director, Chairperson of the Board of Directors and the Board of Directors on the development strategy for production, business and investment expansion of DHG PHARMA depending on the expertise and assigned responsibility;*

c. Kiến nghị đến Tổng Giám đốc, Chủ tịch Hội đồng quản trị, Hội đồng quản trị các vấn đề liên quan đến hoạt động đầu tư, sản xuất kinh doanh có nguy cơ tiềm ẩn có thể gây thiệt hại cho DHG PHARMA trong chuyên môn và lĩnh vực mình đảm nhiệm;

*c. Recommending the General Director, Chairman of the Board of Directors and the Board of Directors about investment, production and business activities that may cause potential damages to DHG PHARMA in the area of expertise and responsibility;*

d. Chịu trách nhiệm liên đới với Tổng Giám đốc, Chủ tịch Hội đồng quản trị, Hội đồng quản trị về các nghiệp vụ kinh tế, đầu tư phát sinh làm thiệt hại cho DHG PHARMA;

*d. Being jointly liable for economic and investment operations causing damages to DHG PHARMA with the General Director, Chairperson of the Board of Directors and the Board of Directors;*

e. Có quyền kiến nghị đến Tổng Giám đốc, Hội đồng quản trị thay đổi, tuyển dụng nhân sự, cách chức người điều hành khác, người quản lý, trưởng, phó các bộ phận, phòng, ban và đơn vị trực thuộc trong DHG PHARMA;

*e. Having the right to propose to the General Director, the Board of Directors to change, recruit, dismiss other Enterprise Executives, the Enterprise Managers, head, deputy managers of departments and subordinate units at DHG PHARMA;*

f. Tuân thủ các nghĩa vụ của Người quản lý theo quy định tại Điều 165 Luật Doanh nghiệp, Người điều hành được quy định tại Mục D Chương III của Điều lệ này.

*f. Complying with obligations of Enterprise Managers stipulated in Article 165 of the Law on Enterprises, Enterprise Executives stipulated in Section D, Chapter III of this Charter.*

#### **Điều 48. Kế toán trưởng**

##### *Article 48. Chief Accountant*

1. Kế toán trưởng do Hội đồng quản trị tuyển dụng, bổ nhiệm hoặc thuê.

*1. The Chief Accountant is recruited, appointed or hired by the Board of Directors.*

2. Kế toán trưởng có các trách nhiệm và quyền hạn sau đây:

*2. The Chief Accountant has the following responsibilities and powers:*

a. Thực hiện công việc của mình theo Luật kế toán. Tham mưu, cố vấn cho Tổng Giám đốc, Hội đồng quản trị về tổ chức bộ máy kế toán tài chính của DHG PHARMA. Kiến nghị thay đổi, tuyển dụng nhân sự của bộ phận tài chính kế toán lên Tổng Giám đốc và Hội đồng quản trị;

*a. Completing the work stipulated in the Accounting law. Advising, counseling for the General Director and the Board of Directors on the organization of DHG PHARMA's accounting and financial apparatus. Proposing the changes and recruitment of accounting and financial personnel to the General Director and the Board of Directors;*

b. Tham mưu cho Ban điều hành về chính sách tài chính, chế độ kế toán liên quan đến hoạt động sản xuất kinh doanh, đầu tư của DHG PHARMA;

b. *Advising the Executive Board on financial policies and accounting regime related to business and investment of DHG PHARMA;*

c. Thực hiện báo cáo tình hình tài chính của DHG PHARMA cho Ban điều hành, Hội đồng quản trị theo định kỳ quý, bán niên (06 tháng), 09 tháng, thường niên (01 năm). Lập đầy đủ và giữ đúng hạn các báo cáo kế toán và quyết toán của DHG PHARMA theo chế độ hiện hành;

c. *Reporting the financial status of DHG PHARMA to the Board of Management and the Board of Directors every quarter, semi-annual (6-month), 9-month and annual (01 year). Preparing sufficiently and timely accounting reports and settlement reports of DHG PHARMA in accordance with the applicable regime;*

d. Thực hiện các kế hoạch kinh doanh - tài chính, kế hoạch đầu tư xây dựng cơ bản, các dự toán chi phí kinh doanh, phí lưu thông, các dự toán chi tiêu, các định mức kinh tế - kỹ thuật;

d. *Implementing business – finance plan, construction investment plan, estimated business expense, circulation fees, expenditure estimates, economic-technical norm;*

e. Phân công và chỉ đạo trực tiếp tất cả các kế toán viên của DHG PHARMA. Có quyền yêu cầu tất cả các bộ phận trong và thuộc DHG PHARMA chuyển đầy đủ, kịp thời những tài liệu, số liệu cần thiết cho công việc kế toán và kiểm tra của Kế toán trưởng;

e. *Assigning and directly instructing all accountants of DHG PHARMA. Having the right to request all internal departments of DHG PHARMA to send necessary documents, data sufficiently and timely to the Chief Accountant for accounting and auditing work;*

f. Tổ chức công tác kế toán và bộ máy kế toán phù hợp với tổ chức kinh doanh của DHG PHARMA;

f. *Organizing accounting work and apparatus in accordance with DHG PHARMA's organizational structure;*

g. Tổ chức ghi chép, tính toán và phản ánh chính xác, trung thực, kịp thời, đầy đủ toàn bộ tài sản và phân tích kết quả hoạt động kinh doanh của DHG PHARMA. Tính toán và trích đầy đủ, kịp thời các khoản thuế, các quỹ để lại DHG PHARMA và xác định các khoản tiền vay, các khoản công nợ phải thu, phải trả đúng hạn;

g. *Recording, calculating and reflecting accurately, truthfully, timely and sufficiently the whole assets and analysis of business performance of DHG PHARMA. Calculating and deducting sufficiently and promptly taxes, funds for DHG PHARMA and determining the loans, receivables and payables on time;*

h. Xác định phản ánh chính xác, kịp thời, đúng chế độ kết quả kiểm kê tài sản hàng kỳ và đề xuất các biện pháp giải quyết, xử lý khi có các trường hợp thất thoát xảy ra;

*h. Reflecting the result of periodic asset checking accurately and timely and proposing measures for handling the losses;*

i. Tổ chức bảo quản, lưu trữ các tài liệu kế toán, giữ bí mật các tài liệu và số liệu kế toán bí mật của DHG PHARMA;

*i. Preserving and retaining accounting records, confidentially keeping documents and accounting data of DHG PHARMA;*

j. Không được lập, ký hoặc duyệt các báo cáo, chứng từ, tài liệu khi không có ý kiến của Tổng Giám đốc, hoặc không phù hợp với các qui định hiện hành của Nhà nước;

*j. Being forbidden to make, sign or approve reports, accounting vouchers and documents without the opinion of the General Director, or not in accordance with the applicable provisions of the State;*

k. Chịu trách nhiệm trước Tổng Giám đốc và Hội đồng quản trị trong việc thực hiện quyền hạn và nhiệm vụ được giao;

*k. Being responsible for the performance of assigned powers and duties toward the General Director and the Board of Directors;*

l. Tuân thủ các nghĩa vụ, trách nhiệm khác của Kế toán trưởng, Người điều hành DHG PHARMA theo quy định của pháp luật và Điều lệ này.

*l. Complying with other obligations, responsibilities of the Chief Accountant, Enterprise Executives of DHG PHARMA in accordance with the provision of law and this Charter.*

## **Mục D: TRÁCH NHIỆM CỦA THÀNH VIÊN HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ, TỔNG GIÁM ĐỐC VÀ NGƯỜI ĐIỀU HÀNH**

### ***Section D: RESPONSIBILITIES OF MEMBERS OF THE BOARD OF DIRECTORS, GENERAL DIRECTOR AND ENTERPRISE EXECUTIVES***

#### **Điều 49. Trách nhiệm cẩn trọng**

##### ***Article 49. Duty of care***

1. Thành viên Hội đồng quản trị, Tổng Giám đốc và Người điều hành được ủy thác có trách nhiệm thực hiện các nhiệm vụ của mình, và những thành viên các Ủy ban trực thuộc Hội đồng quản trị một cách trung thực và theo phương thức mà họ tin là vì lợi ích cao nhất của DHG PHARMA và với một mức độ cẩn trọng mà một người thận trọng thường có khi đảm nhiệm vị trí tương đương và trong hoàn cảnh tương tự.

*Members of the Board of Directors, members of the Committees under the Board of Directors, the General Director, and the entrusted Enterprise Executives are responsible for the execution of their duties honestly and for the best interests of DHG PHARMA and with the prudent level that a careful person must have upon taking on the same position and in similar situation.*



2. Trung thành với lợi ích của DHG PHARMA; không lạm dụng địa vị, chức vụ và sử dụng thông tin, bí quyết, cơ hội kinh doanh, tài sản khác của DHG PHARMA để tư lợi hoặc phục vụ lợi ích của tổ chức, cá nhân khác;

*2. Being loyal to the interests of DHG PHARMA; Not abusing power, position or using information, know-how, business opportunities, and other assets of DHG PHARMA for personal gain or serving the interests of any other organizations or individuals;*

3. Thông báo kịp thời, đầy đủ, chính xác cho DHG PHARMA về doanh nghiệp mà mình làm chủ hoặc có cổ phần, phần vốn góp và doanh nghiệp mà người có liên quan của mình làm chủ, cùng sở hữu hoặc sở hữu riêng cổ phần, phần vốn góp chi phối.

*3. Promptly, accurately and fully notifying DHG PHARMA of the enterprises that they own or have shares/contributed capital or that their related persons own, jointly own or have separate controlling shares/contributed capital.*

### **Điều 50. Trách nhiệm trung thực và tránh các xung đột về quyền lợi**

*Article 50. Responsibility to be honest and avoid conflicts of interests*

1. Thành viên Hội đồng quản trị, thành viên các Ủy ban trực thuộc Hội đồng quản trị, Tổng Giám đốc, Người điều hành phải công khai các lợi ích liên quan theo quy định của Luật Doanh nghiệp và các văn bản pháp luật liên quan.

*1. Members of the Board of Directors, members of the committees under the Board of Directors, the General Director and Enterprise Executives must publish the related interests in compliance with regulations of the Law on Enterprises and other relevant laws.*

2. Những cá nhân tại khoản 1 Điều này và những Người có liên quan của các thành viên này không được phép sử dụng những cơ hội kinh doanh có thể mang lại lợi ích cho DHG PHARMA vì mục đích cá nhân; đồng thời không được sử dụng những thông tin có được nhờ chức vụ của mình để tư lợi cá nhân hay để phục vụ lợi ích của tổ chức hoặc cá nhân khác.

*2. Individuals in Clause 1 of this Article and their related persons are not allowed to utilize opportunities that may benefit DHG PHARMA for personal purposes; as well as must not take advantages of the information obtained by the influence of their own positions for personal purposes or in the interests of other individuals or organizations.*

3. Thành viên Hội đồng quản trị, thành viên các Ủy ban trực thuộc Hội đồng quản trị, Tổng Giám đốc, Người điều hành có nghĩa vụ thông báo cho Hội đồng quản trị các giao dịch giữa DHG PHARMA, Công ty con của DHG PHARMA, Công ty do DHG PHARMA nắm quyền kiểm soát trên năm mươi phần trăm (50%) vốn điều lệ với chính thành viên đó hoặc với những người liên quan của thành viên đó theo quy định của pháp luật. Đối với các giao dịch của các đối tượng nêu trên do Đại hội đồng cổ đông hoặc Hội đồng quản trị chấp thuận, DHG PHARMA phải thực hiện công bố

thông tin về các nghị quyết này theo quy định của pháp luật chứng khoán về công bố thông tin.

*3. Members of the Board of Directors, members of the committees under the Board of Directors, the General Directors and other Enterprise Executives have the obligation to inform the Board of Directors of the transactions between DHG PHARMA, subsidiaries of DHG PHARMA and companies with fifty percent (50%) or more of charter capital controlled by DHG PHARMA with the above members or their related persons in compliance with provisions of law. DHG PHARMA must publish information about the transactions of the above-mentioned persons which have been approved by the General Meeting of Shareholders or the Board of Directors in accordance with the Securities Law on information disclosure.*

4. Thành viên Hội đồng quản trị không được biểu quyết đối với giao dịch mang lại lợi ích cho thành viên đó hoặc người có liên quan của thành viên đó theo quy định của Luật Doanh nghiệp và Điều lệ này.

*4. Members of the Board of Directors are not allowed to cast votes on the transactions that are beneficial for themselves or their related persons in compliance with the Law on Enterprises and this Charter.*

5. Thành viên Hội đồng quản trị, thành viên các Ủy ban trực thuộc Hội đồng quản trị, Tổng Giám đốc, Người điều hành và những Người có liên quan của các thành viên này không được sử dụng các thông tin chưa được phép công bố của DHG PHARMA hoặc tiết lộ cho người khác để thực hiện các giao dịch có liên quan.

*5. Members of the Board of Directors, members of committees under the Board of Directors, the General Director, the Enterprise Executives and the related persons to the above members shall not use information that is not permitted for publication of DHG PHARMA or disclosure to other people to carry out the relevant transactions.*

## **Điều 51. Giao dịch với Người có liên quan**

### *Article 51. Transactions with related persons*

1. Khi tiến hành giao dịch với Người có liên quan, DHG PHARMA phải ký kết hợp đồng bằng văn bản theo nguyên tắc bình đẳng, tự nguyện.

*1. When conducting transactions with related persons, DHG PHARMA must sign the written contracts equally and voluntarily.*

2. DHG PHARMA áp dụng các biện pháp cần thiết để ngăn ngừa những người có liên quan can thiệp vào hoạt động của DHG PHARMA và gây tổn hại cho lợi ích của DHG PHARMA thông qua việc kiểm soát các giao dịch, mua bán, giá cả hàng hóa và dịch vụ của DHG PHARMA.

*2. DHG PHARMA must implement the necessary measures to prevent the related persons from interfering in the operation of DHG PHARMA and harming the interests of DHG PHARMA through the control of transactions, sales and prices of goods and services of DHG PHARMA.*

3. DHG PHARMA áp dụng các biện pháp cần thiết để ngăn ngừa cổ đông và những Người có liên quan tiến hành các giao dịch làm thất thoát vốn, tài sản hoặc các nguồn lực khác của DHG PHARMA.

*3. DHG PHARMA must implement the necessary measures to prevent shareholders and the related persons from carrying out transactions resulting in loss of capital, assets or other resources of DHG PHARMA.*

**Điều 52. Giao dịch với cổ đông, Người quản lý, Người điều hành và Người có liên quan của các đối tượng này**

*Article 52. Transactions with shareholders, Enterprise Managers, Enterprise Executives, and their related persons*

1. DHG PHARMA không được cung cấp khoản vay hoặc bảo lãnh cho cổ đông là cá nhân và Người có liên quan của cổ đông đó là cá nhân.

*1. DHG PHARMA must not provide its shareholders that are individuals and the related persons that are individuals with loans or guarantee.*

2. DHG PHARMA không được cung cấp khoản vay hoặc bảo lãnh cho cổ đông là tổ chức và Người có liên quan của cổ đông đó là cá nhân, trừ các trường hợp quy định tại Điều 293 Nghị định 155/2020/NĐ-CP ngày 31 tháng 12 năm 2020 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Chứng Khoán.

*2. DHG PHARMA must not provide its shareholders that are organizations and their related individuals with loans or guarantee, except for the cases specified in Article 293 of Decree 155/2020/ND-CP dated 31 December 2020 by the Government detailing the implementation of a number of articles of the Law on Securities.*

3. DHG PHARMA không được cung cấp khoản vay hoặc bảo lãnh cho Người có liên quan của cổ đông là tổ chức, trừ các trường hợp sau đây:

*3. DHG PHARMA must not provide its shareholders' related persons that are organizations with loans or guarantee, unless:*

a. DHG PHARMA và tổ chức là Người có liên quan của cổ đông là các công ty trong cùng tập đoàn hoặc các công ty hoạt động theo nhóm công ty, bao gồm công ty mẹ - công ty con, tập đoàn kinh tế và giao dịch này phải được Đại hội đồng cổ đông hoặc Hội đồng quản trị chấp thuận theo quy định tại Điều lệ này;

*a. DHG PHARMA and its shareholders' related persons are companies in the same group or companies operating under a group of companies including parent companies - subsidiaries, economic groups, and this transaction must be approved by the General Meeting of Shareholders or the Board of Directors in accordance with this Charter;*

b. Trường hợp pháp luật có quy định khác.

*b. The law specifies otherwise.*

4. Trừ trường hợp các giao dịch được Đại hội đồng cổ đông chấp thuận, DHG PHARMA không được thực hiện giao dịch sau:

*4. DHG PHARMA must not make the following transactions unless they are approved by the General Meeting of Shareholders:*

a. Cấp các khoản vay hoặc bảo lãnh cho thành viên Hội đồng quản trị, thành viên các Ủy ban trực thuộc Hội đồng quản trị, Tổng Giám đốc, Người quản lý, Người điều hành và những cá nhân, tổ chức có liên quan của các đối tượng này, trừ trường hợp DHG PHARMA và tổ chức có liên quan đến cổ đông là các công ty trong cùng tập đoàn hoặc các công ty hoạt động theo nhóm công ty, bao gồm công ty mẹ - công ty con, tập đoàn kinh tế và pháp luật chuyên ngành có quy định khác.

*a. Grant of loans or guarantees to the members of the Board of Directors, members of the committees under the Board of Directors, General Director, Enterprise Managers, Enterprise Executives and the individuals and organizations related to them, unless DHG PHARMA and organizations related to its shareholders are companies in the same group or companies operating in a group of companies, including parent companies - subsidiaries, economic groups, and the relevant law specifies otherwise.*

b. Giao dịch dẫn đến tổng giá trị giao dịch có giá trị từ hai mươi lăm phần trăm (25%) trở lên tổng giá trị tài sản ghi trên báo cáo tài chính gần nhất của DHG PHARMA giữa DHG PHARMA với một trong các đối tượng sau:

*b. Any transaction that has the total value of twenty-five percent (25%) or more of the total value of assets recorded in DHG PHARMA's latest financial statement between DHG PHARMA and one of the following entities:*

(i) Thành viên Hội đồng quản trị, thành viên các Ủy ban trực thuộc Hội đồng quản trị, Tổng Giám đốc, Người quản lý, Người điều hành và Người có liên quan của các đối tượng này;

*(i) Members of the Board of Directors, members of the committees under the Board of Directors, General Director, Enterprise Managers, Enterprise Executives and their related persons;*

(ii) Cổ đông, người đại diện ủy quyền của cổ đông sở hữu trên mười phần trăm (10%) tổng số cổ phần phổ thông của DHG PHARMA và những Người có liên quan của họ;

*(ii) Shareholders, authorized representatives of shareholders owning more than ten percent (10%) of the common shares of DHG PHARMA and their related persons;*

(iii) Doanh nghiệp có liên quan đến các đối tượng quy định tại khoản 2 Điều 164 Luật Doanh nghiệp.

*(iii) Enterprises related to the subjects specified in clause 2, Article 164 of the Law on Enterprises.*

5. Hội đồng quản trị chấp thuận các hợp đồng, giao dịch tại điểm b khoản 4 Điều này có giá trị nhỏ hơn hai mươi lăm phần trăm (25%) tổng giá trị tài sản ghi trên báo cáo tài chính gần nhất của DHG PHARMA.

*5. The Board of Directors may approve the contracts and transactions specified in point b, Clause 4 of this Article which are valued at less than twenty-five percent (25%) of the total asset value inscribed in the most recent financial statements of DHG PHARMA.*

6. Hợp đồng hoặc giao dịch tại khoản 4 và khoản 5 Điều này được một tổ chức tư vấn độc lập cho là công bằng và hợp lý xét trên mọi phương diện liên quan đến các cổ đông của DHG PHARMA vào thời điểm giao dịch hoặc hợp đồng này được Hội đồng quản trị hoặc Đại hội đồng cổ đông thông qua.

*6. The contract or transaction in clause 4, 5 of this Article is considered by an independent consultant to be fair and reasonable in all respects in relation to the shareholders of DHG PHARMA at the time of this transaction or contract is approved by the Board of Directors or the General Meeting of Shareholders.*

Thành viên Hội đồng quản trị, thành viên các Ủy ban trực thuộc Hội đồng quản trị, Tổng Giám đốc, Người điều hành, Người quản lý và các tổ chức, cá nhân có liên quan tới các thành viên nêu trên không được sử dụng các thông tin chưa được phép công bố của DHG PHARMA hoặc tiết lộ cho người khác để thực hiện các giao dịch có liên quan.

*Members of the Board of Directors, members of the committees under the Board of Directors, the General Director, the Enterprise Executives, the Enterprise Managers and other organizations and individuals related to the above members must not use DHG PHARMA's information which has not yet been permitted to be disclosed, or must not disclose information to others in order to implement related transactions.*

7. Các giao dịch tại điểm b khoản 4 và khoản 5 Điều này, giữa công ty với một hoặc nhiều thành viên Hội đồng quản trị, Tổng Giám đốc, Người điều hành khác và các cá nhân, tổ chức có liên quan đến các đối tượng này không bị vô hiệu trong các trường hợp sau đây:

*7. The transactions specified in point b Clause 4 and Clause 5 of this Article between the Company with one or many members of the Board of Directors, the General Director, other executives, and their related organizations and persons shall not be invalidated in the following cases:*

a. Đối với giao dịch quy định tại khoản 5 Điều này có giá trị nhỏ hơn hai mươi lăm phần trăm (25%) tổng giá trị tài sản được ghi trong báo cáo tài chính gần nhất, những nội dung quan trọng của hợp đồng hoặc giao dịch cũng như các mối quan hệ và lợi ích của thành viên Hội đồng quản trị, Tổng Giám đốc, Người điều hành khác đã được báo cáo Hội đồng quản trị và được Hội đồng quản trị thông qua bằng đa số phiếu tán thành của những thành viên Hội đồng quản trị không có lợi ích liên quan;

*a. As for transactions prescribed at Clause 5 of this Article whose values do not exceed twenty five percent (25%) of the total assets recorded in the latest financial statements, important contents of contracts or transactions as well as relationships and interests of members of the Board of Directors, the General Director, other executives have been reported to the Board of Directors and are approved by the majority of the members of the Board of Directors without relevant interests;*

b. Đối với giao dịch có giá trị từ hai mươi lăm phần trăm (25%) trở lên tại điểm b khoản 4 Điều này hoặc giao dịch dẫn đến giá trị giao dịch phát sinh trong vòng 12 tháng kể từ ngày thực hiện giao dịch đầu tiên có giá trị từ hai mươi lăm phần trăm (25%) trở lên tổng giá trị tài sản được ghi trong báo cáo tài chính gần nhất, những nội dung quan trọng của giao dịch này cũng như mối quan hệ và lợi ích của thành viên Hội đồng quản trị, Tổng Giám đốc, Người điều hành khác đã được công bố cho các cổ đông và được Đại hội đồng cổ đông thông qua bằng phiếu biểu quyết của các cổ đông không có lợi ích liên quan.

*b. For transactions valued from twenty five percent (25%) or more at point b, Clause 4 of this Article or a transaction occurs within 12 months from the first transaction date valued from twenty five percent (25%) or more of the total assets recorded in the most recent financial statements, important contents of this transaction as well as the relationship and interests of members of the Board of Directors, General Director, other executives have been announced to shareholders and are approved by the General Meeting of Shareholders by votes of shareholders without relevant interests.*

### **Điều 53. Đảm bảo quyền hợp pháp của người có quyền lợi liên quan đến DHG PHARMA**

*Article 53. Ensuring the legitimacy of the persons having the interests related to DHG PHARMA*

1. DHG PHARMA phải thực hiện trách nhiệm với cộng đồng và người có quyền lợi liên quan đến DHG PHARMA theo quy định của pháp luật hiện hành và Điều lệ DHG PHARMA.

*1. DHG PHARMA must take responsibility to the community and to the persons having the interests related to DHG PHARMA in compliance with the applicable laws and the Charter of DHG PHARMA.*

2. DHG PHARMA phải tuân thủ các quy định pháp luật về lao động, môi trường và xã hội.

*2. DHG PHARMA must comply with the laws on labor, environment, and the society.*

### **Điều 54. Trách nhiệm về thiệt hại và bồi thường**

*Article 54. Responsibilities for damages and compensation*

1. Trách nhiệm về thiệt hại: Thành viên Hội đồng quản trị, Tổng Giám đốc, Người quản lý và Người điều hành vi phạm nghĩa vụ hành động một cách trung thực,

không hoàn thành nghĩa vụ của mình với sự cẩn trọng, miễn cán và năng lực chuyên môn sẽ phải chịu trách nhiệm về những thiệt hại do hành vi vi phạm của mình gây ra.

*1. Responsibilities for damages: Members of the Board of Directors, the General Director, the Enterprise Managers and Enterprise Executives that violate the obligation to act honestly and fail to fulfill their obligations with caution, diligence, and professional competence will be responsible for the damage caused by their violation.*

2. Bồi thường: DHG PHARMA sẽ bồi thường cho những người đã, đang và có nguy cơ trở thành một bên liên quan trong các vụ khiếu nại, kiện, khởi tố (bao gồm các vụ việc dân sự, hành chính và không phải là các vụ kiện do Công ty là người khởi kiện) nếu người đó đã hoặc đang là thành viên Hội đồng quản trị, Người quản lý và Người điều hành, nhân viên hoặc là đại diện được DHG PHARMA (hay công ty con của DHG PHARMA) ủy quyền, hoặc người đó đã hoặc đang làm theo yêu cầu của DHG PHARMA (hay công ty con của DHG PHARMA) hành động với tư cách thành viên Hội đồng quản trị, Người quản lý và Người điều hành, nhân viên hoặc đại diện được ủy quyền của một công ty, đối tác, liên doanh, tín thác hoặc pháp nhân khác đã hoặc đang thực hiện nhiệm vụ theo ủy quyền của công ty, hành động trung thực, cẩn trọng vì lợi ích của công ty trên cơ sở tuân thủ luật pháp và không có bằng chứng xác nhận rằng người đó đã vi phạm trách nhiệm của mình.

*2. Compensation: DHG PHARMA shall make compensation for those who have, are or may become a party involved in the complaints, lawsuits and prosecution (including civil and administrative cases in which the Company is not the petitioner) if those persons were or are the Board of Directors' members, Enterprise Managers, Enterprise Executives, employees, or representatives authorized by DHG PHARMA (or subsidiaries of DHG PHARMA), or those persons have been implementing at the request of DHG PHARMA (or subsidiaries of DHG PHARMA) as the Board of Directors' members, Enterprise Managers, Enterprise Executives, employees, or authorized representatives of the Company, partner, joint venture, trust or other legal entity, who performed or are performing their duties as authorized by the Company, act in a lawful, honest and prudent manner for the Company's interests, and there is no evidence that they fail to fulfill their duties.*

Những chi phí được bồi thường bao gồm: các chi phí phát sinh (kể cả phí thuê luật sư), chi phí phán quyết, các khoản tiền phạt, các khoản phải thanh toán phát sinh trong thực tế hoặc được coi là mức hợp lý khi giải quyết những vụ việc này trong khuôn khổ luật pháp cho phép, với điều kiện là người đó đã hành động trung thực, cẩn trọng, miễn cán và với năng lực chuyên môn theo phương thức mà người đó tin tưởng rằng đó là vì lợi ích hoặc không chống lại lợi ích cao nhất của DHG PHARMA, trên cơ sở tuân thủ luật pháp và không có sự phát hiện hay xác nhận nào rằng người đó đã vi phạm những trách nhiệm của mình. DHG PHARMA có quyền mua bảo hiểm cho những người đó để tránh những trách nhiệm bồi thường nêu trên.



*The compensation expenses include arising expenses (including attorneys fees), judgment expenses, fines, amounts payable arising in reality or are considered to be reasonable when dealing with these cases in the framework of the law allowed, provided that they have acted with honesty, prudence, diligence and professional competence, for the benefits without being against the highest interests of DHG PHARMA, on the basis of compliance with the law and there is no evidence to confirm those persons have violated their responsibilities. DHG PHARMA can buy insurance for these people to avoid the compensation liability above mentioned.*

## **Chương IV: TÀI CHÍNH - KẾ TOÁN, QUỸ VÀ PHÂN CHIA LỢI NHUẬN**

### *Chapter IV: FINANCE - ACCOUNTING, FUNDS AND PROFIT DISTRIBUTION*

#### **Điều 55. Năm tài chính**

##### *Article 55. Fiscal year*

Năm tài chính của DHG PHARMA bắt đầu từ ngày đầu tiên của tháng Một dương lịch hàng năm và kết thúc vào ngày thứ 31 của tháng Mười Hai dương lịch cùng năm.

*The fiscal year of DHG PHARMA shall begin from the first day of January each year and shall end on the 31<sup>st</sup> of December of the same year.*

#### **Điều 56. Hệ thống kế toán**

##### *Article 56. Accounting system*

1. Hệ thống kế toán DHG PHARMA sử dụng là chế độ kế toán doanh nghiệp hoặc chế độ kế toán đặc thù được cơ quan có thẩm quyền ban hành, chấp thuận.

*1. The accounting system used by DHG PHARMA shall be the enterprise accounting system or a specific accounting system promulgated or approved by a competent agency.*

2. DHG PHARMA lập sổ sách kế toán bằng tiếng Việt. DHG PHARMA sẽ lưu giữ hồ sơ kế toán theo loại hình của các hoạt động kinh doanh mà DHG PHARMA tham gia. Những hồ sơ này phải chính xác, cập nhật, có hệ thống và phải đủ để chứng minh và giải trình các giao dịch của DHG PHARMA.

*2. DHG PHARMA shall prepare accounting books in Vietnamese. DHG PHARMA will keep the accounting records in accordance with the form of business operations in which DHG PHARMA shall be engaged. These records must be accurate, updated, systematic and sufficient to prove and explain the transactions of DHG PHARMA.*

3. DHG PHARMA sử dụng đồng Việt Nam làm đơn vị tiền tệ dùng trong kế toán. Trường hợp công ty có các nghiệp vụ kinh tế phát sinh chủ yếu bằng một loại ngoại tệ thì được tự chọn ngoại tệ đó làm đơn vị tiền tệ trong kế toán, chịu trách nhiệm về lựa chọn đó trước pháp luật và thông báo cho cơ quan quản lý thuế trực tiếp.

*3. DHG PHARMA uses the Vietnamese dong as the official currency in accounting. If the Company's transactions primarily use a foreign currency, the Company may use it as accounting currency, take legal responsibility and notify its supervisory tax authority.*



## **Điều 57. Phân chia lợi nhuận**

### *Article 57. Profit distribution*

1. Theo quyết định của Đại hội đồng cổ đông và theo quy định của pháp luật, cổ tức sẽ được công bố và chi trả từ lợi nhuận giữ lại của DHG PHARMA nhưng không được vượt quá mức do Hội đồng quản trị đề xuất sau khi đã tham khảo ý kiến cổ đông tại Đại hội đồng cổ đông.

*1. Pursuant to the decision of the General Meeting of Shareholders and in accordance with the law, dividends will be announced and paid from the retained profits of DHG PHARMA but not exceed the amount proposed by the Board of Directors after consulting with the shareholders at the General Meeting of Shareholders.*

2. Cổ tức được thanh toán đầy đủ trong thời hạn sáu (06) tháng kể từ ngày kết thúc họp Đại hội đồng cổ đông thường niên.

*2. Dividends shall be paid in full within six (06) months since the day of the annual General Meeting of Shareholders ends.*

3. DHG PHARMA không trả lãi cho khoản tiền trả cổ tức hay khoản tiền chi trả liên quan tới một loại cổ phiếu.

*3. DHG PHARMA shall not pay interests on dividend payments or on payments relating to any class of shares.*

4. Hội đồng quản trị có thể kiến nghị Đại hội đồng cổ đông thông qua việc thanh toán toàn bộ hoặc một phần cổ tức bằng những tài sản cụ thể (như cổ phiếu hoặc trái phiếu đã được thanh toán đầy đủ do công ty khác phát hành) và Hội đồng quản trị là cơ quan thực thi nghị quyết này.

*4. The Board of Directors may recommend the General Meeting of Shareholders to approve payment of all or part of dividends by specific assets (such as fully paid shares or bonds issued by another company), and the Board of Directors shall be the body implementing such decision.*

5. Trường hợp cổ tức hay những khoản tiền khác liên quan tới một loại cổ phiếu được chi trả bằng tiền mặt, DHG PHARMA phải chi trả bằng tiền đồng Việt Nam và có thể thanh toán bằng séc hoặc lệnh trả tiền gửi qua bưu điện tới địa chỉ đã đăng ký của cổ đông thụ hưởng và trường hợp có rủi ro phát sinh (từ địa chỉ đã đăng ký của cổ đông) thì cổ đông đó phải chịu. Ngoài ra, các khoản tiền trả cổ tức hoặc các khoản tiền khác được chi trả bằng tiền mặt liên quan tới một loại cổ phiếu có thể được chi trả bằng chuyển khoản ngân hàng khi DHG PHARMA đã có thông tin chi tiết về ngân hàng của cổ đông nhằm cho phép DHG PHARMA thực hiện được việc chuyển khoản trực tiếp vào tài khoản ngân hàng của cổ đông. Trường hợp DHG PHARMA đã chuyển khoản theo đúng các thông tin chi tiết về ngân hàng do cổ đông cung cấp mà cổ đông đó không nhận được tiền, DHG PHARMA không phải chịu trách nhiệm về khoản tiền DHG PHARMA chuyển cho cổ đông thụ hưởng. Việc thanh toán cổ tức

đối với các cổ phiếu niêm yết tại Sở Giao dịch Chứng khoán hoặc Tổng Công ty lưu ký và bù trừ chứng khoán Việt Nam.

*5. Where any dividend payment or other payments relating to one class of shares shall be paid by cash, DHG PHARMA must make such payment in Vietnamese dong and can pay by check or by postal order to the registered address of the beneficiary and in case of arising risks (from the registered address of shareholder), the shareholder must bear it. In addition, dividend payments or other cash payments related to a class of shares may be paid by bank transfer when DHG PHARMA has detailed bank information of shareholder to allow DHG PHARMA to make direct transfers to the shareholder's bank account. In case that DHG PHARMA makes a bank transfer based on the exact banking detail provided by a shareholder but such shareholder cannot receive money, DHG PHARMA shall not be liable for amount which it has transferred to the shareholder entitled to such amount. Dividend payment for shares listed on the Stock Exchange may be made through a securities company or Vietnam Securities Depository and Clearing Corporation (VSDCC).*

6. Trường hợp có sự chấp thuận của Đại hội đồng cổ đông, Hội đồng quản trị có thể quyết định và thông báo rằng những người sở hữu cổ phần phổ thông được nhận cổ tức bằng các cổ phần phổ thông thay cho cổ tức bằng tiền mặt. Các cổ phần bổ sung để trả cổ tức này được ghi là những cổ phần đã thanh toán đầy đủ tiền mua trên cơ sở giá trị của các cổ phần trả cổ tức phải tương đương với số tiền mặt trả cổ tức.

*6. With approval of the General Meeting of Shareholders, the Board of Directors may decide and announce that the owners of ordinary shares shall have the right to choose to receive their dividends in ordinary shares instead of dividends in cash. These additional shares will be recorded as paid-up shares on the basis that the value of these shares shall be equivalent to cash paid dividend.*

7. Căn cứ Luật Doanh nghiệp, Hội đồng quản trị có thể thông qua nghị quyết quy định một ngày cụ thể làm ngày khoá sổ hoạt động kinh doanh của DHG PHARMA. Căn cứ theo ngày đó, những người đăng ký với tư cách cổ đông hoặc người sở hữu các chứng khoán khác được quyền nhận cổ tức, lãi suất, phân chia lợi nhuận, nhận cổ phiếu, nhận thông báo hoặc tài liệu khác. Ngày khoá sổ này có thể vào cùng ngày hoặc vào thời điểm trước khi các quyền lợi đó được thực hiện. Điều này không ảnh hưởng tới quyền lợi của hai bên trong giao dịch chuyển nhượng cổ phiếu hoặc chứng khoán liên quan.

*7. According to the Law on Enterprises, the Board of Directors may approve a resolution determining a specific date to close the list of shareholders of DHG PHARMA. Based on such date, any person who has registered as a shareholder or owner of other securities shall be entitled to receive dividends, interest, profit distribution, to receive share certificates, notices or other records. This closing date may be on the same day or at a time before these rights are exercised. This does not affect the interests of two parties in the transaction of transferring shares or related securities.*

**Chương V: BÁO CÁO TÀI CHÍNH, BÁO CÁO THƯỜNG NIÊN, KIỂM TOÁN, LƯU GIỮ, KIỂM TRA TÀI LIỆU VÀ CÔNG BỐ THÔNG TIN**

*Chapter V: FINANCIAL STATEMENTS, ANNUAL REPORT, AUDITING, ARCHIVES, INVESTIGATION OF RECORDS AND INFORMATION DISCLOSURE*

**Điều 58. Báo cáo hàng năm, sáu tháng và hàng quý**

*Article 58. Annual, interim and quarterly reports*

1. Tại thời điểm kết thúc năm tài chính, Hội đồng quản trị phải chuẩn bị các báo cáo và tài liệu sau đây:

*1. At the end of a fiscal year, the Board of Directors must prepare the following reports and records:*

a. Báo cáo kết quả kinh doanh của DHG PHARMA;

*a. A report on business performance of DHG PHARMA;*

b. Báo cáo tài chính đã được kiểm toán;

*b. Audited financial statements;*

c. Báo cáo đánh giá công tác quản lý, điều hành DHG PHARMA.

*c. A report on the management and operation of DHG PHARMA.*

2. Các báo cáo và tài liệu quy định trên phải được gửi đến Hội đồng quản trị để giao Ủy ban kiểm toán thẩm định chậm nhất ba mươi (30) ngày trước ngày khai mạc cuộc họp thường niên của Đại hội đồng cổ đông.

*2. The above reports and records must be sent to the Board of Directors to assign the Audit Committee to assess at least thirty (30) days before the opening of the Annual General Meeting of Shareholders.*

3. Báo cáo và tài liệu do Hội đồng quản trị chuẩn bị và báo cáo kiểm toán phải có ở trụ sở chính của DHG PHARMA chậm nhất mười (10) ngày trước ngày khai mạc cuộc họp thường niên của Đại hội đồng cổ đông.

*3. Reports and records prepared by the Board of Directors and auditing report must be available at the head office of DHG PHARMA at least ten (10) days before the opening of the annual General Meeting of Shareholders.*

Cổ đông sở hữu cổ phần của công ty liên tục ít nhất 01 năm có quyền tự mình hoặc cùng với luật sư, kế toán viên, kiểm toán viên có chứng chỉ hành nghề trực tiếp xem xét báo cáo quy định tại Điều này.

*The shareholders that have held the Company's shares for at least 01 year are entitled to examine the reports mentioned in this Article themselves or together with their lawyers, accountants or certified auditors.*

4. DHG PHARMA phải lập Báo cáo tài chính hàng năm theo quy định của pháp luật cũng như các quy định của Ủy ban Chứng khoán Nhà nước và báo cáo phải được

kiểm toán theo quy định tại Điều 60 của Điều lệ này, và trong thời hạn chín mươi (90) ngày kể từ khi kết thúc mỗi năm tài chính, phải nộp báo cáo tài chính hàng năm đã được Đại hội đồng cổ đông thông qua cho cơ quan thuế có thẩm quyền, Ủy ban Chứng khoán Nhà nước, Sở Giao dịch Chứng khoán và cơ quan đăng ký kinh doanh.

*4. DHG PHARMA must prepare the annual financial statements in accordance with the provisions of the law as well as those of the State Securities Commission and such statements must be audited in accordance with the provision of Article 60 of this Charter, and within ninety (90) days from the date of ending each fiscal year, must submit annual financial statements which have been approved by the General Meeting of Shareholders to the competent taxation authority, the State Securities Commission, the Stock Exchange and the business registration authority.*

5. Báo cáo tài chính năm phải bao gồm báo cáo kết quả hoạt động sản xuất kinh doanh phản ánh một cách trung thực và khách quan tình hình về lãi/lỗ của DHG PHARMA trong năm tài chính và báo cáo tình hình tài chính phản ánh một cách trung thực và khách quan tình hình các hoạt động của DHG PHARMA cho đến thời điểm lập báo cáo, báo cáo lưu chuyển tiền tệ và thuyết minh báo cáo tài chính. Trường hợp DHG PHARMA là một công ty mẹ, ngoài báo cáo tài chính năm còn phải bao gồm bản cân đối kế toán tổng hợp về tình hình hoạt động của DHG PHARMA và các công ty con vào cuối mỗi năm tài chính.

*5. The annual financial statements must include an income statement which reflect truthfully and objectively the profit/loss situation of DHG PHARMA in the fiscal year, a financial status report which reflects truthfully and objectively the activities of DHG PHARMA up to the date of preparing such report, a cash flow statement and explanatory notes to the financial statements. If DHG PHARMA is a parent company, it is essential to prepare not only the annual financial statements but also a consolidated balance sheet on the operation of DHG PHARMA and its subsidiaries at the end of each fiscal year.*

6. DHG PHARMA phải lập và công bố các báo cáo tài chính sáu (06) tháng đã soát xét và báo cáo tài chính quý theo các quy định của Ủy ban Chứng khoán Nhà nước, Sở giao dịch chứng khoán và nộp cho cơ quan thuế hữu quan và Cơ quan đăng ký kinh doanh theo các quy định của Luật Doanh nghiệp.

*6. DHG PHARMA must formulate and disclose the audited semi-annual (6-month) financial statements and quarterly financial statements in accordance with the regulations of the State Securities Commission, the Stock Exchange and submit them to the relevant taxation authority and the business registration authority in accordance with the Law on Enterprises.*

7. Báo cáo tài chính hàng năm đã được kiểm toán báo cáo tài chính quý và báo cáo sáu (06) tháng đã được soát xét của DHG PHARMA phải được công bố trên website của DHG PHARMA.

*7. The annual audited financial statements, quarterly financial statements and audited semi-annual (6-month) statements of DHG PHARMA must be disclosed on DHG PHARMA's website.*

8. Các tổ chức, cá nhân quan tâm đều được quyền kiểm tra hoặc sao chụp bản báo cáo tài chính năm đã được kiểm toán, báo cáo sáu (06) tháng đã được soát xét và báo cáo tài chính quý trong giờ làm việc tại trụ sở chính của DHG PHARMA và phải trả mức phí hợp lý cho việc sao chụp.

*8. Interested organizations or individuals shall be entitled to examine or copy the annual audited financial statements and the audited semi-annual (6-month) statements and quarterly financial statements during the working hours at the head office of DHG PHARMA and shall be required to pay a reasonable amount of copying fees.*

### **Điều 59. Báo cáo thường niên**

#### *Article 59. Annual report*

1. DHG PHARMA phải công bố thông tin về tình hình quản trị Công ty tại các kỳ Đại hội đồng cổ đông thường niên và trong Báo cáo thường niên của Công ty theo quy định của pháp luật chứng khoán về công bố thông tin.

*1. DHG PHARMA must disclose information on corporate governance at the annual General Meeting of Shareholders and in the Annual Report in accordance with the provisions of the Securities Law on information disclosure.*

2. DHG PHARMA nghĩa vụ báo cáo định kỳ sáu (06) tháng và công bố thông tin về tình hình quản trị Công ty theo quy định của pháp luật chứng khoán về công bố thông tin.

*2. DHG PHARMA is obliged to report every six (06) months and disclose information on corporate governance in accordance with the provisions of the Securities Law on information disclosure.*

### **Điều 60. Kiểm toán**

#### *Article 60. Auditing*

1. Đại hội đồng cổ đông thường niên sẽ chỉ định hoặc thông qua danh sách và ủy quyền của Hội đồng quản trị chỉ định một công ty kiểm toán độc lập, hoạt động hợp pháp tại Việt Nam và được Ủy ban Chứng khoán Nhà nước chấp thuận kiểm toán cho các công ty niêm yết, tiến hành kiểm toán báo cáo tài chính của DHG PHARMA cho năm tài chính tiếp theo dựa trên những điều khoản và điều kiện thỏa thuận với Hội đồng quản trị.

*1. The Annual General Meeting of Shareholders shall appoint or approve the list and authorize the Board of Directors to appoint an independent auditing firm which is legally operating in Vietnam and is approved by the State Securities Commission to audit listed companies, to audit the financial statements of DHG PHARMA for the next fiscal year on the basis of the terms and conditions as agreed with the Board of Directors.*

2. DHG PHARMA phải chuẩn bị và gửi báo cáo tài chính hàng năm cho công ty kiểm toán độc lập sau khi kết thúc năm tài chính.

2. DHG PHARMA must prepare and submit the annual financial statements to the independent auditing firm after the end of each fiscal year.

3. Công ty kiểm toán độc lập kiểm tra, xác nhận và báo cáo về báo cáo tài chính hàng năm cho biết các khoản thu chi của DHG PHARMA, lập báo cáo kiểm toán và trình báo cáo đó cho Hội đồng quản trị trong vòng hai (02) tháng kể từ ngày kết thúc năm tài chính. Các nhân viên của công ty kiểm toán độc lập thực hiện việc kiểm toán cho DHG PHARMA phải được Ủy ban Chứng khoán Nhà nước chấp thuận.

3. The independent auditing firm shall inspect, certify and make a report on the annual financial statements which reflect the income and expenditure of DHG PHARMA, and shall prepare an audit report and submit it to the Board of Directors within two (02) months from the end of a fiscal year. Auditors of the independent auditing firm that performs audits for DHG PHARMA must be approved by the State Securities Commission.

4. Bản sao của báo cáo kiểm toán sẽ phải được gửi đính kèm với mỗi bản báo cáo kế toán hàng năm của DHG PHARMA.

4. A copy of audit report must be sent with the annual accounting reports of DHG PHARMA.

5. Kiểm toán viên độc lập thực hiện việc kiểm toán DHG PHARMA sẽ được phép tham dự mọi cuộc họp Đại hội đồng cổ đông và được quyền nhận các thông báo và các thông tin khác liên quan đến cuộc họp Đại hội đồng cổ đông mà các cổ đông được quyền nhận và được phát biểu ý kiến tại Đại hội về các vấn đề có liên quan đến việc kiểm toán báo cáo tài chính của DHG PHARMA.

5. Independent auditors who perform the audit of DHG PHARMA shall be invited to attend all General Meetings of Shareholders and shall have right to receive notices and other information related to the General Meeting of Shareholders where the shareholders have the right to receive and have the right to express opinions at the meeting on the issues related to the audit of DHG PHARMA's financial statements.

## **Điều 61. Chế độ lưu giữ tài liệu**

### **Article 61. Retention of records**

1. Hội đồng quản trị DHG PHARMA phải tổ chức việc lưu giữ các tài liệu sau đây:

1. The Board of Directors of DHG PHARMA must archive the following records:

a. Điều lệ DHG PHARMA và các bản sửa đổi, bổ sung Điều lệ; Quy chế nội bộ về quản trị và các quy chế khác của DHG PHARMA; sổ đăng ký cổ đông;

a. DHG PHARMA's Charter and other amendments and supplements to the Charter; Internal Regulation on corporate governance and other regulations of DHG PHARMA; shareholder registration book;

b. Giấy Chứng nhận Đăng ký doanh nghiệp; văn bằng bảo hộ quyền sở hữu công nghiệp; Giấy Chứng nhận Đăng ký chất lượng sản phẩm; các giấy phép và giấy chứng nhận khác;

*b. Certificate of Enterprise registration; Certificate of industrial property rights; Certificate of product quality registration; other licenses and certificates;*

c. Tài liệu, giấy tờ xác nhận quyền sở hữu tài sản của DHG PHARMA;

*c. Documents, records certifying asset ownership of DHG PHARMA;*

d. Biên bản họp Đại hội đồng cổ đông, Hội đồng quản trị; các quyết định của DHG PHARMA;

*d. The minutes of the General Meeting of Shareholders, the Board of Directors; decisions of DHG PHARMA;*

e. Bản cáo bạch để phát hành chứng khoán;

*e. Prospectus for issuance of securities;*

f. Báo cáo của Ủy ban kiểm toán, kết luận của cơ quan thanh tra, kết luận của tổ chức kiểm toán độc lập;

*f. Report of the Audit Committee, conclusion of inspection agency, conclusion of an independent auditor;*

g. Sổ kế toán, chứng từ kế toán, báo cáo tài chính hằng năm;

*g. Accounting records, accounting vouchers, and annual financial statements;*

h. Các tài liệu khác theo quy định của pháp luật.

*h. Other records prescribed by the law.*

2. DHG PHARMA phải lưu giữ các tài liệu quy định tại khoản 1 Điều này tại trụ sở chính hoặc một nơi khác với điều kiện là các cổ đông và cơ quan đăng ký kinh doanh được thông báo về địa điểm lưu giữ các giấy tờ này. Thời hạn lưu giữ thực hiện theo quy định của pháp luật.

*2. DHG PHARMA must retain the records stipulated in Clause 1 of this Article at the head office or another place with conditions that shareholders and business registration authority shall be informed of the place of retaining these records. The retention period shall comply with the provisions of the law.*

## **Điều 62. Quyền điều tra sổ sách và hồ sơ**

### *Article 62. Right to investigate books and records*

1. Cổ đông hoặc nhóm cổ đông đề cập trong khoản 3 Điều 15 của Điều lệ này có quyền trực tiếp hoặc qua luật sư hoặc người được ủy quyền, gửi văn bản yêu cầu được kiểm tra trong giờ làm việc và tại địa điểm kinh doanh chính của DHG PHARMA danh sách cổ đông, các biên bản của Đại hội đồng cổ đông và sao chụp hoặc trích lục các hồ sơ đó. Yêu cầu kiểm tra do phía luật sư đại diện hoặc đại diện được ủy quyền khác của cổ đông phải kèm theo giấy ủy quyền của cổ đông mà người đó đại diện hoặc một bản sao công chứng của giấy ủy quyền này.

1. A shareholder and a group of shareholders mentioned in Clause 3, Article 15 of this Charter shall have the right to send, directly or via a lawyer or via an authorized person, a written request to check the list of shareholders and the minutes of the General Meeting of Shareholders and to copy or excerpt these records during the working hours and at the main business location of DHG PHARMA. The request of a lawyer of representative or another authorized representative of the shareholder must be accompanied by a power of attorney of shareholder represented by such person or a notarized copy of such power of attorney.

2. Thành viên Hội đồng quản trị, Tổng Giám đốc, Người điều hành và Người quản lý khác có quyền kiểm tra sổ đăng ký cổ đông của DHG PHARMA, danh sách cổ đông, những sổ sách và hồ sơ khác của DHG PHARMA vì những mục đích liên quan tới chức vụ của mình với điều kiện các thông tin này phải được bảo mật.

2. Members of the Board of Directors, the General Director, other Enterprise Executives, and Enterprise Managers have the right to check the book of shareholder registration of DHG PHARMA, the list of shareholders, other books and records of DHG PHARMA for purposes relating to their positions provided that such information must be kept confidential.

3. Cổ đông có quyền được DHG PHARMA cấp một bản Điều lệ DHG PHARMA miễn phí. Trường hợp DHG PHARMA có website riêng, Điều lệ này phải được công bố trên website đó.

3. Shareholders have rights to receive a copy of the Charter of DHG PHARMA for free. In case that DHG PHARMA has its own website, this Charter must be disclosed on this website.

4. Cổ đông hoặc nhóm cổ đông sở hữu từ năm phần trăm (05%) tổng số cổ phần phổ thông trở lên có quyền xem xét, tra cứu, trích lục sổ biên bản và nghị quyết, quyết định của Hội đồng quản trị, báo cáo tài chính giữa năm và hằng năm, báo cáo của Ủy ban Kiểm toán, hợp đồng, giao dịch phải thông qua Hội đồng quản trị và tài liệu khác, trừ tài liệu liên quan đến bí mật thương mại, bí mật kinh doanh của công ty.

4. The shareholder or group of shareholders that hold at least five (05%) percent of ordinary shares is entitled to review, examine, extract the minutes, resolutions, and decisions of the Board of Directors, interim and annual financial statements, reports of Audit Committee, contracts and transactions subject to approval by the Board of Directors and other documents, except documents relevant to the Company's trade secrets.

### **Điều 63. Công bố thông tin và thông báo ra công chúng**

#### **Article 63. Information disclosure and public notice**

1. Các báo cáo tài chính hàng năm và các tài liệu bổ trợ khác phải được công bố ra công chúng theo những quy định của Ủy ban Chứng khoán Nhà nước và nộp cho cơ quan thuế hữu quan và cơ quan đăng ký kinh doanh theo các quy định của Luật Doanh nghiệp.

1. The annual financial statements and other supporting documents must be disclosed to the public in accordance with the regulations of the State Securities Commission and be submitted to the relevant tax authority and business registration authority in accordance with provisions of the Law on Enterprises.



## 2. Công bố thông tin về quản trị DHG PHARMA

### *2. Information disclosure on DHG PHARMA's corporate governance*

a. DHG PHARMA phải công bố thông tin về tình hình quản trị Công ty tại các kỳ Đại hội đồng cổ đông thường niên và trong Báo cáo thường niên của DHG PHARMA theo quy định của pháp luật chứng khoán về công bố thông tin.

*a. DHG PHARMA must disclose information about corporate governance at the Annual General Meeting of Shareholders and in the annual report of DHG PHARMA in accordance with the Securities Law on information disclosure.*

b. DHG PHARMA có nghĩa vụ báo cáo định kỳ sáu (06) tháng và công bố thông tin về tình hình quản trị DHG PHARMA theo quy định của pháp luật chứng khoán về công bố thông tin.

*b. DHG PHARMA must report every six (06) months and disclose information on DHG PHARMA's corporate governance in accordance with the Securities Law on information disclosure.*

## 3. Công bố thông tin về thu nhập của Tổng Giám đốc

### *3. Information disclosure on the income of the General Director*

Tiền lương của Tổng Giám đốc, Người quản lý và Người điều hành phải được thể hiện thành mục riêng trong Báo cáo tài chính hàng năm của DHG PHARMA và phải báo cáo Đại hội đồng cổ đông tại cuộc họp thường niên.

*Salaries of the General Director, Enterprise Managers, and Enterprise Executives must be shown separately in the annual financial statements of DHG PHARMA and be reported to the annual General Meeting of Shareholders.*

4. Trách nhiệm về báo cáo và công bố thông tin của thành viên Hội đồng quản trị, Tổng Giám đốc.

*4. Responsibility for reporting and disclosing information of members of the Board of Directors and General Director.*

Ngoài các trách nhiệm theo quy định tại Điều 49, Điều 50 Điều lệ này, thành viên Hội đồng quản trị, Tổng Giám đốc có trách nhiệm báo cáo Hội đồng quản trị trong các trường hợp sau:

*Apart from the responsibilities prescribed by Article 49, Article 50 of this Charter, the Board of Directors' members and General Director must report to the Board of Directors on the following transactions:*

a. Các giao dịch giữa DHG PHARMA với công ty trong đó các thành viên nêu trên là thành viên sáng lập hoặc là thành viên Hội đồng quản trị, Tổng Giám đốc trong thời gian ba (03) năm gần nhất trước thời điểm giao dịch;

*a. Transactions between DHG PHARMA and a company in which the above-mentioned members are founding members or members of the Board of Directors or the General Director over the last three (03) years by the transaction time;*

b. Các giao dịch giữa DHG PHARMA với công ty trong đó Người có liên quan của các thành viên nêu trên là thành viên Hội đồng quản trị, Tổng Giám đốc hoặc cổ đông lớn.

*b. Transactions between DHG PHARMA and a company in which related persons of the above-mentioned members are members of Board of Directors, the General Director or major shareholders.*

## 5. Tổ chức công bố thông tin

### *5. Information disclosure*

a. Hội đồng quản trị căn cứ quy định của pháp luật về chứng khoán, các văn bản hướng dẫn và Điều lệ này xây dựng và ban hành quy chế về công bố thông tin.

*a. The Board of Directors bases on the provisions of the Law on Securities, the guiding documents and this Charter to elaborate and promulgate the regulations on information disclosure.*

b. DHG PHARMA bố trí ít nhất một (01) người chuyên trách về công bố thông tin. Người chuyên trách về công bố thông tin có thể là Thư ký DHG PHARMA hoặc một cán bộ quản lý kiêm nhiệm do Hội đồng quản trị quyết định và chịu trách nhiệm về việc công bố các thông tin của DHG PHARMA với công chúng đầu tư theo quy định của pháp luật và Điều lệ này. Cán bộ chuyên trách công bố thông tin được chọn trên cơ sở có đủ các tiêu chuẩn, điều kiện sau:

*b. DHG PHARMA arranges at least one (01) person to be in charge of information disclosure. The person in charge of information disclosure may be DHG PHARMA's Secretary or a concurrent manager decided by the Board of Directors and be responsible for information disclosure of DHG PHARMA to the public investors in accordance with the laws and this Charter. The person in charge of information disclosure is selected on the following standards and conditions:*

(i) Có kiến thức kế toán, tài chính, có kỹ năng nhất định về tin học;

*(i) Achieving knowledge of accounting, finance and computer skills;*

(ii) Công khai tên, số điện thoại làm việc để các cổ đông có thể dễ dàng liên hệ;

*(ii) Publicizing the name and telephone number so the shareholders can easily contact;*

(iii) Có đủ thời gian để thực hiện chức trách của mình, đặc biệt là việc liên hệ với các cổ đông, ghi nhận những ý kiến của các cổ đông, định kỳ công bố trả lời ý kiến của các cổ đông và các vấn đề quản trị Công ty theo quy định.

*(iii) Having enough time to carry out his/her duties, especially the contact with shareholders, recording the feedbacks of shareholders, periodic response to shareholders' feedbacks and corporate governance issues in accordance with provisions.*

**Chương VI: CÔNG NHÂN VIÊN, CÔNG ĐOÀN VÀ CÁC TỔ CHỨC  
CHÍNH TRỊ - XÃ HỘI**

**Chapter VI: EMPLOYEES, THE TRADE UNION, AND THE SOCIO-POLITICAL  
ORGANIZATIONS**

**Điều 64. Công nhân viên và công đoàn**

*Article 64. Employees and the Trade Union*

1. Tổng Giám đốc phải lập kế hoạch để Hội đồng quản trị thông qua các vấn đề liên quan đến việc tuyển dụng, cho người lao động nghỉ việc, tiền lương, bảo hiểm xã hội, phúc lợi, khen thưởng và kỷ luật đối với Người quản lý, Người điều hành và người lao động của DHG PHARMA;

*1. The General Director must make a plan for the Board of Directors to approve the issues related to recruitment, dismissal of employees, salaries, social insurance, welfare, bonuses and discipline for the Enterprise Managers, Enterprise Executives and employees of DHG PHARMA;*

2. Tổng Giám đốc phải lập kế hoạch để Hội đồng quản trị thông qua các vấn đề liên quan đến quan hệ của DHG PHARMA với các tổ chức công đoàn theo các chuẩn mực, thông lệ và chính sách quản lý tốt nhất, những thông lệ và chính sách quy định tại Điều lệ này, các quy chế của DHG PHARMA và quy định pháp luật hiện hành.

*2. The General Director must make a plan for the Board of Directors to approve the issues related to DHG PHARMA's relationships with the Trade Union in accordance with the best standards, practices and management policies, practices and policies stipulated in this Article, DHG PHARMA's regulations and the applicable laws.*

**Điều 65. Tổ chức Đảng cộng sản Việt Nam và các tổ chức chính trị - xã hội khác**

*Article 65. The Communist Party of Vietnam and other socio-political organizations*

1. DHG PHARMA có tổ chức Đảng Cộng sản Việt Nam, tổ chức Đoàn Thanh niên Cộng sản Hồ Chí Minh, Công đoàn, Hội cựu chiến binh hoạt động theo Hiến pháp và pháp luật.

*1. DHG PHARMA has the Communist Party of Vietnam, the Ho Chi Minh Communist Youth Union, the Trade Union and the Veterans Association stipulated by the Constitution and laws.*

2. DHG PHARMA tôn trọng, tạo điều kiện thuận lợi để các tổ chức trên hoạt động theo đúng chức năng, nhiệm vụ của mình, đúng pháp luật, phù hợp với mục tiêu kinh doanh của DHG PHARMA, quyền lợi của người lao động và lợi ích của cổ đông.

*2. DHG PHARMA respects and creates favorable conditions for the above organizations to operate in accordance with their functions, duties, the law, business objectives of DHG PHARMA, the interests of employees and the interests of shareholders.*

## **Chương VII: QUAN HỆ CỦA DHG PHARMA VỚI ĐƠN VỊ PHỤ THUỘC, CÔNG TY CON, CÔNG TY LIÊN KẾT**

### **Chapter VII: RELATIONSHIP BETWEEN DHG PHARMA, DEPENDENT UNITS, SUBSIDIARIES AND ASSOCIATES**

#### **Điều 66. Đơn vị phụ thuộc**

##### *Article 66. Dependent units*

1. DHG PHARMA có các đơn vị phụ thuộc do Hội đồng quản trị quyết định thành lập, tổ chức, giải thể, bao gồm: văn phòng đại diện, chi nhánh và các đơn vị trực thuộc; được tổ chức, quản lý theo quy định của DHG PHARMA và quy định của pháp luật; hoạt động theo Điều lệ này và quy chế của đơn vị do Tổng Giám đốc trình Hội đồng quản trị phê duyệt.

*1. DHG PHARMA has dependent units which are established, organized and dissolved by the Board of Directors, including representative offices, branches and subordinate units that are organized and managed in accordance with the provisions of DHG PHARMA and the law; are operated in accordance with this Charter and its regulations submitted by the General Director to the Board of Directors for approval.*

2. Văn phòng đại diện của DHG PHARMA được thành lập ở trong nước hoặc ở nước ngoài để thực hiện các hoạt động xúc tiến thương mại trong phạm vi quy định của pháp luật; có nhiệm vụ đại diện theo ủy quyền cho lợi ích của DHG PHARMA và bảo vệ các lợi ích đó; có trụ sở, được mở tài khoản, có con dấu mang tên văn phòng đại diện theo quy định của pháp luật có liên quan; có quy chế tổ chức và hoạt động theo quy định của DHG PHARMA.

*2. Representative offices of DHG PHARMA established inside or outside the country to carry out commercial activities within the scope of the laws have the duty to represent the interests of DHG PHARMA and protect such interests; have office, open bank account, have a seal bearing the name of the representative office in accordance with the applicable laws; have regulations on organization and operation in accordance with DHG PHARMA's provisions.*

3. Chi nhánh của DHG PHARMA được thành lập ở trong nước hoặc ở nước ngoài để thực hiện các hoạt động thương mại, có nhiệm vụ thực hiện toàn bộ hoặc một phần chức năng của DHG PHARMA, kể cả chức năng đại diện theo ủy quyền; có ngành, nghề kinh doanh phù hợp với ngành, nghề kinh doanh của DHG PHARMA; tổ chức hạch toán kinh doanh theo phân cấp của DHG PHARMA và theo quy định của pháp luật.

*3. Branches of DHG PHARMA established inside or outside the country to carry out commercial activities have the duty to perform all or a part of the functions of DHG PHARMA, including the role of an authorized representative; as well as have appropriate business lines in accordance with the business lines of DHG PHARMA, and implement business accounting in accordance with the decentralization of DHG PHARMA and the law.*

## **Điều 67. Công ty con là công ty trách nhiệm hữu hạn một thành viên**

### *Article 67. Subsidiary as a one-member limited liability company*

1. Công ty con là công ty trách nhiệm hữu hạn một thành viên do DHG PHARMA sở hữu một trăm phần trăm (100%) vốn điều lệ, được tổ chức và hoạt động theo Luật Doanh nghiệp và các quy định pháp luật khác có liên quan. Công ty con không được đầu tư góp vốn vào DHG PHARMA.

*1. A subsidiary is a one-member limited liability company, which is one hundred percent (100%) owned by DHG PHARMA and is organized and operated under the Law on Enterprises and other applicable laws. The subsidiary is not allowed to invest capital in DHG PHARMA.*

2. Hội đồng quản trị DHG PHARMA thực hiện các quyền và nghĩa vụ sau đây đối với các công ty con:

*2. The Board of Directors of DHG PHARMA exercises the following powers and obligations with the subsidiaries:*

a. Phê duyệt điều lệ công ty con khi thành lập; quyết định sửa đổi, bổ sung điều lệ công ty con;

*a. Ratifying the Charter of the subsidiary since its establishment; the decision of adjustment, supplement of the subsidiary's Charter;*

b. Quyết định chiến lược phát triển và kế hoạch kinh doanh hàng năm của công ty con;

*b. Deciding the development strategies and annual business plan of the subsidiary;*

c. Quyết định cơ cấu tổ chức quản lý công ty con. Bổ nhiệm một hoặc một số người đại diện theo ủy quyền DHG PHARMA tại công ty con, trong trường hợp chỉ bổ nhiệm một người làm đại diện theo ủy quyền, người đó cũng đồng thời là Chủ tịch công ty con. Bổ nhiệm, miễn nhiệm, cách chức, quyết định mức lương, tiền thưởng và các lợi ích khác của các chức danh quản lý công ty con theo đề nghị của Tổng Giám đốc DHG PHARMA;

*c. Deciding the subsidiary's organizational structure. Appointing one or several authorized representatives of DHG PHARMA at the subsidiary, in the case of appointment of only an authorized representative, that person is also the Chairman of the subsidiary. Appointment, dismissal, removal, decision of salaries, bonuses and other interests of subsidiary management positions at the request of the General Director of DHG PHARMA;*

d. Quyết định các dự án đầu tư có giá trị bằng hoặc lớn hơn năm mươi phần trăm (50%) tổng giá trị tài sản được ghi trong báo cáo tài chính gần nhất của công ty con;

*d. Deciding the investment projects of which the values are fifty percent (50%) or more of the total asset value written in the latest financial statements of the subsidiary;*

e. Quyết định tăng vốn điều lệ của công ty con; chuyển nhượng một phần hoặc toàn bộ vốn điều lệ công ty con cho tổ chức, cá nhân khác. Việc chuyển nhượng một phần hoặc toàn bộ vốn điều lệ thực hiện theo quy định của Điều lệ công ty con;

*e. Deciding to increase the subsidiary's charter capital; transfer part of or all of the subsidiary's charter capital to other organizations and individuals. The transferring part of or all of the subsidiary's charter capital shall comply with the subsidiary's Charter;*

f. Quyết định các giải pháp phát triển thị trường, tiếp thị và công nghệ;

*f. Deciding the solutions for market development, marketing and technology;*

g. Quyết định bán tài sản có giá trị bằng hoặc lớn hơn năm mươi phần trăm (50%) tổng giá trị tài sản được ghi trong báo cáo tài chính gần nhất của công ty con;

*g. Deciding to sell assets of which the value is fifty percent (50%) or more of the total asset value written in the latest financial statements of the subsidiary;*

h. Quyết định thành lập công ty con của công ty con, việc công ty con góp vốn vào công ty khác;

*h. Deciding the establishment of a second-tier subsidiary of a subsidiary and a contributed capital of the subsidiary to other enterprises;*

i. Thông qua hợp đồng vay, cho vay và các hợp đồng khác do Điều lệ công ty con quy định có giá trị bằng hoặc lớn hơn năm mươi phần trăm (50%) tổng giá trị tài sản được ghi trong báo cáo tài chính gần nhất của công ty con;

*i. Approving contracts for taking loans, granting loans and other contracts stipulated in the subsidiary's Charter of which the value is fifty percent (50%) or more of the total asset value written in the latest financial statements of the subsidiary;*

j. Phân cấp cho Hội đồng thành viên hoặc Chủ tịch công ty quyết định bổ nhiệm, miễn nhiệm, khen thưởng, kỷ luật, quyết định lương, thưởng và lợi ích khác đối với Giám đốc, Phó Giám đốc, Kế toán trưởng công ty con sau khi được DHG PHARMA chấp thuận phù hợp với quy định của Điều lệ này và quy định của pháp luật;

*j. Decentralizing the Members' Council or the Chairman of the Company to decide on the appointment, dismissal, rewarding, discipline, salary, bonuses and other benefits to the Director, Deputy Directors and Chief Accountant of the subsidiary approved by DHG PHARMA in accordance with the provisions of this Charter and the law;*

k. Tổ chức giám sát, theo dõi và đánh giá hoạt động kinh doanh của công ty con, hoạt động quản lý của Hội đồng thành viên hoặc của Chủ tịch công ty theo Điều lệ của công ty con;

*k. Supervising, monitoring and evaluating the business performance of the subsidiary, management activities of the Members' Council or the Chairperson of the Company in accordance with the subsidiary's Charter;*

l. Quyết định tổ chức lại, giải thể và yêu cầu phá sản công ty con;

*l. Deciding on reorganization, dissolution, and bankruptcy of the subsidiary;*

m. Thu hồi toàn bộ giá trị tài sản của DHG PHARMA sau khi công ty con hoàn thành giải thể hoặc phá sản;

*m. Revoking the whole asset value of DHG PHARMA after completing the dissolution or bankruptcy of the subsidiary;*

n. Tuân thủ điều lệ công ty con; các quy định của pháp luật về hợp đồng và pháp luật có liên quan trong việc mua, bán, vay, cho vay, thuê, cho thuê và các giao dịch khác giữa công ty con và DHG PHARMA;

*n. Complying with the subsidiary's Charter; legal provision on contracts and laws related to purchasing, sale, borrowing, lending, leasing and other transactions between the subsidiary and DHG PHARMA;*

o. Thông qua báo cáo tài chính hàng năm và quyết định phương án sử dụng lợi nhuận hoặc xử lý lỗ của công ty con;

*o. Approving the annual financial statements and a decision of profit utilization or handling the losses of the subsidiary;*

p. Xác định và tách biệt tài sản của DHG PHARMA và tài sản của công ty con;

*p. Identifying and separating the assets of DHG PHARMA and its subsidiary;*

q. Thực hiện các quyền và nghĩa vụ khác theo quy định của pháp luật.

*q. Exercising other rights and obligations prescribed by the law.*

3. Khi có yêu cầu của Tổng Giám đốc DHG PHARMA, người đại diện theo pháp luật của công ty con phải cung cấp các thông tin cần thiết để lập báo cáo tài chính hợp nhất và báo cáo tổng hợp của DHG GROUP.

*3. Upon the request of the General Director of DHG PHARMA, the subsidiary's legal representative must provide necessary information to prepare the consolidated financial statements and the consolidated report of DHG GROUP.*

**Điều 68. Công ty con là công ty cổ phần, công ty trách nhiệm hữu hạn hai thành viên trở lên, công ty liên doanh và công ty ở nước ngoài**

*Article 68. Subsidiary as a joint stock company, a limited liability company with two or more members, a joint venture company, and a foreign company*

1. Công ty con là công ty cổ phần, công ty trách nhiệm hữu hạn hai thành viên trở lên, công ty ở nước ngoài có cổ phần, vốn góp chi phối của DHG PHARMA, được thành lập, tổ chức và hoạt động theo Luật Doanh nghiệp, pháp luật nước ngoài và các quy định của pháp luật có liên quan. Công ty con không được đầu tư góp vốn vào DHG PHARMA.

*1. A subsidiary is a joint stock company, a limited liability company with two or more members, a foreign company with shares or contributed capital of DHG PHARMA, is established, organized*

and operated under the Law on Enterprises, foreign law and other applicable laws. The subsidiary is not allowed to invest in DHG PHARMA.

2. DHG PHARMA thực hiện quyền, nghĩa vụ và trách nhiệm của cổ đông, thành viên, bên liên doanh, bên góp vốn chi phối theo quy định của pháp luật, Điều lệ này, quy chế quản lý hoạt động công ty con và Điều lệ của công ty con đó.

*2. DHG PHARMA exercises the rights, obligations, and responsibilities of shareholders, partners, joint ventures and capital contributors in accordance with the provisions of law, this Charter, the regulation on management of subsidiary activities and Charter of that subsidiary.*

3. DHG PHARMA trực tiếp quản lý cổ phần, vốn góp chi phối ở công ty con thông qua người đại diện phần vốn góp của DHG PHARMA tại công ty con đó.

*3. DHG PHARMA directly manages the shares and contributed capital in its subsidiary through the capital representative of DHG PHARMA in that subsidiary.*

4. Hội đồng quản trị DHG PHARMA thực hiện các quyền và nghĩa vụ chủ yếu sau của DHG PHARMA tại các công ty con:

*4. The Board of Directors of DHG PHARMA exercises the main rights and obligations of DHG PHARMA at its subsidiaries as follows:*

a. Cử, bãi miễn, khen thưởng, kỷ luật, quyết định phụ cấp và lợi ích của người đại diện phần vốn góp;

*a. Appointing, dismissing, rewarding, enforcing discipline, deciding the allowances and interests of representative of contributed capital;*

b. Yêu cầu người đại diện phần vốn góp báo cáo định kỳ hoặc đột xuất về tình hình tài chính, kết quả kinh doanh và các nội dung khác của công ty con;

*b. Requiring the representative of contributed capital to report periodically or extraordinarily on the financial status, business performance and other contents of the subsidiary;*

c. Giao nhiệm vụ và yêu cầu người đại diện phần vốn góp xin ý kiến về những vấn đề quan trọng theo quy định tại quy chế quản lý vốn góp của DHG PHARMA ở doanh nghiệp khác do Hội đồng quản trị DHG PHARMA ban hành trước khi biểu quyết tại công ty con; báo cáo việc sử dụng vốn chi phối để phục vụ định hướng phát triển và mục tiêu của DHG PHARMA;

*c. Assigning the tasks and requiring the representative of contributed capital to consult about the important issues as regulations of contributed capital management of DHG PHARMA at other enterprises issued by the Board of Directors of DHG PHARMA before voting at the subsidiaries; Reporting the use of dominant capital for the development orientation and objectives of DHG PHARMA;*

d. Thu lợi tức và chịu rủi ro từ phần vốn góp của mình tại các công ty con;

*d. Collecting the income and bearing the risks of contributed capital at the subsidiaries;*

e. Giám sát, kiểm tra việc sử dụng phần vốn đã góp vào các công ty con;



e. *Supervising and checking the use of contributed capital in the subsidiaries;*

f. Chịu trách nhiệm về hiệu quả sử dụng, bảo toàn và phát triển phần vốn đã góp vào các công ty con;

f. *Being responsible for the efficient use, preservation and development of contributed capital to the subsidiaries;*

g. Thực hiện các quyền và nghĩa vụ khác theo quy định của pháp luật.

g. *Other rights and obligations in accordance with the provisions of laws.*

## **Điều 69. Công ty liên kết**

### *Article 69. Associates*

1. Công ty liên kết được thành lập, tổ chức và hoạt động theo quy định pháp luật tương ứng với hình thức pháp lý của công ty đó.

1. *An associate is established, organized and operated in accordance with the laws corresponding to the legal form of that company.*

2. DHG PHARMA, theo quyết định của Hội đồng quản trị, cử người đại diện quản lý phần vốn góp của mình tại các công ty này để thực hiện các quyền hạn và nghĩa vụ của cổ đông, thành viên góp vốn, bên liên doanh theo quy định của pháp luật, Điều lệ này, quy chế quản lý hoạt động công ty con và điều lệ của công ty đó hoặc thực hiện nhiệm vụ, quyền hạn, trách nhiệm theo hợp đồng liên kết.

2. *Pursuant to the decision of the Board of Directors, DHG PHARMA appoints a representative to manage the contributed capital in these companies to exercise the rights and obligations of shareholders, capital contributors, joint venture party in accordance with the provisions of the laws, this Charter, the regulation on management of subsidiaries and the Charter of that company or the performance of duties, powers and responsibilities under the associated contract.*

## **Điều 70. Trách nhiệm của DHG PHARMA đối với các công ty con, công ty liên kết trong DHG GROUP**

### *Article 70. Responsibilities of DHG PHARMA towards the subsidiaries and associates in DHG GROUP*

1. DHG PHARMA định hướng chiến lược kinh doanh chung của DHG GROUP phù hợp với Điều lệ của DHG PHARMA và Điều lệ của các công ty con;

1. *DHG PHARMA orients the general business strategies of DHG GROUP in accordance with the Charter of DHG PHARMA and the Charter of subsidiaries;*

2. DHG PHARMA thực hiện quyền, nghĩa vụ của chủ sở hữu, cổ đông, thành viên góp vốn thông qua người đại diện quản lý phần vốn góp của DHG PHARMA tại các công ty con, công ty liên kết để đảm bảo hiệu quả đầu tư vốn và thực hiện mục tiêu, chiến lược phát triển chung của DHG GROUP;



2. DHG PHARMA shall perform the rights and obligations of owners, shareholders, capital contributors through a representative to manage DHG PHARMA's contributed capital at the subsidiaries, associates to ensure effective capital investment and implementation of general development strategies of DHG GROUP;

3. Hướng dẫn và phối hợp hoạt động kinh doanh giữa các công ty trong DHG GROUP để tìm kiếm, cung cấp nguồn đầu vào, tiêu thụ sản phẩm, dịch vụ mà từng công ty đơn lẻ không có khả năng thực hiện hoặc khó thực hiện hiệu quả; phối hợp các công ty con, công ty liên kết trong việc tiêu thụ sản phẩm, hàng hóa, dịch vụ của nhau khi có nhu cầu;

3. Guiding and coordinating business activities among companies in DHG GROUP to find, provide input sources, consume products and services that each individual company is unable or hard to implement effectively; collaborating with subsidiaries, associates in the consumption of each other's products, goods and services if required;

4. Thực hiện hoạt động nghiên cứu, tiếp thị, xúc tiến thương mại, tạo điều kiện cho các doanh nghiệp trong DHG GROUP mở rộng và nâng cao hiệu quả sản xuất, kinh doanh;

4. Carrying out research, marketing, and trade promotion activities to create conditions for enterprises of DHG GROUP to expand and improve their production and business efficiency;

5. Thực hiện các quyền chi phối của DHG PHARMA đối với công ty con theo điều lệ của công ty bị chi phối.

5. Executing dominant power of DHG PHARMA over subsidiaries under the Charter of the company which is dominated.

### **Điều 71. Tiêu chuẩn, điều kiện, quyền và nghĩa vụ của người đại diện phần vốn góp của DHG PHARMA**

*Article 71. Standards, conditions, powers, and obligations of a capital representative of DHG PHARMA*

1. Người đại diện phần vốn góp của DHG PHARMA phải đáp ứng đủ các tiêu chuẩn và điều kiện, thực hiện quyền và nghĩa vụ theo Quy chế người đại diện phần vốn góp của DHG PHARMA tại các công ty con, công ty liên kết.

1. The capital representative of DHG PHARMA must meet all standards and conditions, exercise powers and obligations stipulated in the regulation of the capital representative of DHG PHARMA at the subsidiaries and associates.

2. Người đại diện phần vốn góp của DHG PHARMA tại công ty con, công ty liên kết được đề cử hoặc tham gia ứng cử vào Hội đồng quản trị, Hội đồng thành viên, Giám đốc của doanh nghiệp đó phải có đủ tiêu chuẩn và điều kiện theo quy định của pháp luật và điều lệ của doanh nghiệp đó.

2. The capital representative of DHG PHARMA at the subsidiaries and associates nominated or elected to the Board of Directors, the Members' Council, the Director of such enterprise must meet the standards and conditions in accordance with the law and the Charter of such enterprise.

**Chương VIII: GIẢI QUYẾT TRANH CHẤP NỘI BỘ, CHẤM DỨT HOẠT ĐỘNG VÀ THANH LÝ**

*Chapter VIII: INTERNAL DISPUTE SETTLEMENT, TERMINATION OF OPERATION AND LIQUIDATION*

**Điều 72. Giải quyết tranh chấp nội bộ**

*Article 72. Internal dispute settlement*

1. Trường hợp phát sinh tranh chấp, khiếu nại liên quan tới hoạt động của DHG PHARMA, quyền và nghĩa vụ của các cổ đông theo quy định tại Luật Doanh nghiệp, các quy định pháp luật khác, Điều lệ này, các quy định khác giữa:

*1. When any dispute, complaint relating to DHG PHARMA's activities, the rights and obligations of shareholders as stipulated in the Law on Enterprises, other provisions of the law, this Charter, other regulations between:*

a. Cổ đông với DHG PHARMA; hoặc

*a. Shareholders and DHG PHARMA; or*

b. Cổ đông với Hội đồng quản trị, Tổng Giám đốc hay Người điều hành, Người quản lý khác của DHG PHARMA.

*b. Shareholder and the Board of Directors, the General Director or other Enterprise Executives, Enterprise Managers of DHG PHARMA.*

Các bên liên quan cố gắng giải quyết tranh chấp đó thông qua thương lượng và hòa giải. Trừ trường hợp tranh chấp liên quan tới Hội đồng quản trị hoặc Chủ tịch Hội đồng quản trị, Chủ tịch Hội đồng quản trị chủ trì việc giải quyết tranh chấp và yêu cầu từng bên trình bày các thông tin liên quan đến tranh chấp trong vòng ba mươi (30) ngày làm việc kể từ ngày tranh chấp phát sinh. Trường hợp tranh chấp liên quan tới Hội đồng quản trị hay Chủ tịch Hội đồng quản trị, các bên thỏa thuận để chỉ định một chuyên gia độc lập làm trung gian hòa giải cho quá trình giải quyết tranh chấp.

*The related parties will try to resolve such dispute through negotiation and reconciliation. Except where such dispute concerning the Board of Directors or the Chairman of the Board of Directors, the Chairman of the Board of Directors will preside over the settlement of disputes and shall require each party to present the information relating to the dispute within thirty (30) working days from the date when the dispute arises. If the conflict concerns the Board of Directors or the Chairman of the Board of Directors, the parties negotiate to appoint an independent expert who shall act as a mediator for the dispute resolution.*

2. Trường hợp không đạt được quyết định hòa giải trong vòng sáu (06) tuần từ khi bắt đầu quá trình hòa giải hoặc nếu quyết định của trung gian hòa giải không được các bên chấp nhận, bất cứ bên nào cũng có thể đưa tranh chấp đó ra Trọng tài kinh tế hoặc Tòa án có thẩm quyền.

001  
ÔN  
CỔ P  
DU  
HẬU  
KIẾ

2. *If no reconciliation is reached within six (06) weeks since the beginning of reconciliation process or a decision of a mediator is not accepted by the parties, then either party may refer the dispute to the Economic Arbitration or the Court of competent jurisdiction.*

3. Các bên sẽ tự chịu chi phí của mình có liên quan tới thủ tục thương lượng và hòa giải. Các chi phí của Tòa án sẽ do Tòa phán quyết bên nào phải chịu.

3. *Each party will bear its own costs relating to procedures for negotiation and reconciliation. Payment of the court expenses shall be made in accordance with the judgment of the arbitration tribunal.*

### **Điều 73. Chấm dứt hoạt động**

#### *Article 73. Termination of operation*

1. DHG PHARMA có thể bị giải thể hoặc chấm dứt hoạt động trong những trường hợp sau:

1. *DHG PHARMA may be dissolved or terminated in the following cases:*

a. Tòa án tuyên bố DHG PHARMA phá sản theo quy định của pháp luật hiện hành;

a. *The court declares DHG PHARMA bankrupt in accordance with applicable law;*

b. Giải thể trước thời hạn theo quyết định của Đại hội đồng cổ đông;

b. *Dissolution before the deadline as a decision of the General Meeting of Shareholders;*

c. Các trường hợp khác do pháp luật quy định.

c. *Other cases as prescribed by the law.*

2. Việc giải thể DHG PHARMA trước thời hạn (kể cả thời hạn đã gia hạn) do Đại hội đồng cổ đông quyết định, Hội đồng quản trị thực hiện. Quyết định giải thể này phải thông báo hay xin chấp thuận của cơ quan có thẩm quyền (nếu bắt buộc) theo quy định.

2. *The dissolution before the deadline of DHG PHARMA (including any extended period) shall be decided by the General Meeting of Shareholders and shall be implemented by the Board of Directors. The decision on dissolution must be notified to, or must be approved by (if so required) the competent body in accordance with the provisions.*

### **Điều 74. Trường hợp bế tắc giữa các thành viên Hội đồng quản trị và cổ đông**

#### *Article 74. Deadlock cases between the Board of Directors' members and shareholders*

Các cổ đông nắm giữ một nửa số cổ phiếu đang lưu hành có quyền biểu quyết trong bầu cử thành viên Hội đồng quản trị có quyền đệ đơn khiếu nại tới Tòa để yêu cầu giải thể theo một hay một số các căn cứ sau:

*The shareholders holding half of the outstanding shares with voting rights in the election of members of the Board of Directors shall have the right to lodge an application to a Court for dissolution based on one or more of the following grounds:*

1. Các thành viên Hội đồng quản trị không thống nhất trong quản lý các công việc của DHG PHARMA dẫn đến tình trạng không đạt được số phiếu cần thiết theo quy định để Hội đồng quản trị hoạt động.

*1. Members of the Board of Directors failed to reach a consensus on DHG PHARMA's management which results in their failure to obtain the required number of votes for their acts.*

2. Các cổ đông không thống nhất nên không thể đạt được số phiếu cần thiết theo quy định để tiến hành bầu thành viên Hội đồng quản trị.

*2. Due to the shareholders' failure to agree, the required number of votes cannot be obtained in order to proceed with the election of the Board of Directors' members.*

3. Có sự bất đồng trong nội bộ và hai hoặc nhiều phe cánh cổ đông bị chia rẽ khiến cho việc giải thể sẽ là phương án có lợi hơn cả cho toàn thể cổ đông.

*3. There is internal disagreement within the Company and two or more factions of shareholders are divided so that dissolution is the option in the best interests of all the shareholders.*

## **Điều 75. Thanh lý**

### *Article 75. Liquidation*

1. Sau khi có một quyết định giải thể DHG PHARMA, Hội đồng quản trị phải thành lập Ban thanh lý gồm ba (03) thành viên. Hai (02) thành viên do Đại hội đồng cổ đông chỉ định và một (01) thành viên do Hội đồng quản trị chỉ định từ một công ty kiểm toán độc lập. Ban thanh lý sẽ chuẩn bị các quy chế hoạt động của mình. Các thành viên của Ban thanh lý có thể được lựa chọn trong số nhân viên DHG PHARMA hoặc chuyên gia độc lập. Tất cả các chi phí liên quan đến thanh lý sẽ được DHG PHARMA ưu tiên thanh toán trước các khoản nợ khác của DHG PHARMA.

*1. After a decision to dissolve DHG PHARMA, the Board of Directors must establish a Liquidation Committee consisting of three (03) members. Two (02) of these members shall be appointed by the General Meeting of Shareholders and one (01) member shall be appointed by the Board of Directors from an independent auditing firm. The Liquidation Committee shall formulate its own operational regulations. The members of the Liquidation Committee may be selected from DHG PHARMA's employees or independent experts. All expenses relating to liquidation shall be paid by DHG PHARMA in priority to other debts of DHG PHARMA.*

2. Ban thanh lý có trách nhiệm báo cáo cho cơ quan đăng ký kinh doanh về ngày thành lập và ngày bắt đầu hoạt động. Kể từ thời điểm đó, Ban thanh lý sẽ thay mặt DHG PHARMA trong tất cả các công việc liên quan đến thanh lý DHG PHARMA trước Tòa án và các cơ quan hành chính.

*2. The Liquidation Committee shall be responsible to report its dates of establishment and commencement of operation to the business registration authority. From such point of time, the*

*Liquidation Committee will represent DHG PHARMA in all work relating to the liquidation of DHG PHARMA before a Court and the administrative authorities.*

3. Tiền thu được từ việc thanh lý sẽ được thanh toán theo thứ tự sau:

*3. Proceeds from the liquidation shall be disbursed in the following order:*

a. Các chi phí thanh lý;

*a. Liquidation expenses;*

b. Các khoản nợ lương, trợ cấp thôi việc, bảo hiểm xã hội và các quyền lợi khác của người lao động theo thỏa ước lao động tập thể và hợp đồng lao động đã ký kết;

*b. Unpaid wages, severance allowances, social insurance and other benefits of employees under the signed collective labor agreements and labor contracts;*

c. Thuế và các khoản nộp có tính chất thuế mà DHG PHARMA phải trả cho Nhà nước;

*c. Taxes and other items paid to the State by DHG PHARMA;*

d. Các khoản vay (nếu có);

*d. Loans (if any);*

e. Các khoản nợ khác của DHG PHARMA;

*e. Other debts of DHG PHARMA;*

f. Phần còn lại sau khi đã thanh toán tất cả các khoản nợ theo các điểm a, b, c, d, e khoản 3 Điều này, được chia cho các cổ đông. Các cổ phần ưu đãi được ưu tiên thanh toán trước.

*f. After all the debts from points a, b, c, d, e of Clause 3 of this Article have been paid, the balance shall be distributed to the shareholders. Payment of the preferential shares shall be given priority.*

## **Chương IX: SỬA ĐỔI, BỔ SUNG ĐIỀU LỆ VÀ HIỆU LỰC THI HÀNH**

### **Chapter IX: AMENDMENTS AND SUPPLEMENTS TO THE CHARTER AND THE EFFECTIVE DATE**

#### **Điều 76. Sửa đổi, bổ sung Điều lệ**

##### **Article 76. Amendments and supplements to the Charter**

1. Việc bổ sung, sửa đổi Điều lệ này phải được Đại hội đồng cổ đông xem xét, quyết định.

*1. The amendments and supplements to this Charter must be decided and approved by the General Meeting of Shareholders.*

2. Trong trường hợp có những quy định của pháp luật có liên quan đến hoạt động của DHG PHARMA chưa được đề cập trong bản Điều lệ này hoặc trong trường hợp có những quy định mới của pháp luật khác với những điều khoản trong Điều lệ này

thì những quy định của pháp luật đó đương nhiên được áp dụng và điều chỉnh hoạt động của DHG PHARMA.

*2. Where any legal provision relating to DHG PHARMA's operation has not been mentioned in this Charter or where any new legal provision is different from the terms of this Charter, such provision of law shall automatically apply, and shall govern DHG PHARMA's operation.*

### **Điều 77. Hiệu lực**

#### *Article 77. Effective date*

1. Bản Điều lệ này gồm chín (09) Chương, bảy mươi bảy (77) Điều, có hiệu lực từ ngày 19 tháng 04 năm 2021.

*1. This Charter includes nine (09) Chapters, seventy-seven (77) Articles and takes effect on April, 19<sup>th</sup> 2021.*

2. Điều lệ này được lập thành mười (10) bản, có giá trị như nhau, trong đó bốn (04) bản lưu trữ tại Văn phòng trụ sở chính của DHG PHARMA.

*2. This Charter is made in ten (10) copies of equal validity, of which four (04) copies shall be archived in the headquarters of DHG PHARMA.*

3. Điều lệ này là văn kiện chính thức và duy nhất của DHG PHARMA, và được áp dụng kể từ ngày có hiệu lực. Những quy định của các bản Điều lệ trước ngày thông qua Điều lệ này đều không còn hiệu lực.

*3. This Charter is the official and unique document of DHG PHARMA, and it is applicable from the effective date. The provisions of previous Charters before the adoption of this Charter are no longer valid.*

4. Các bản sao hoặc trích lục Điều lệ DHG PHARMA phải có chữ ký của Chủ tịch Hội đồng quản trị hoặc tối thiểu một phần hai (1/2) tổng số thành viên Hội đồng quản trị mới có giá trị.

*4. Copies or excerpts of this Charter of DHG PHARMA are valid only when they bear the signature of the Chairperson of the Board of Directors or the signatures of at least half (1/2) of the total number of members of the Board of Directors.*

Trường hợp cần thiết Hội đồng quản trị ủy quyền Tổng Giám đốc ký bản sao hoặc trích lục Điều lệ DHG PHARMA.

*In case of necessity, the Board of Directors authorizes the General Director to sign or excerpt the Charter of DHG PHARMA.*

**TỔNG GIÁM ĐỐC**  
**GENERAL DIRECTOR**  
CÔNG TY  
CỔ PHẦN  
DƯỢC  
**HÀU GIANG**  
**Masashi Nakaura**

